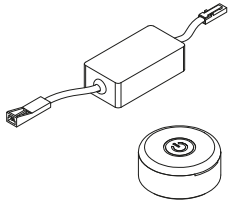
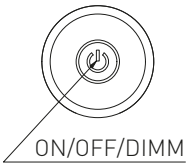
PL Włącznik bezdotykowy / **EN** Touchless switch / **DE** Berührungsloser Schalter / RU Бесконтактный выключатель / **CS** Spínač bezdotykový / **SK** Bezdotykový vypínač / HU Érintésmentes kapcsoló / **HR** Beskontaktni prekidač / **FR** Interrupteur de proximité / **ES** Interruptor sin contacto / **IT** Interruttore senza contatto / **RO** Comutator fără atingere / **LT** Bekontaktis jungiklis / **LV** Bezkontakta slēdzis / EE Puutevaba lüliti / PT Interruptor sem contacto / **BE** Бескантактавы датчык / **UK** Безконтактний вимикач / **BG** Безконтактен ключ / **SL** Brezdotično stikalo / **BS** Beskontaktni prekidač / **SRP** Beskontaktni prekidač / **SR** Бесконтактни прекидач / **MK** Вклучувач без допир / **MO** Comutator fără atingere / **AM** Անիպակ անջատիչ / **AZ** Təmassız elektrik keçiricisi / **KA** უკონტაქტო გადამრთველი / **KK** Қолсезгі қосқыш / **KY** Байланышпаган которгуч / **TG** Калиди бидуни ламс / **TK** El degirmesiz wyklýuçatel / **UZ** Kontaktsiz kalit



AE-WDBP1-10N	max 36W/12V; max 60W/24V
AE-WDBP1-20N	

PL Zasada działania / **EN** Operating principle / **DE** Funktionsprinzip / **RU** Принцип работы / **CS** Pracovni princip / **SK** Pracovny princip / **HU** Működesi elv / **HR** Načelo rada / **FR** Principe de fonctionnement / **ES** Principios de funcionamiento / **IT** Principio di funzionamento / **RO** Principiul de funcționare / **LT** Veikimo principas / **LV** Darbības princips / **ET** Toopohimote / **PT** Norma de funcionamento / / **UK** Принцип функціонування / **BG** Принцип на действие / **SL** Pravilo delovanja / **BS** Princip rada / **SRP** Princip rada / **SR** Princip rada / **MK** Принцип на работа / **MO** Principiul de funcționare / **AM** Աշխատանքի սկզբունքը / **AZ** İstismar prinsipi / **KA** მუშაობის პრინციპი / **KK** Жұмыс принципі / **KY** Иштөө принциби / **TG** Принсипи фаъолият / **TK** Işleýiş ýörelgesi / **UZ** Ishlash tamoyili



PL Dotknięcie pilota powoduje przełączenie ze stanu OFF/ON lub ON/OFF, dłuższe przytrzymanie powoduje ściemnianie lub rozjaśnianie.

EN Touching the remote control for a brief moment toggles between OFF and ON, a longer touch will activate the dimmer.

DE Das Berühren der Fernbedienung führt zum Umschalten vom OFF/ON oder ON/OFF Zustand, längeres Halten führt zum Dimmen oder Aufhellen.

RU Прикосновение к пульту вызывает переключение положения OFF/ON или ON/OFF, при помощи продолжительного касания можно сделать свет темнее или ярче.

CS Dotknutí ovládače způsobuje přepnutí ze stavu OFF/ON nebo ON/OFF, delší přidržení způsobuje stmívání nebo rozjasňování.

SK Dotknutie ovládača spôsobuje prepnutie zo stavu OFF/ON alebo ON/OFF, dlhšie pridržanie spôsobuje stmievanie alebo zvyšovanie jasu.

HU A távirányító megérintése OFF/ON átkapcsolást eredményez, a hosszabb idejű megnyomás sötétedést, vagy világosodást okoz.

HR Kratko dodirivanje daljinskog upravljača prebacuje ISKLJUČENO i UKLJUČENO, dulji dodir će aktivirati prigušivač svjetlosti.

FR Touchez la télécommande pour passer de OFF/ON ou ON/OFF. Une pression prolongée permet de diminuer ou augmenter l'intensité de l'éclairage.

ES Al tocar el mando cambia el estado de OFF/ON a ON/OFF, si se mantiene pulsado disminuye o aumenta la iluminación.

IT Toccando il telecomando si attiva la commutazione dal OFF/ON o ON/OFF, tenendo il telecomando schiacciato si attiva la funzione di diminuzione o aumento di intensità della luce

RO Apăsarea telecomenzii comutează din starea OFF/ON sau ON/OFF, o menținere mai lungă provoacă estomparea luminii sau o luminozitate mai mare.

LT Palietus nuotolinio valdymo pultą, perjungiama iš būsenos OFF/ON arba ON/OFF, ilgesnis prilaikymas pritemdo arba paryškina šviesą.

LV Pieskaroties tālvadības pults slēdžiem, tiek pārslēgts OFF/ON vai ON/OFF, ilgāka pieturot, tiek aktivizēts gaismmainis.

ET Juhtpuldi puudutamine põhjustab OFF/ON või ON/OFF seisundi muutumist, pikem hoidmine põhjustab hämardumist või heledamaks muutumist.

PT Tocar o comando muda do estado OFF para ON ou ON para OFF, manter prolongadamente escurece ou ilumina.

UK Дотик до пульта спричиняє перемикання станів ВИМК./УВИМК. або УВИМК./ВИМК., тривале утримання спричиняє зменшення або збільшення яскравості.

BG Докосването на дистанционното управление превключва от състояние OFF/ON или ON/OFF, по-продължителното задържане води до затъмняване или по-ярка светлина.

SL Če se dotaknete daljinskega upravljalnika, preklopite iz stanja OFF/ON ali ON/OFF, daljše pritiskanje povzroči zatemnitev ali posvetlitev.

BS Kratko dodirivanje daljinskog upravljača prebacuje ISKLJUČENO i UKLJUČENO, duži dodir će aktivirati prigušivač svjetlosti.

SRP Kratko dodirivanje daljinskog upravljača prebacuje ISKLJUČENO i UKLJUČENO, duži dodir će aktivirati prigušivač svjetlosti.

SR Kratko dodirivanje daljinskog upravljača prebacuje ISKLJUČENO i UKLJUČENO, duži dodir će aktivirati prigušivač svetlosti.

SR Притискањето на далечинскиот управувач, предизвикува излегување од состојба OFF/ON или ON/OFF, а подолготрајното притискање предизвикува намалување или зголемување на интензитетот на светлината.

MO Apăsarea telecomenzii comutează din starea OFF/ON sau ON/OFF, o menținere mai lungă provoacă estomparea luminii sau o luminozitate mai mare.

AM Հեռակառավարման վահանակին հպվելով՝ անջատվում է OFF/ON կամ ON/OFF դիրքը, երկար հպումով դուք կարող եք լույսը դարձնել ավելի մութ կամ պայծառ:

AZ Uzaqdan idarəetmə pultuna qısa müddətli toxunuş PASSİV və AKTİV rejimlər arasında keçid edir, daha uzun toxunuş işə işıq tutqunlaşdırıcısını aktivləşdirir.

KA დისტანციური სამართავზე ხანმოკლე შეხებისას გადადის გამორთული მდგომარეობიდან ჩართულში (OFF-დან და ON-ზე), ხანგრძლივი შეხება კი აქტიურებს ჩაბნელებას

KK Қашықтан басқару пультін тұрту күйді OFF/ON немесе ON/OFF арасында ауыстырады. Ұзақ тұрту арқылы жарықты күңгірттеу немесе жарығырақ етуге болады.

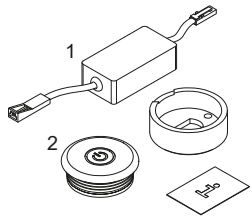
KY Пультка тийүү позицияны OFF/ON же ON/OFF абалын которот жана узак тийүү менен жарыкты караңгыраак же жарыгыраак кылса болот.

TG Ламс кардани назораткунаки фосилавӣ ба муддати кӯтоҳ рӯҳаҳои ХОМӮШ ва ФАЪОЛ-ро иваз мекунад, ламси дарозмуддат камнуриро фаъол мекунад.

TK Uzakdan dolandyryja gysga wagtlyk degmek OFF bilen ON arasynda üýtgemegine getirýär, has uzyn degmek köreldijini isjeňleşdirer.

UZ Masofadan boshqarish pultiga qisqa vaqt teginish, O'CHGAN va YOQILGAN holatlar orasida almashtiradi, uzoqroq teginish xiralashtirgichni faollashtiradi

PL Skład zestawu / **EN** This set consists of / **DE** Bestandteile des Sets / **RU** Состав набора / **CS** Složení soupravy / **SK** Zloženie súpravy / **HU** A készlet tartalma / **HR** Sastav kompleta / **FR** Composition du kit / **ES** Composición del kit / **IT** Contenuto del kit / **RO** Setul include / **LT** Rinkinio turinys / **LV** Komplekta sastāvs / **ET** Komplekti komponendid / **PT** O conjunto inclui / **BE** Склад камплекта / **UK** Склад набору / **BG** Състав на комплекта / **SL** Sestava kompleta / **BS** Sastav kompleta / **SRP** Sastav kompleta / **SR** Sastav kompleta / **MK** Sostavot na setot / **MO** Setul include / **AM** Հավաքածուի կազմը / **AZ** Bu dəst aşağıdakılardan ibarətdir: / **KA** ეს ნაკრები შედგება / **KK** Қораптағы жиынтық құрамы / **KY** Топтомдун курамы / **TG** Маҷмуи мазкур аз инҳо иборат аст / **TK** Bu toplum öz içine alýar / **UZ** Ushbu to'plam quyidagilardan iborat:

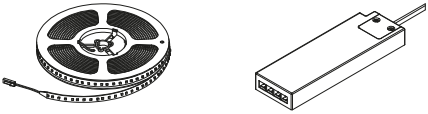


1 **PL** Odbiornik / **EN** Receiver / **DE** Empfänger / **RU** Приемник / **CS** Přijímač / **SK** Prijímač / **HU** Vevő / **HR** Prijemnik / **FR** Récepteur / **ES** Receptor / **IT** Ricevitore / **RO** Receptor / **LT** Imtuvas / **LV** Uztvērējs / **ET** Recetor / **PT** Recetor / **BE** Прыёмнік / **UK** Приймач / **BG** Приемник / **SL** Sprejemnik / **BS** Prijemnik / **SRP** Prijemnik / **SR** Prijemnik / **MK** Приемник / **MO** Receptor / **AM** Ընդունիչ / **AZ** Qabuledici / **KA** მიმღები / **KK** Ресивер / **KY** Кабыл алгыч / **TG** Қабулкунак / **TK** Kabul ediji / **UZ** Qabul qilish qurilmasi

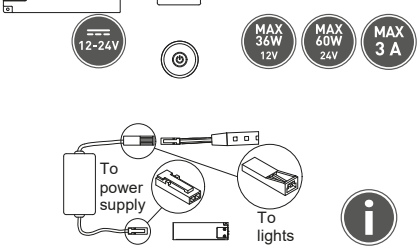
2 **PL** Pilot / **EN** Remote control / **DE** Fernbedienung / **RU** Пульт / **CS** Dálkový ovladač / **SK** Diaľkový ovládač / **HU** Távirányító / **HR** Daljinski upravljač / **FR** Télécommande / **ES** Control remoto / **IT** Telecomando / **RO** Telecomandă / **LT** Nuotolinio valdymo pultas / **LV** Tālvadības pults / **ET** Controlo remoto / **PT** Controlo remoto / **BE** Пульт дыстанцыйнага кіравання / **UK** Пульт дистанційного

керування / **BG** Дистанционно управление / **SL** Daljinski upravljalnik / **BS** Daljinski upravljač / **SRP** Daljinski upravljač / **SR** Daljinski upravljač / **MK** Далечински управувач / **MO** Telecomandă / **AM** Հեռակառավարման վահանակ / **AZ** Uzaqdan idarəetmə pultu / **KA** დისტანციური სამართავი / **KK** Пульт / **KY** Алыстан башкаруу пульту / **TG** Пулт / **TK** Uzakdan dolandyrjy / **UZ** Masofadan boshqarish pulti

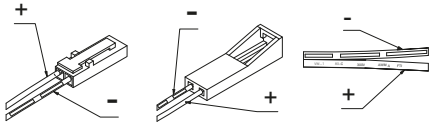
PL Akcesoria / **EN** Accessories / **DE** Zubehör / **RU** Аксессуары / **CS** Příslušenství / **SK** Príslušenstvo / **HU** Tartozékok / **HR** Pribor / **FR** Accessoires / **ES** Accesorios / **IT** Accessori / **RO** Accesorii / **LT** Priedai / **LV** Piederumi / **ET** Lisandid / **PT** Acessórios / **BE** Аксэсуары / **UK** Аксесуари / **BG** Аксесоари / **SL** Dodatki / **BS** Pribor / **SRP** Pribor / **SR** Pribor / **MK** Додатоци / **MO** Accesorii / **AM** Պարագաներ / **AZ** Aksesuarlar; / **KA** აქსესუარები / **KK** Қосалқы жабдықтар / **KY** Шаймандар / **TG** Лавозимот / **TK** Goşmaça enjamlar / **UZ** Aksessuarlar



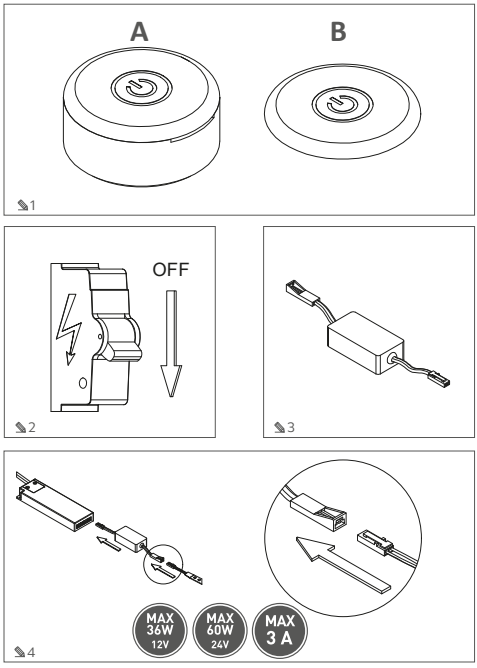
PL Schemat połączeń (przewodów elektrycznych) / **EN** Circuit diagram (electrical cables) / **DE** Schaltplan / **RU** Схема подключения (электрических проводов) / **CS** Schéma zapojení (elektrických vodičů) / **SK** Schéma pripojenia (elektrických vodičov) / **HU** Kapcsolási rajz (villamos bekötéshez) / **HR** Shema priključka (električne žice) / **FR** Schéma de câblage (câbles électriques) / **ES** Diagrama de conexiones (cables eléctricos) / **IT** Schema di collegamenti (cavi elettrici) / **RO** Schema conexiunilor (cablurilor electrice) / **LT** Sujungimų schema (elektros laidų) / **LV** Savienojumu (elektrības kabeļu) shēma / **ET** Ühenduste skeem (elektrijuhtmete) / **PT** Esquema de ligações (de cabos elétricos) / **BE** Схема злучэння (электрычных правадоў) / **UK** Схема з'єднань (електричних проводів) / **BG** Схема на свързване (на електрическите кабели) / **SL** Priključna shema (električnih vodov) / **BS** Shema povezivanja (električnih vodova) / **SRP** Šema povezivanja (električnih vodova) / **SR** Šema povezivanja (električnih vodova) / **MK** Поврзувачка шема (на електричните врски) / **MO** Schema conexiunilor (cablurilor electrice) / **AM** Միացման սխեմա (էլեկտրական լարերի) / **AZ** Elektrik dövrəsinin sxemi (elektrik kabelləri) / **KA** ელექტროწრედის სქემა (ელექტრული კაბელები) / **KK** Жалғау схемасы (электр сымдарын) / **KY** Туташуу схемасы (электр зымдарынын) / **TG** Тарҳи асосии электрикӣ (кабелҳои барқӣ) / **TK** Zynjyr diagrammasy (elektrik kabelleri) / **UZ** Elektr ulanishlar diagrammasi (elektr kabellari)



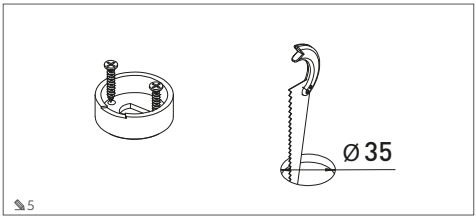
- **PL** Należy zwrócić uwagę na polaryzację napięcia wyjściowego (+ zasilacza podłączyć do + obciążenia, a – zasilacza do - obciążenia) / **EN** Consider the correct polarity of the output voltage (+ of power unit with + of the load, while – of the power unit with - of the load) / **DE** Achten Sie auf die Polarität der Ausgangsspannung. (+ Transformator an + Last und - Transformator an - Last anschließen) / **RU** Следует обратить внимание на полярность выходного напряжения (+ блока питания подключить к + нагрузки, а – блока питания к - нагрузки) / **CS** Je třeba dávat pozor na polarizaci výstupního napětí (+ napájecího zdroje zapojit na + zátěže a – napájecího zdroje do - zátěže) / **SK** Zachovajte správnu polarizáciu výstupného napätia. (+ zdroja pripojte k + spotrebiča, a – zdroja k – spotrebiča) / HU Ügyeljen a kimeneti feszültség pólusaira (a tápegység + pólusát a terhelés + pólusához, a tápegység - pólusát pedig a terhelés - pólusához csatlakoztassa) / **HR** Obratite pažnju na polaritet izlaznog napona (+ punjač spojiti na + opterećenja a - punjača na -) / **FR** Respecter la polarité de la tension de sortie (raccorder le + de l'alimentation sur le + de la charge, et le - de l'alimentation sur le - de la charge) / **ES** Preste atención a la polaridad correcta de la tensión de salida. (+ de la fuente de alimentación debe conectarse a + de la carga y - de la fuente de alimentación a - de la carga) / **IT** Occorre prestare attenzione alla polarità dell'alimentazione di uscita. (+ dell'alimentatore deve essere collegato a + del carico, a – dell'alimentatore a - del carico) / **RO** Să se acorde atenție polarității tensiunii de ieșire (+ alimentatorului conectat la + sarcinii, iar - alimentatorului la - sarcinii) / LT Atkreipkite dėmesį į išėjimo įtampos poliškumą (maitinimo šaltinio + prijungiamas prie apkrovos +, o maitinimo šaltinio - prijungiamas prie apkrovos -) / **LV** Pievērsiet uzmanību izejas sprieguma polaritātei. (Pieslēdziet barošanas bloka + slodzei +, un barošanas bloka – slodzei –) / **ET** Pöörata tähelepanu väljundpinge polaarsusele (toiteploki + ühendada koormuse + -ga ja toiteploki – koormuse - -ga) / **PT** Preste atenção à polaridade da corrente de saída (+ da fonte de alimentação ligar a + da carga, e – da fonte de alimentação ligar a - da carga) / **BE** Варта звярнуць увагу на палярызацыю выходнай напругі (+ сілкавальніка далучыць да + нагрузкі, а – сілкавальніка да - нагрузкі) / **UK** Зверніть увагу на полярність вихідної напруги (+ блоку живлення підключіть до + навантаження, а - блоку живлення до - навантаження) / **BG** Трябва да се обърне внимание на поляризацията на изходното напрежение (+ на захранващото устройство да се свърже към + на товара, а – на захранващото устройство към – на товара) / **SL** Bodite pozorni na polarnost izhodne napetosti (+ napajalnika povezati s + obremenitve, - napajalnika pa z - obremenitve) / **BS** Obratite pažnju na polaritet izlaznog napona (+ punjač spojiti na + opterećenja a - punjača na -) / **SPR** Obratite pažnju na polaritet izlaznog napona (+ punjač spojiti na + opterećenja a - punjača na -) / **SR** Obratite pažnju na polaritet izlaznog napona (+ napojne jedinice priključiti na + opterećenja, a – napojne jedinice priključiti na - opterećenja) / MK Обрнете внимание на поларитетот на излезен напон (+ полнач се поврзува со + вчитува - полнач на -) / **MO** Să se acorde atenția polarității tensiunii de ieșire (+ alimentatorului conectat la + sarcinii, iar - alimentatorului la - sarcinii) / **AM** Ուշադրություն դարձրեք ելքային լարման բևեռականությանը (+ սնուցման աղբյուրը միացնել + բեռին, իսկ - սնուցման աղբյուրը միացնել - բեռին) / **AZ** Çıxış gərginliyinin düzgün qütbləşməsi olduğunu nəzərə alın (enerji blokunun + qütbü, gərginlik yükünün + qütbü ilə, enerji blokunun - qütbü isə gərginlik yükünün - qütbü ilə) / **KA** განიხილეთ გამომავალი ძაბვის სწორი პოლარობა (ენერგეტიკული ერთეულის დატვირთვით, ხოლო - სიმძლავრის ერთეული - დატვირთვით) / **KK** Шығу кернеуінің полярлығына назар аударыңыз (қуат блогының + полюсін қуат желісінің + полюсіне, ал қуат блогының - полюсін қуат желісінің - полюсіне қосыңыз) / **KY** Чыгуу чыңалуусунун полярдуулугуна көңүл буруңуз (+ кубат блогун + жүктөмгө туташтырыңыз, ал эми - кубат блогун - жүктөмгө туташтыруу керек) / **TG** Қутбияти дурусти шиддати баромадро азназар гузаронед (+ блоки таъминоти барқ бо + сарбориҳ, дар ҳоле ки - блоки таъминоти барқ бо - сарбориҳ) / **TK** Çykyş naprýaženiýesiniň dogry polýarlykda bolmalydygyny göz öňünde tutuň (+ ýük güýç bölleginde ýük +, şol bir wagtyň özünde - güýç bölleginde ýük -) / **UZ** Chiquvchi kuchlanishning to'g'ri qutblarga ega ekanligini tekshiring (quvvat bloki + yuklama + bilan, quvvat bloki - esa yuklama - bilan)



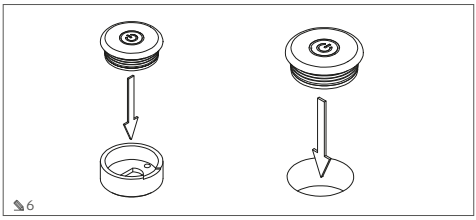
PL Instrukcja montażu / **EN** Assembly instruction / **DE** Montageanleitung / **RU** Инструкция по установке / **CS** Montážní návod / **SK** Montážna príručka / **HU** Rögzítési útmutató / **HR** Upute za montažu / **FR** Instruction de montage / **ES** Manual de montaje / **IT** Istruzioni di montaggio / **RO** Instrucțiuni de montaj / **LT** Montavimo instrukcija / **LV** Montāžas instrukcija / **ET** Paigaldamise juhend / **PT** Instruções de montagem / **BE** Інструкцыя зборкі / **UK** Інструкція з установки / **BG** Инструкция за монтаж / **SL** Navodila za montažo / **BS** Upute za montažu / **SRP** Uputstva za montažu / **SR** Uputstva za montažu / **MK** Upatstva za sobranie / **MO** Instrucțiuni de montaj / **AM** Տեղադրման հրահանգներ / **AZ** Montaj təlimatı / **KA** აწყობის ინსტრუქცია / **KK** Орнату нұсқаулары / **KY** Орнотуу боюнча нускамалар / **TG** Дастурамали васлкунӣ / **TK** Gurnama görkezmesi / **UZ** Yig'ishga oid ko'rsatma:

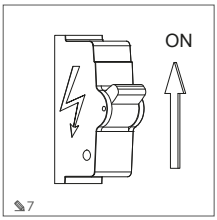


GTV Poland Spółka Akcyjna, ul. Przejazdowa 21,
05-800 Pruszkow, Poland, info@gtv.com.pl, Ул. Пшеяздова, 21, 05-800, Прушкув, Польша

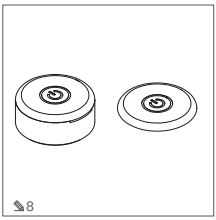


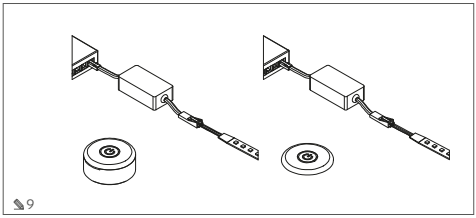
5


6



7


8


9

PL Przygotowanie do użytkowania: Usunąć folię izolacyjną spod baterii pilota. Przed użyciem należy sparować odbiornik z pilotem zgodnie z podaną procedurą kodowania. Jeden pilot może sterować wieloma odbiornikami jednocześnie po wcześniejszym sparowaniu pilota z każdym odbiornikiem. Zakodowany pilot może przekazać kod do następnych pilotów, aby kilkoma pilotami sterować jeden odbiornik.

EN Preparation for use: Remove the insulation foil from under the remote control battery. Before use pair the receiver with the remote control according to the given coding procedure. One remote control can control many receivers simultaneously after pairing the remote control with each receiver. Coded remote control can pass the code to the next remote controls in order to control one receiver by several remote controls.

DE Vorbereitung für die Nutzung: Entfernen Sie die Isolierfolie unter der Fernbedienungsbatterie. Koppeln Sie den Empfänger vor der Verwendung mit der Fernbedienung gemäß dem angegebenen Codierungsverfahren. Mit einer einzigen Fernbedienung können mehrere Empfänger gleichzeitig gesteuert werden, nach der vorherigen Koppelung der Fernbedienung mit jedem Empfänger. Die codierte Fernbedienung kann den Code an weitere Fernbedienungen weitergeben, so dass mehrere Fernbedienungen einen einzigen Empfänger steuern können.

RU Подготовка к применению: Удалите изоляционную пленку из-под батареи пульта дистанционного управления. Перед использованием выполните сопряжение приемника с пультом дистанционного управления в соответствии с приведенной процедурой кодирования. Один пульт дистанционного управления может управлять несколькими приемниками одновременно после предварительного сопряжения пульта с каждым приемником. Закодированный пульт дистанционного управления может передавать код последующим пультам и таким образом несколько пультов дистанционного управления могут управлять одним приемником.

CS Příprava k použití: Odstraňte izolační fólii zpod baterie dálkového ovladače. Před použitím je třeba přijímač spárovat s dálkovým ovladačem podle uvedeného postupu kódování. Jeden dálkový ovladač může ovládat více přijímačů, musíte jej ale nejdřív spárovat s každým přijímačem. Zakódovaný dálkový ovladač může předat kód dalším ovladačům, takže několik ovladačů může ovládat jeden přijímač.

SK Príprava na použitie: Odstráňte izolačnú fóliu spod batérie diaľkového ovládača. Pred použitím treba prijímač spárovať s diaľkovým ovládaním podľa uvedeného postupu kódovania. Jeden diaľkový ovládač môže ovládať viac prijímačov, musíte ho ale najskôr spárovať s každým prijímačom. Zakódovaný diaľkový ovládač môže odovzdať kód ďalším ovládačom, takže niekoľko ovládačov môže ovládať jeden prijímač.

HU A használat előtti teendők: Távolítsa el a szigetelőfóliát a távirányító eleme alól. Használat előtt a megadott kódolási eljárásnak megfelelően párosítsa a vevő egységet a távirányítóval. Egy távirányító több vevőt is képes egyszerre vezérelni, ha előtte párosítja a távirányítót az egyes vevőkészülékekkel. A kódolt távirányító képes továbbítani a kódot a következő távirányítóknak, így több távirányítóval is vezérelhető egyetlen vevő.

HR Priprema za korištenje: Uklonite izolacijsku foliju ispod baterije daljinskog upravljača. Prije uporabe uparite prijemnik s daljinskim upravljačem prema navedenim uputama kodiranja. Jedan daljinski upravljač može kontrolirati više prijemnika istovremeno nakon prethodnog uparivanja daljinskog upravljača sa svakim prijemnikom. Kodirani daljinski upravljač može prenijeti kod na druge daljinske upravljače kako bi se moglo jednim prijemnikom upravljati s nekoliko daljinskih upravljača.

FR Préparation à l'emploi: Retirez le film d'isolation situé sous la pile de la télécommande. Avant toute utilisation, appairez le récepteur avec la télécommande en suivant la procédure de codage fournie. Une seule télécommande peut contrôler plusieurs récepteurs simultanément si vous appariez d'abord la télécommande avec chaque récepteur. La télécommande codée peut transmettre le code à d'autres télécommandes, de sorte que plusieurs télécommandes puissent contrôler un seul récepteur.

ES Preparación para el uso: Retire la lámina aislante que se encuentra debajo de las pilas del control remoto. Antes de usar, debe emparejar el receptor con el control remoto según el procedimiento de codificación indicado. Un solo control remoto puede controlar varios receptores simultáneamente, una vez emparejado con cada uno de ellos. Un control remoto codificado puede transmitir el código a otros controles remotos y, de este modo, posibilitar que diferentes controles puedan controlar un solo receptor.

IT Preparazione per l'uso: Rimuovere la pellicola isolante da sotto la batteria del telecomando. Prima dell'uso, accoppiare il ricevitore con il telecomando secondo la procedura di codifica indicata. Un singolo telecomando può controllare più ricevitori simultaneamente accoppiando prima il telecomando con ogni ricevitore. Il telecomando codificato può trasmettere il codice ad altri telecomandi, in modo che diversi telecomandi controllino un unico ricevitore.

RO Pregătirea de utilizare: Îndepărtați folia izolatoare de sub bateria telecomenzii. Înainte de utilizare, asociați receptorul cu telecomanda în conformitate cu procedura de codificare indicată. O singură telecomandă poate controla mai multe receptoare simultan, prin împerecherea separată a telecomenzii cu fiecare receptor. Telecomanda codificată poate transmite codul către alte telecomenzi, astfel încât mai multe telecomenzi să controleze un singur receptor.

LT Paruošimas naudoti: Nuimkite izoliacinę plėvelę iš po nuotolinio valdymo pulto baterijomis. Prieš pradėdami naudoti, suporuokite imtuvą su nuotolinio valdymo pultu pagal pateiktą kodavimo procedūrą. Vienu nuotolinio valdymo pultu galima vienu metu valdyti kelis imtuvus, prieš tai suporavus nuotolinio valdymo pultą su kiekvienu imtuvu. Koduotas nuotolinio valdymo pultas gali perduoti kodą kitiems nuotolinio valdymo pultams, todėl keli nuotolinio valdymo pultai gali valdyti vieną imtuvą.

LV Sagatavošana lietošanai: Noņemiet izolācijas plēvi zem tālvadības pults baterijām. Pirms lietošanas savienojiet pārī uztvērēju ar tālvadības pulti saskaņā ar norādīto kodēšanas procedūru. Ar vienu tālvadības pulti var vienlaikus vadīt vairākus uztvērējus, vispirms savienojot pārī pulti ar katru uztvērēju. Kodēta tālvadības pults var nodot kodu citām tālvadības pultīm, lai vairākas tālvadības pultis varētu kontrolēt vienu uztvērēju.

ET Preparação para a utilização: Retirar a película de isolamento de debaixo da bateria do controlo remoto. Antes da utilização, emparelhar o recetor com o controlo remoto de acordo com o procedimento de codificação dado. Um controlo remoto pode controlar muitos recetores simultaneamente após emparelhar o controlo remoto com cada recetor. O controlo remoto codificado pode passar o código para os controlos remotos seguintes, a fim de controlar um recetor por vários controlos remotos.

PT Preparação para a utilização: Retirar a película de isolamento de debaixo da bateria do controlo remoto. Antes da utilização, emparelhar o recetor com o controlo remoto de acordo com o procedimento de codificação dado. Um controlo remoto pode controlar muitos recetores simultaneamente após emparelhar o controlo remoto com cada recetor. O controlo remoto codificado pode passar o código para os controlos remotos seguintes, a fim de controlar um recetor por vários controlos remotos.

BE Падрыхтоўка да выкарыстання: Выміце ізаляцыйную плёнку з-пад батарэй у пульце дыстанцыйнага кіравання. Перад выкарыстаннем спалучыце прыёмнік з пультам згодна з дадзенай працэдурай кадзіравання. Адзін пульт можна выкарыстоўваць адначасова для некалькіх прыёмнікаў, калі спалучыць яго з кожным з іх. З закадзіраванага пульта дыстанцыйнага кіравання можна перадаць код на іншыя пульты. Гэта дазваляе выкарыстоўваць некалькі пультаў для аднаго прыёмніка.

UK Підготовка до використання: Зніміть ізоляційну плівку з-під батареї пульта дистанційного керування. Перед використанням з'єднайте приймач із пультом дистанційного керування відповідно до вказаної процедури кодування. Один пульт дистанційного керування може керувати кількома приймачами одночасно після з'єднання пульта дистанційного керування з кожним приймачем. Закодований пульт може передавати код на наступні пульти дистанційного керування, щоб керувати одним приймачем за допомогою кількох пультів.

BG Подготовка за употреба: Отстранете изолационното фолио под батерията на дистанционното управление. Преди употреба сдвоите приемника с дистанционното управление в съответствие с дадената процедура за кодиране. Едно дистанционно управление може да управлява много приемници едновременно, след като се сдвои дистанционното управление с всеки приемник. Кодираното дистанционно управление може да предаде кода на следващите дистанционни управления, за да се управлява един приемник с няколко дистанционни управления.

SL Priprava za uporabo: Izpod baterije daljinskega upravljalnika odstranite izolacijsko folijo. Pred uporabo povežite sprejemnik z daljinskim upravljalnikom skladno z navedenim postopkom kodiranja. Z enim daljinskim upravljalnikom lahko po vzpostavitvi povezave z vsakim sprejemnikom hkrati upravljate več sprejemnikov. Kodirani daljinski upravljalnik lahko posreduje kodo naslednjemu daljinskemu upravljalniku, zato je mogoče en sprejemnik upravljati z več daljinskimi upravljalniki.

BS Pripreme za upotrebu: Uklonite izolacijsku foliju ispod baterije daljinskog upravljača. Prije upotrebe uparite prijemnik sa daljinskim upravljačem u skladu sa datim postupkom kodiranja. Jedan daljinski upravljač može da kontroliše mnogo prijemnika u isto vrijeme nakon uparivanja daljinskog upravljača sa svakim prijemnikom. Kodirani daljinski upravljač može da prebaci kod do sljedećih daljinskih upravljača da bi se kontrolisao jedan prijemnik od strane više daljinskih upravljača.

SRP Pripreme za upotrebu: Uklonite izolacijsku foliju ispod baterije daljinskog upravljača. Prije upotrebe uparite prijemnik s daljinskim upravljačem u skladu s datim postupkom kodiranja. Jedan daljinski upravljač može da kontroliše mnogo prijemnika u isto vrijeme nakon uparivanja daljinskog upravljača sa svakim prijemnikom. Kodirani daljinski upravljač može da prebaci kod do sljedećih daljinskih upravljača da bi se kontrolisao jedan prijemnik od strane više daljinskih upravljača.

SR Pripreme za upotrebu: Uklonite izolacijsku foliju ispod baterije daljinskog upravljača. Pre upotrebe uparite prijemnik s daljinskim upravljačem u skladu s datim postupkom kodiranja. Jedan

daljinski upravljač može da kontroliše mnogo prijemnika u isto vreme nakon uparivanja daljinskog upravljača sa svakim prijemnikom. Kodirani daljinski upravljač može da prebaci kod do sledećih daljinskih upravljača da bi se kontrolisao jedan prijemnik od strane više daljinskih upravljača.

MK Подготовка за користење: Извадете ја изолациската фолија под батеријата на далечинскиот управувач. Пред користењето спарете го приемникот со далечинскиот управувач според дадената постапка за кодирање. Еден далечински управувач може истовремено да контролира многу приемници по спарувањето на далечинскиот управувач со секој приемник. Кодираниот далечински управувач може да го пренесе кодот до следните далечински управувачи за да се контролира еден приемник со неколку далечински управувачи.

MO Pregătirea de utilizare: Îndepărtați folia izolatoare de sub bateria telecomenzii. Înainte de utilizare, asociați receptorul cu telecomanda în conformitate cu procedura de codificare indicată. O singură telecomandă poate controla mai multe receptoare simultan, prin împerecherea separată a telecomenzii cu fiecare receptor. Telecomanda codificată poate transmite codul către alte telecomenzi, astfel încât mai multe telecomenzi să controleze un singur receptor.

AM Նախապատրաստում՝ օգտագործման համար Հեռակառավարման մարտկոցի տակից հեռացրեք մեկուսիչ փայլաթիթեղը: Օգտագործելուց առաջ միացրեք ընդունիչը հեռակառավարման վահանակին՝ համաձայն տրված կոդավորման ընթացակարգի: Մեկ հեռակառավարման վահանակը կարող է միաժամանակ կառավարել բազմաթիվ ընդունիչներ, որպեսզի մի ընդունիչը կառավարվի մի քանի հեռակառավարման վահանակներով:

AZ İstifadəyə hazırlıq: Uzaqdan idarəetmə pultunun batareyasının altından izolyasiya folqasını çıxarın. İstifadə etməzdən əvvəl verilən kodlaşdırma prosseduruna uyğun olaraq qabuledicini pulta qoşun. Bir uzaqdan idarəetmə pultu hər qabuledici ilə birləşdirildikdən sonra bir çox qabuledicini eyni vaxtda idarə edə bilər. Kodlaşdırılmış uzaqdan idarəetmə pultu bir qabuledicini bir neçə uzaqdan idarəetmə pultu vasitəsilə idarə etmək üçün kodu növbəti pultlara ötürə bilər.

KA გამოსაყენებლად მომზადება: ამოიღეთ საიზოლაციო ფოლგა დისტანციური სამართავის კვების ელემენტის ქვემოდან. გამოყენებამდე დაუწყვილეთ მიმღები დისტანციურ სამართავთან მოცემული კოდირების პროცედურის მიხედვით. დისტანციური სამართავის თითოეული მიმღებთან დაწყვილების შემდეგ, ერთ დისტანციურ სამართავს შეუძლია ერთდროულად აკონტროლოს რამდენიმე მიმღები. კოდირებული დისტანციურ სამართავს შეუძლია კოდი გადასცეს მომდევნო დისტანციურსამართავებს, რათა ერთი მიმღები აკონტროლოს რამდენიმე დისტანციური სამართავით.

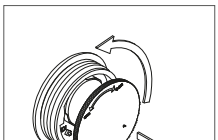
KK Қолдануға дайындық: Қашықтан басқару пульті (пульт) батареясының астынан оқшаулағыш үлдірді алып тастаңыз. Қолданар алдында ресиверді берілген кодтау процедурасына сайкес пультпен жұптаңыз. Пульт әрбір ресивермен жұпталғаннан кейін бірнеше ресиверді пультпен бір уақытта басқаруға болады. Кодталған пульт кодты бір ресиверді бірнеше пультпен басқару үшін келесі пульттерге бере алады.

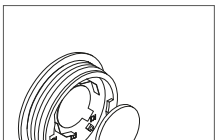
KY Колдонууга даярдоо: Алыстан башкаруу пультунун батареясынын астынан изоляциялык фольганы алып салыңыз. Колдонуудан мурун кабыл алгычты берилген коддоо процедурасына ылайык пульт менен жупташтырыңыз. Алыстан башкаруу пультун ар бир кабыл алгыч менен жупташтыргандан кийин, ал бир эле учурда көптөгөн кабыл алгычтарды башкара алат. Коддолгон алыстан башкаруу пульту бир кабыл алгычты бир нече пульт менен башкаруу үчүн кодду кийинки пульттарга өткөрүп бере алат.

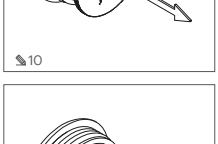
TG Омодаги барои истифода: Фолгаи изолятсияро аз зери батареяи пулти фосилавӣ гиред. Қабл аз истифода қабулкунакро бо пулти фосилавӣ мувофиқи тартиби рамзгузории додашуда ҷуфт кунед. Як пулти фосилавӣ метавонад дар як вақт пас аз ҷуфтшавии пулти фосилавӣ бо ҳар як қабулкунак қабулкунакҳои зиёдеро идора кунад. Пулти фосилавии рамзгузоришуда метавонад рамзро ба пултҳои фосилавии дигар интиқол диҳад, то як дастгоҳи қабулкунандаро тавассути якчанд пулти фосилавӣ идора кунад.

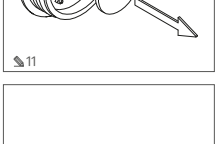
TK Ulanyşa taýýarlyk: Uzakdan dolandyryjynyň batareýasynyň aşagyndan izolýasiýa folgasyny aýryň. Berlen kodlaşdyryş prosedurasyna laýyklykda kabul edijini uzakdan dolandyryjy bilen jübütläň. Bir uzakdan dolandyryjy, uzakdan dolandyryşy her kabul ediji bilen jübütlänsoň, bir wagtyň özünde köp kabul edijini dolandyryp biler. Kodlanan uzakdan dolandyryjy, bir kabul edijini dolandyrmak üçin kody birnäçe uzakdan dolandyryjylara geçirip biler.

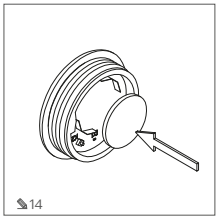
UZ Foydalanishga tayyorgarlik: Masofadan boshqarish pulti batareyasi ostidagi izolyatsiya qoplamasini olib tashlang. Ishlatishdan oldin, qabul qilsh qurilmasini berilgan kodlash tartibiga muvofiq, masofadan boshqarish pulti bilan bog'lang. Bitta masofadan boshqarish pulti yordamida u har bir qabul qilish qurilmasiga bog'langandan keyin, bir vaqtning o'zida, bir nechta qabul qiluvchi qurilmalarni boshqarishi mumkin. Kodlangan masofadan boshqarish pulti, bitta qabul qilish qurilmasini bir nechta masofadan boshqarish pultlari orqali boshqarishi uchun kodni keyingi masofadan boshqarish pultlariga o'tkazishi mumkin.

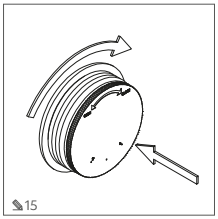

10


11


12


13


14


15

PL Procedura Kodowania / **EN** Coding Procedure / **DE** Codierungsverfahren / **RU** Процедура кодирования / **CS** Postup kódování / **SK** Postup kódovania / **HU** Kódolási eljárás / **HR** Postupak kodiranja / **FR** Procédure de codage / **ES** Procedimiento de Codificación / **IT** Procedura di codifica / **RO** Procedura de Codificare / **LT** Kodavimo procedūra / **LV** Kodēšanas procedūra / **ET** Procedimento de codificação / **PT** Procedimento de codificação / **BE** Працэдура кадзіравання / **UK** Процедура кодування / **BG** Процедура за кодиране / **SL** Postopek kodiranja / **BS** Postupak kodiranja / **SRP** Postupak kodiranja / **SR** Postupak kodiranja / **MK** Постапка на кодирање / **MO** Procedura de Codificare / **AM** Կոդավորման կարգ / **AZ** Kodlaşdırma Proseduru / **KA** კოდირების პროცედურა / **KK** Кодтау процедурасы / **KY** Коддоо процедурасы / **TG** Тартиби рамзгузорӣ / **TK** Kodlaşdyrmagyň tertibi / **UZ** Kodlash tartibi

PL Kodowanie pilota:
1. Zdejmij osłonę baterii Pilota
2. Podłącz lampkę do Odbiornika,
3. Podłącz Odbiornik do zasilacza i w ciągu 30 sekund naciśnij i przytrzymaj przycisk kodowania (K2) w Pilocie.
4. Gdy światło w lampce mignie dwukrotnie oznacza to pomyślne zakończenie kodowania.
5. Jeżeli procedura kodowania nie powiodła się należy przeprowadzić Kasowanie kodu, a następnie ponowić próbę kodowania
6. Zamknij osłonę baterii Pilota. Po pomyślnym dopasowaniu kodu zestaw jest gotowy do pracy.
7. Zamontuj Pilot wybranym miejscu.
8. Jeżeli chcesz zaprogramować kilka Odbiorników do jednego Pilota to dla każdego Odbiornika powtórz kroki 2, 3, 4 używając tego samego Pilota
9. Jeżeli została wykonana procedura kasowania kodu wówczas należy powtórzyć kodowanie dla każdego Odbiornika

EN Remote control coding:
1. Remove the battery cover of the remote control
2. Connect the lamp to the receiver,
3. Connect the receiver to power supply and press and hold the coding button (K2) on the remote control within 30 seconds.
4. When the light in the lamp flashes twice, it means successful coding completion.
5. If the coding procedure was not successful, delete the code and then repeat attempt to code.
6. Close the battery cover of the remote control. After successful code matching, the set is ready to use.
7. Install the remote control in a selected place.
8. If you want to program several receivers to one remote control, repeat steps 2, 3, 4 for each receiver using the same remote control.
9. If the code deletion procedure has been performed, repeat the coding for each receiver

DE Codierung der Fernbedienung:
1. Entfernen Sie die Batterieabdeckung der Fernbedienung
2. Schließen Sie die Lampe an den Empfänger an,
3. Schließen Sie den Empfänger an das Stromnetz an und halten Sie innerhalb von 30 Sekunden die Codierungstaste (K2) auf der Fernbedienung gedrückt.
4. Wenn das Licht in der Lampe zweimal blinkt, bedeutet dies, dass die Codierung erfolgreich war.
5. Wenn der Codierungsvorgang fehlschlägt, führen Sie eine Codelöschung durch und wiederholen Sie den Codierungsversuch
6. Schließen Sie die Batterieabdeckung der Fernbedienung. Nach der erfolgreichen Anpassung des Codes, ist das Set einsatzbereit.
7. Montieren Sie die Fernbedienung an der gewünschten Stelle.
8. Wenn Sie mehrere Empfänger auf eine Fernbedienung programmieren möchten, wiederholen Sie die Schritte 2, 3 und 4 für jeden Empfänger mit derselben Fernbedienung
9. Wenn eine Codelöschung durchgeführt wurde, muss die Codierung für jeden Empfänger wiederholt werden

RU Кодирование пульта дистанционного управления:
1 Снимите крышку батарейного отсека пульта дистанционного управления.
2. Подключите лампочку к приемнику.
3. Подключите приемник к источнику питания и в течение 30 секунд нажмите и удерживайте кнопку кодирования (K2) на пульте дистанционного управления.
4. Если индикатор в лампе мигает дважды, это означает успешное кодирование.
5. Если процедура кодирования не удалась, выполните очистку кода, а затем повторите попытку кодирования.
6. Закройте крышку батарейного отсека пульта. После успешного сопряжения кода комплект готов к работе.
7. Установите пульт дистанционного управления в нужном месте.
8. Если вы хотите запрограммировать несколько приемников на один пульт дистанционного управления, повторите шаги 2, 3, 4 для каждого приемника, используя один и тот же пульт дистанционного управления.
9. Если была проведена процедура очистки кода, кодирование необходимо повторить для каждого Приемника

CS Kódování dálkového ovladače:
1. Sejměte kryt baterií dálkového ovladače.
2. Připojte svítidlo k přijímači.
3. Připojte přijímač k napájení a během 30 sekund stiskněte a podržte kódovací tlačítko (K2) na dálkovém ovladači.
4. Když světlo kontrolky dvakrát blikne, znamená to že bylo kódování úspěšné.
5. Pokud se postup kódování nezdaří, proveďte stornování kódu a poté pokus o kódování zopakujte.
6. Zavřete kryt baterie dálkového ovladače. Po úspěšném přiřazení kódu je sada připravena k použití.

GTV Poland Spółka Akcyjna, ul. Przejazdowa 21,
05-800 Pruszkow, Poland, info@gtv.com.pl, Ул. Пшеяздова, 21, 05-800, Прушкув, Польша

7. Namontujte dálkový ovladač na požadované místo.
8. Pokud chcete naprogramovat několik přijímačů s jedním dálkovým ovladačem, zopakujte pro každý přijímač kroky 2, 3, 4 pomocí stejného dálkového ovladače.
9. Pokud byl proveden postup stornování kódu, musí se kódování opakovat pro každý přijímač

SK Kódovanie diaľkového ovládača:
1. Zložte kryt batérií diaľkového ovládača.
2. Pripojte svietidlo k prijímaču.
3. Pripojte prijímač k napájaniu a počas 30 sekúnd stlačte a podržte kódovacie tlačidlo (K2) na diaľkovom ovládači.
4. Keď svetlo kontrolky dvakrát blikne, znamená to že bolo kódovanie úspešné.
5. Ak sa postup kódovania nepodarí, preveďte vynulovanie kódu a potom pokus o kódovanie zopakujte.
6. Zatvorte kryt batérie diaľkového ovládača. Po úspešnom priradení kódu je súprava pripravená na použitie.
7. Namontujte diaľkový ovládač na požadované miesto.
8. Ak chcete naprogramovať niekoľko prijímačov s jedným diaľkovým ovládačom, zopakujte pre každý prijímač kroky 2, 3, 4 pomocou rovnakého diaľkového ovládača.
9. Ak bol vykonaný postup vynulovania kódu, musí sa kódovanie opakovať pre každý prijímač

HU A távirányító kódolása:
1. Távolítsa el a távirányító elemfedelét.
2. Csatlakoztassa a lámpát a vevőegységhez.
3. Csatlakoztassa a vevőt a tápegységhez, és 30 másodpercen belül nyomja meg és tartsa lenyomva a távirányítón található kódoló gombot (K2).
4. Ha a lámpa fénye kétszer felvillan, a kódolás sikeres.
5. Ha a kódolási eljárás sikertelen, törölje a kódot, majd próbálja meg újra a kódolást.
6. Zárja be a távirányító elemtartójának fedelét. A kód sikeres egyeztetését követően a szett készen áll a használatra.
7. Szerelje fel a távirányítót a kívánt helyre.
8. Amennyiben több vevőt szeretne egy távirányítóval vezérelni, ismételje meg a 2., 3. és 4. lépést minden egyes vevőkészülékkel ugyanazzal a távirányítóval.
9. Amennyiben kódtörlés történt, a kódolást minden egyes vevő esetében meg kell ismételni

HR Kodiranje daljinskog upravljača:
1. Skinite poklopac baterije na daljinskom upravljaču.
2. Spojite lampu na Prijemnik.
3. Spojite Prijemnik na napajanje i unutar 30 sekundi pritisnite i držite gumb za kodiranje (K2) na daljinskom upravljaču.
4. Kada svjetlo u lampi zatreperi dvaput, znači da je kodiranje uspješno.
5. Ako je postupak kodiranja bio neuspješan, izbrišite kod zatim ponovite pokušaj kodiranja.
6. Zatvorite poklopac baterije na Daljinskom upravljaču. Nakon što je kod uspješno usklađen, set je spreman za rad.
7. Postavite Daljinski upravljač na odabrano mjesto.
8. Ako želite programirati nekoliko Prijemnika na jedan daljinski upravljač, ponovite korake 2, 3, 4 za svaki Prijemnik koristeći isti Daljinski upravljač.
9. Ukoliko je kod izbrisan tada se kodiranje mora ponoviti za svaki prijemnik

FR Codage de la télécommande:
1. Retirez le couvercle des piles de la télécommande
2. Connectez la lampe au récepteur,
3. Branchez le récepteur à l'alimentation électrique et, dans les 30 secondes, appuyez et maintenez enfoncé le bouton de codage (K2) de la télécommande.
4. Lorsque le voyant de la lampe clignote deux fois, cela indique le codage réussi.
5. Si la procédure de codage échoue, effacez le code, puis réessayez de réaliser le codage
6. Fermez le couvercle de la batterie de la télécommande. Une fois que le code a été adapté avec succès, le kit est prêt à être utilisé.
7. Montez la télécommande à l'endroit souhaité.
8. Si vous souhaitez programmer plusieurs récepteurs pour une seule télécommande, répétez les étapes 2, 3, 4 pour chaque récepteur en utilisant la même télécommande.
9. Si la procédure d'effacement du code a été effectuée, le codage doit être répété pour chaque récepteur

ES Codificación del control remoto:
1. Retire la tapa de las pilas del control remoto
2. Conecte la lámpara al Receptor,
3. Conecte el Receptor a la fuente de alimentación y antes de haber transcurrido 30 segundos mantenga pulsado el botón de codificación (K2) del control remoto.
4. Si la luz de la lámpara parpadea dos veces, significa que la codificación se ha realizado correctamente.
5. Si el procedimiento de codificación ha fallado, borre el código y vuelva a realizar el procedimiento de codificación
6. Cierre la tapa de las pilas del Control remoto. Después de emparejar correctamente el código, el equipo está listo para usarlo.
7. Instale el Control remoto en el lugar seleccionado.
8. Si desea emparejar varios Receptores con un solo Control remoto, repita los pasos 2, 3 y 4 para cada receptor utilizando el mismo Control remoto.
9. Si se ha realizado el procedimiento de borrar el código, se debe volver a realizar la codificación con cada Receptor

IT Codifica del telecomando:
1. Rimuovere il coperchio della batteria del telecomando.
2. Collegare la lampada al ricevitore.
3. Collegare il ricevitore all'alimentatore e, entro 30 secondi, tenere premuto il pulsante di codifica (K2) sul telecomando.
4. Quando la luce della lampada lampeggia due volte, questo indica una codifica riuscita.
5. Se la procedura di codifica non termina con successo, eseguire una cancellazione del codice e poi riprovare il tentativo di codifica.
6. Chiudere il coperchio della batteria del telecomando. Una volta che il codice è stato abbinato con successo, il kit è pronto a partire.
7. Montare il telecomando nella posizione desiderata.
8. Se si desidera programmare diversi ricevitori su un telecomando, ripetere i passi 2, 3, 4 per ogni ricevitore usando lo stesso telecomando.
9. Se è stata effettuata una procedura di cancellazione del codice, la codifica deve essere ripetuta per ogni Ricevitore

RO Codificarea telecomenzii:
1. Îndepărtați capacul compartimentului pentru baterii a telecomenzii.
2. Conectați lampa la receptor.
3. Conectați receptorul la sursa de alimentare și, în decurs de 30 de secunde, apăsați și mențineți apăsat butonul de codificare (K2) de pe telecomandă.
4. Atunci când lumina lămpii clipește de două ori, acest lucru indică o codificare reușită.
5. Dacă procedura de codificare eșuează, efectuați o ștergere a codului și apoi încercați din nou codificarea.
6. Închideți carcasa compartimentului pentru baterii a telecomenzii. Odată ce codul a fost identificat cu succes, setul este gata de utilizare.
7. Montați telecomanda în locația dorită.
8. Dacă doriți să programați mai multe receptoare la o telecomandă, repetați pașii 2, 3, 4 pentru fiecare receptor care utilizează aceeași telecomandă.
9. În cazul în care a fost efectuată o procedură de ștergere a codului, trebuie repetată codificarea pentru fiecare receptor

LT Nuotolinio valdymo pulto kodavimas:
1. Nuimkite nuotolinio valdymo pulto baterijų dangtelį
2. prijunkite lemputę prie imtuvo,
3. prijunkite imtuvą prie maitinimo šaltinio ir per 30 sekundžių paspauskite ir palaikykite nuotolinio valdymo pulto kodavimo mygtuką (K2).
4. Kai lemputė mirksės du kartus, tai reiškia, kad kodavimas yra sėkmingai baigtas.
5. Jei kodavimo procedūra nepavyksta, atlikite kodo ištrynimą ir vėl bandykite koduoti
6. Uždarykite nuotolinio valdymo pulto baterijų dangtelį. Sėkmingai suderinus kodą, rinkinį galima pradėti naudoti.
7. Sumontuokite nuotolinio valdymo pultą norimoje vietoje.
8. Jei vienam nuotolinio valdymo pultui norite užprogramuoti kelis imtuvus, pakartokite 2, 3 ir 4 veiksmus kiekvienam imtuvui, naudodami tą patį nuotolinio valdymo pultą
9. Jei buvo atlikta kodo ištrynimo procedūra, kodavimas turi būti pakartotas kiekvienam imtuvui

LV Tālvadības pults kodēšana:
1 Noņemiet tālvadības pults bateriju vāciņu.
2. savienojiet lampu ar uztvērēju.
3. savienojiet uztvērēju ar barošanas avotu un 30 sekunžu laikā nospiediet un turiet nospiestu tālvadības pults kodēšanas pogu (K2).
4. Kad lampiņa divreiz mirgo, tas nozīmē, ka kodēšana ir veiksmīgi pabeigta.
5. Ja kodēšanas procedūra neizdodas, veiciet koda dzēšanu un pēc tam atkārtojiet kodēšanas procedūru.
6. Aizveriet tālvadības pults bateriju vāciņu. Kad kods ir veiksmīgi saskaņots, komplekts ir gatavs darbam.
7. Uzstādiet tālvadības pulti vēlamajā vietā.
8. Ja vēlaties ieprogrammēt vairākus uztvērējus vienai tālvadības pultij, atkārtojiet 2., 3. un 4. soļus katram uztvērējam, izmantojot to pašu tālvadības pulti.
9. Ja ir veikta koda dzēšanas procedūra, kodēšanas procedūra ir jāatkārto katram uztvērējam

ET Codificação por controlo remoto:
1. Retirar a tampa da pilha do controlo remoto.
2. ligar a lâmpada ao recetor.
3. ligar o recetor à fonte de alimentação e manter premido o botão de codificação (K2) no controlo remoto durante 30 segundos.
4. Quando a luz na lâmpada piscar duas vezes, significa uma codificação correta.
5. Se o procedimento de codificação não tiver sido correto, apagar o código e repetir o procedimento.
6. Fechar a tampa da pilha do controlo remoto. Depois de uma correspondência de código correta, o conjunto está pronto a utilizar.
7. Instalar o controlo remoto num local escolhido.
8. Se quiser programar vários recetores para um único controlo remoto, repetir os passos 2, 3, 4 para cada recetor utilizando o mesmo controlo remoto.
9. Se o procedimento de eliminação de códigos tiver sido realizado, repetir a codificação para cada recetor.

PT Codificação por controlo remoto:
1. Retirar a tampa da pilha do controlo remoto.
2. ligar a lâmpada ao recetor.
3. ligar o recetor à fonte de alimentação e manter premido o botão de codificação (K2) no controlo remoto durante 30 segundos.
4. Quando a luz na lâmpada piscar duas vezes, significa uma codificação correta.
5. Se o procedimento de codificação não tiver sido correto, apagar o código e repetir o procedimento.
6. Fechar a tampa da pilha do controlo remoto. Depois de uma correspondência de código correta, o conjunto está pronto a utilizar.
7. Instalar o controlo remoto num local escolhido.
8. Se quiser programar vários recetores para um único controlo remoto, repetir os passos 2, 3, 4 para cada recetor utilizando o mesmo controlo remoto.
9. Se o procedimento de eliminação de códigos tiver sido realizado, repetir a codificação para cada recetor.

BE Кадзіраванне пульта дыстанцыйнага кіравання:
1. Remove the battery cover of the remote control
2. connect the lamp to the receiver,
3. connect the receiver to power supply and press and hold the coding button (K2) on the remote control within 30 seconds.
4. Калі святло ў лямпе мігрнула двойчы, кадзіраванне паспяхова завершана.
5. Калі працэдура кадзіравання не ўдалася, выдаліце код і паўтарыце спробу.
6. Зачыніце накрыўку батарэйнага адсека ў пульце дыстанцыйнага кіравання. Калі код паспяхова дапасаваны, сістэма гатовая да выкарыстання.
7. Замацуйце пульт дыстанцыйнага кіравання ў выбраным месцы.
8. Калі хочаце запраграмаваць некалькі прыёмнікаў на адзін пульт дыстанцыйнага кіравання, паўтарыце крокі 2, 3 і 4, выкарыстоўваючы адзін і той жа пульт для кожнага прыёмніка.
9. Калі была выканана працэдура выдалення кода, трэба паўтарыць кадзіраванне для кожнага прыёмніка

UK Кодування пульта:
1. Зніміть кришку батарейного відсіку пульта дистанційного керування.
2. Підключіть лампочку до приймача.
3. Підключіть приймач до джерела живлення та протягом 30 секунд натисніть і утримуйте кнопку кодування (K2) на пульті дистанційного керування.
4. Коли лампочка блимне двічі, це означає успішне завершення кодування.
5. Якщо процедура кодування виявилася невдалою, анулюйте код, а потім повторіть процедуру кодування.
6. Закрийте кришку батарейного відсіку пульта дистанційного керування. Після успішного узгодження коду комплект готовий до роботи.
7. Встановіть пульт дистанційного керування у вибране місце.

8. Якщо ви хочете запрограмувати кілька приймачів на один пульт дистанційного керування, повторіть кроки 2, 3, 4 для кожного приймача, використовуючи той самий пульт дистанційного керування.
9. Якщо була виконана процедура анулювання коду, кодування потрібно повторити для кожного приймача

BG Кодиране на дистанционното управление:
1. Свалете капака на батерията на дистанционното управление.
2. свържете лампата към приемника.
3. свържете приемника към захранването и натиснете и задръжте бутона за кодиране (K2) на дистанционното управление в рамките на 30 секунди.
4. Когато светлината в лампата мигне два пъти, това означава, че кодирането е завършено успешно.
5. Ако процедурата за кодиране не е била успешна, изтрийте кода и повторете процедурата.
6. Затворете капака на батерията на дистанционното управление. След успешно съгласуване на кодовете комплектът е готов за използване.
7. Инсталирайте дистанционното управление на избрано място.
8. Ако искате да програмирате няколко приемника към едно дистанционно управление, повторете стъпки 2, 3 и 4 за всеки приемник, използващ същото дистанционно управление.
9. Ако е извършена процедура за изтриване на код, повторете кодирането за всеки приемник.

SL Kodiranje daljinskega upravljalnika:
1. Odstranite pokrov razdelka za baterije daljinskega upravljalnika.
2. Svetilko povežite s sprejemnikom.
3. Sprejemnik povežite z električnim omrežjem ter v 30 sekundah pritisnite in držite gumb za kodiranje (K2) na daljinskem upravljalniku.
4. Ko lučka v svetilki dvakrat utripne, je kodiranje uspešno zaključeno.
5. Če postopek kodiranja ni bil uspešen, izbrišite kodo in ponovite postopek.
6. Znova namestite pokrov razdelka za baterije daljinskega upravljalnika. Po uspešni uskladitvi kod je komplet pripravljen za uporabo.
7. Daljinski upravljalnik namestite na želeno mesto.
8. Če želite programirati več sprejemnikov z enim daljinskim upravljalnikom, ponovite korake 2, 3 in 4 za vsak sprejemnik ter uporabite isti daljinski upravljalnik.
9. V primeru izvedbe postopka brisanja kode ponovite kodiranje za vsak sprejemnik.

BS Kodiranje daljinskog upravljača
1. Uklonite pokrov baterije daljinskog upravljača
2. Povežite lampu sa prijemnikom
3. Povežite prijemnik na napajanje i pritisnite i držite dugme za kodiranje (K2) na daljinskom upravljaču tokom 30 sekundi.
4. Kada svjetlo u lampi zatreperi dva puta to znači da je kodiranje uspješno završeno.
5. Ako postupak kodiranja nije bio uspješan, obrišite kod i ponovo pokušajte kodirati.
6. Zatvorite pokrov baterije na daljinskom upravljaču. Nakon uspješnog podudaranja koda, set je spreman za upotrebu.
7. Postavite daljinski upravljač na odabrano mjesto.
8. Ako želite da programirate više prijemnika na jedan daljinski upravljač, ponovite korake 2 , 3 , 4 za svaki prijemnik koristeći isti daljinski upravljač.
9. Ako je postupak brisanja koda obavljen, ponovite kodiranje za svaki prijemnik.

SRP Kodiranje daljinskog upravljača:
1. Uklonite pokrov baterije daljinskog upravljača
2. Povežite lampu s prijemnikom
3. Povežite prijemnik na napajanje i pritisnite i držite dugme za kodiranje (K2) na daljinskom upravljaču tokom 30 sekundi.
4. Kada svjetlo u lampi zatreperi dva puta to znači da je kodiranje uspješno završeno.
5. Ako postupak kodiranja nije bio uspješan, obrišite kod i ponovo pokušajte kodirati.
6. Zatvorite pokrov baterije daljinskog upravljača. Nakon uspješnog podudaranja koda, set je spreman za upotrebu.
7. Postavite daljinski upravljač na odabrano mjesto.
8. Ako želite da programirate više prijemnika na jedan daljinski upravljač, ponovite korake 2 , 3 , 4 za svaki prijemnik koristeći isti daljinski upravljač.
9. Ako je postupak brisanja koda obavljen, ponovite kodiranje za svaki prijemnik.

SR Kodiranje daljinskog upravljača:
1. Uklonite pokrov baterije daljinskog upravljača
2. Povežite lampu s prijemnikom
3. Povežite prijemnik na napajanje i pritisnite i držite dugme za kodiranje (K2) na daljinskom upravljaču tokom 30 sekundi.
4. Kada svetlo u lampi zatreperi dva puta to znači da je kodiranje uspešno završeno.
5. Ako postupak kodiranja nije bio uspešan, obrišite kod i ponovo pokušajte kodirati.
6. Zatvorite pokrov baterije na daljinskom upravljaču. Nakon uspešnog podudaranja koda, set je spreman za upotrebu.
7. Postavite daljinski na odabrano mesto.
8. Ako želite da programirate više prijemnika na jedan daljinski upravljač, ponovite korake 2 , 3 , 4 za svaki prijemnik koristeći isti daljinski upravljač.
9. Ako je postupak brisanja koda obavljen, ponovite kodiranje za svaki prijemnik.

MK Кодирање на далечински управувач:
1. Извадете го капачето на делот за батерии на далечинскиот управувач.
2. Поврзете ја ламбата со приемникот.
3. Поврзете го приемникот на електрично напојување и притиснете го и задржете го копчето за кодирање (K2) на далечинскиот управувач 30 секунди.
4. Кога светлото на ламбата ќе светне двапати, значи успешно завршување на кодирањето.
5. Ако постапката на кодирањето не била успешна, избришете го кодот и повторете ја постапката.
6. Затворете го капачето на делот за батерии на далечинскиот управувач. По успешно совпаѓање на кодот, сетот е спремен за употреба.
7. Инсталирајте го далечинскиот управувач на избрано место.
8. Ако сакате да програмирате неколку приемници на еден далечински управувач, повторете ги чекорите 2, 3 и 4 за секој приемник со користење на истиот далечински управувач.
9. Ако постапката за бришење код е извршена, повторете го кодирањето за секој приемник.

MO Codificarea telecomenzii:
1. Îndepărtați capacul compartimentului pentru baterii a telecomenzii.
2. conectați lampa la receptor.
3. conectați receptorul la sursa de alimentare și, în decurs de 30 de secunde, apăsați și menținеți apăsat butonul de codificare (K2) de pe telecomandă.
4. Atunci când lumina lămpii clipește de două ori, acest lucru indică o codificare reușită.
5. Dacă procedura de codificare eșuează, efectuați o ștergere a codului și apoi încercați din nou codificarea.
6. Închideți carcasa compartimentului pentru baterii a telecomenzii. Odată ce codul a fost identificat cu succes, setul este gata de utilizare.
7. Montați telecomanda în locația dorită.
8. Dacă doriți să programați mai multe receptoare la o telecomandă, repetați pașii 2, 3, 4 pentru fiecare receptor care utilizează aceeași telecomandă.
9. În cazul în care a fost efectuată o procedură de ștergere a codului, trebuie repetată codificarea pentru fiecare receptor.

AM Հեռակառավարման կոդավորում.
1. Հեռացրեք մարտկոցի կափարիչը հեռակառավարման վահանակից
2. Լամպը միացրեք ընդունիչին,
3. Միացրեք ընդունիչը հոսանքի աղբյուրին և սեղմեք ու պահեք հեռակառավարման վահանակի կոդավորման կոճակը (K2) 30 վայրկյանի ընթացքում:
4. Երբ լամպի լույսը երկու անգամ թարթում է, դա նշանակում է, որ կոդավորումն ունեցել է հաջող ավարտ:
5. Եթե կոդավորման գործընթացն հաջող չի անցել, ջնջեք կոդը, այնուհետև կրկնեք կոդավորման փորձը:
6. Փակեք հեռակառավարման վահանակի մարտկոցի կափարիչը: Կոդի հաջող համընկնումից հետո հավաքածուն պատրաստ է օգտագործման:
7. Տեղադրեք հեռակառավարման վահանակը ընտրված վայրում:
8. Եթե ցանկանում եք ծրագրավորել մի քանի ընդունիչներ մեկ հեռակառավարման վահանակի վրա, կրկնեք 2-րդ, 3-րդ, 4-րդ քայլերը յուրաքանչյուր ստացողի համար՝ օգտագործելով միևնույն հեռակառավարման վահանակը:
9. Եթե կոդի ջնջման ընթացակարգը կատարվել է, կրկնեք կոդավորումը յուրաքանչյուր ընդունիչի համար:

AZ Uzaqdan idarəetmə pultunun kodlaşdırılması:
1. İdarəetmə pultunun batareya yuvasının qapağını çıxarın
2. lampanı qabuledici̇yə qoşun,
3. qəbuledicini enerji təchizatına qoşun və idarəetmə pultundakı kodlaşdırma düyməsini (K2) 30 saniyə ərzində basılı saxlayın.
4. Lampadakı işığın iki dəfə yanıb-sönməsi kodlaşdırmanın uğurla başa çatdığını göstərir.
5. Kodlaşdırma proseduru uğursuz olduqda, kodu silin və kodlaşdırma cəhdini təkrarlayın.
6. İdarəetmə pultunun batareya yuvasının qapağını bağlayın. Uğurlu kod uyğunlaşdırmasından sonra nabor istifadəyə hazır olur.
7. İdarəetmə pultunu seçilmiş yerdə quraşdırın.
8. Bir idarəetmə pultuna bir neçə qəbuledici proqramlaşdırmaq istəyirsinizsə, eyni pultdan istifadə edərək hər qəbuledici üçün 2, 3, 4-cü addımları təkrarlayın.
9. Kodun silinməsi proseduru yerinə yetirilibsə, hər bir qəbuledici üçün kodlaşdırmanı təkrarlayın.

KA დისტანციური სამართავის კოდირება:
1. მოხსენით დისტანციური სამართავის კვების ელემენტის საფარი
2. დააკავშირეთ ინდიკატორის სხივი მიმღებთან,
3. დააკავშირეთ მიმღები ელნის წყაროსთან და ხანგრძლივად დააჭირეთ დისტანციურ სამართავზე კოდირების ღილაკს (K2) 30 წამის განმავლობაში.
4. როდესაც ნათურა ორჯერ გაანათებს, კი კოდირების წარმატებულად დასრულების მანიშნებელია.
5. თუ კოდირების პროცედურა წარუმატებელია, წაშალეთ კოდი და გაიმეორეთ კოდირების პროცედურა.
6. დახურეთ დისტანციური სამართავის კვების ელემენტის საფარი. კოდის წარმატებული შეთავსების შემდეგ, ნაკრები მზად არის გამოსაყენებლად.
7. დააყენეთ დისტანციური სამართავი მერჩეულ ადგილზე.
8. თუ გსურთ რამდენიმე მიმღების დაპროგრამება ერთ დისტანციურ სამართავზე, გაიმეორეთ ნაბიჯები 2, 3, 4 თითოეული მიმღებისთვის იმავე დისტანციური სამართავის გამოყენებით.
9. თუ კოდის წაშლის პროცედურა შესრულებულია, გაიმეორეთ კოდირება თითოეული მიმღებისთვის.

KK Пультті кодтау:
1. Пульт батареясының қақпағын алыңыз
2. шамды ресиверге қосыңыз,
3. ресиверді қуат көзіне қосыңыз және пульттегі кодтау түймесін (K2) 30 секунд бойы басып тұрыңыз.
4. Лампадағы шам екі рет жыпылықтаса, бұл кодтау сәтті аяқталғанын білдіреді.
5. Кодтау процедурасы сәтті болмаса, кодты жойып, кодтау әрекетін қайталаңыз.
6. Пульттің батарея қақпағын жабыңыз. Кодты сәтті сәйкестендіруден кейін жинақ пайдалануға дайын болады.
7. Пультті таңдалған жерге орнатыңыз.
8. Бірнеше ресиверді бір пультке бағдарламалағыңыз келсе, әрбір ресивер үшін 2, 3, 4-қадамдарды сол ip пультпен қайталаңыз.
9. Кодты жою процедурасы орындалса, кодтауды әрбір ресивер үшін қайталаңыз.

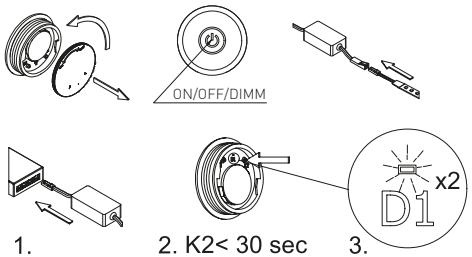
KY Алыстан башкаруу пультун коддоо:
1. Пульттун батарея капкагын алып чыгарыңыз
2. лампаны кабыл алгычка туташтырыңыз,
3. кабыл алгычты күбат булагына туташтырыңыз жана пульттагы коддоо баскычын (K2) 30 секунда бою басып, кармап туруңуз.
4. Лампанын жарыгы эки жолу күйсө, бул коддоо ийгиликтүү аяктаганын билдирет.
5. Эгерде коддоо процедурасы ийгиликтүү болбосо, кодду өчүрүп, андан кийин коддоо аракетин кайталаңыз.
6. Алыстан башкаруу пультунун батарея капкагын жабыңыз. Код ийгиликтүү дал келгенден кийин, топтом колдонууга даяр.
7. Алыстан башкаруу пультун тандалган жерге орнотуңуз.
8. Эгерде сиз бир нече кабыл алгычты бир пультка программалагыңыз келсе, ошол эле пультту колдонуп ар бир кабыл алгыч үчүн 2, 3, 4-кадамдарды кайталаңыз.
9. Эгерде кодду жок кылуу процедурасы аткарылса, коддоону ар бир кабыл алгыч үчүн кайталаңыз.

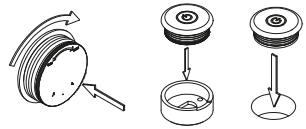
TG A/ Рамзгузории пулти фосилавй:
1. Сарпӯши батареяи пулти фосилавиро гиред
2. чарогро ба қабулқунак пайваст кунед,
3. қабулқунакро ба қувваи барқ пайваст намуда, тугмаи рамзгузории (K2)-ро дар пулти фосилавй ба муддати 30 сония пахш карда нигоҳ доред.
4. Вақте ки чароғ ду маротиба медурахшад, ин маъноои бомуваффақият анҷом додани рамзгузориро дорад.
5. Агар тартиби рамзгузорӣ бомуваффақият анҷом наёбад, рамзро нест кунед ва сипас кӯшиши рамзгузориро такрор кунед.

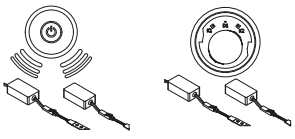
6. Сарпӯши батареяи пулти фосилавиро пӯшед. Пас аз мувофиқати бомуваффақияти рамз, маҷмуа барои истифода омода мешавад.
7. Пулти фосилавиро дар ҷои интихобшуда насб кунед.
8. Агар шумо хоҳед, ки якчанд қабулкунакро ба як пулти фосилавӣ барномарезӣ кунед, қадамҳои 2, 3, 4-ро барои ҳар як қабулкунак бо истифода аз ҳамон пулти фосилавӣ такрор кунед.
9. Агар тартиби нестқунии рамз иҷро шуда бошад, рамзгузории ҳар як қабулкунакро такрор кунед.

TK Uzakdan dolandyryş kodlamagy:
1. Uzakdan dolandyryjynyň batareýasynyň gapagyny aýryň
2. çyrajy kabul edijä birikdiriň,
3. kabul edijini elektrik üpjünçiligine birikdiriň we kodlaşdyryş düwmesini (K2) 30 sekundyň içinde basyp saklaň.
4. Çyradaky ýagtylyk iki gezek ýananda, kodlaşdyrmagyň üstünlikli tamamlanmagyny aňladýar.
5. Kodlaşdyrma prosedurasy üstünlikli bolmasa, kody pozuň we kodlamaga täzeden synanyşyň.
6. Uzakdan dolandyryjynyň batareýasynyň gapagyny ýapyň. Üstünlikli kod gabat gelenden soň, toplum ulanmaga taýyn.
7. Uzakdan dolandyryjyny saýlanan ýere gurnaň.
8. Birnäçe kabul edijini bir uzakdan dolandyryja programmirlemek isleseňiz, şol bir uzakdan dolandyryjy arkaly her kabul ediji üçin 2, 3, 4 ädimleri gaýtalaň.
9. Kody öçürmek prosedurasy ýerine ýetirilen bolsa, her kabul ediji üçin kodlamagy gaýtalaň.

UZ Masofadan boshqarish pultini kodlash:
1. Masofadan boshqarish pultining batareya qopqog'ini yechib oling
2. Chiroqni qabul qilish qurilmasiga ulang,
3. Qabul qilish qurilmasini quvvat manbaiga ulang va masofadan boshqarish pultidagi kodlash tugmasini (K2) 30 sekund davomida bosib turing.
4. Chiroq ikki marta yonib-o'chsa, bu kodlash muvaffaqiyatli yakunlanganini anglatadi.
5. Agar kodlash jarayoni muvaffaqiyatli bo'lmasa, kodni o'chiring va keyin kodlash jarayonini takrorlang.
6. Masofadan boshqarish pultining batareya qopqog'ini yoping. Kod muvaffaqiyatli o'rnatilgandan keyin to'plam foydalanishga tayyor bo'ladi.
7. Masofadan boshqarish pultini tanlangan joyga o'rnating.
8. Agar siz bir nechta qabul qilish qurilmasini bitta masofadan boshqarish pultiga dasturlamoqchi bo'lsangiz, ayni masofadan boshqarish pulti yordamida har bir qabul qilish qurilmasi uchun 2, 3, 4-bosqichlarni takrorlang.
9. Agar kodni o'chirish tartibi bajarilgan bo'lsa, har bir qabul qilish qurilmasi uchun kodlashni takrorlang.







PL Kasowanie kodu:
1. Zdejmij osłonę baterii Pilota
2. naciśnij i przytrzymaj przycisk kasowania (K1) w Pilocie, po około 10 sekundach lampka kontrolna (D1) w Pilocie zamiga 3 razy wskazując, że kod został pomyślnie wyczyszczony i nie będzie sterował żadnym Odbiornikiem
3. Po kasowaniu kodu żaden Odbiornik nie będzie reagował na sygnał z Pilota (należy przeprowadzić procedurę kodowania od nowa dla każdego Odbiornika)

EN Code deleting:
1. Remove the battery cover of the remote control
2. Press and hold the delete button (K1) on the remote control, after about 10 seconds the indicator light (D1) in the remote control will flash 3 times indicating that the code has been cleared successfully and it will not control any receiver
3. After deleting the code, no receiver will respond to the signal from the remote control (the coding procedure must be performed from the beginning for each receiver)

DE Löschung des Codes:
1. Entfernen Sie die Batterieabdeckung der Fernbedienung
2. Löschtaste (K1) auf der Fernbedienung drücken und gedrückt halten, nach ca. 10 Sekunden blinkt die Kontrollleuchte (D1) auf der Fernbedienung dreimal und zeigt damit an, dass der Code erfolgreich gelöscht wurde und keinen Empfänger mehr steuert
3. Nach dem Löschen des Codes reagiert kein Empfänger mehr auf das Signal der Fernbedienung (das Codierungsverfahren ist von Neuem für jeden der Empfänger durchzuführen)

RU Очистка кода:
1. Снимите крышку батарейного отсека пульта дистанционного управления.
2. Нажмите и удерживайте кнопку очистки (K1) на пульте дистанционного управления. Примерно через 10 секунд индикатор (D1) на пульте дистанционного управления мигнет 3 раза, указывая на то, что код был успешно очищен, и пульт не будет управлять никаким приемником.
3. После удаления кода приемник не будет реагировать на сигнал с пульта дистанционного управления. (выполните процедуру кодирования заново для каждого приемника).

CS Stornování kódu:
1. Sejměte kryt baterií dálkového ovladače.
2. stiskněte a podržte stornovací tlačítko (K1) na dálkovém ovladači. Přibližně po 10 sekundách kontrolka (D1) na dálkovém ovladači 3krát zabliká, což znamená, že kód byl úspěšně vymazán a nebude ovládat žádný přijímač.
3. Po stornování kódu nebude žádný přijímač reagovat na signál z dálkového ovládání. (postup kódování je třeba provést znovu pro každý nový přijímač).

SK Vynulovanie kódu:
1. Zložte kryt batérií diaľkového ovládača.
2. Stlačte a podržte tlačidlo vynulovania (K1) na diaľkovom ovládači. Približne po 10 sekundách kontrolka (D1) na diaľkovom ovládači 3-krát zabliká, čo znamená, že kód bol úspešne vymazaný a nebude ovládať žiadny prijímač.
3. Po vynulovaní kódu nebude žiaden prijímač reagovať na signál z diaľkového ovládania. (kódovanie treba vykonať odznova pre každý nový prijímač).

HU Kód törlése:
1. Távolítsa el a távirányító elemfedelét.
2. Nyomja meg és tartsa lenyomva a törlés gombot (K1) a távirányítón. Körülbelül 10 másodperc elteltével a távirányítón található ellenőrző lámpa (D1) háromszor felvillan, jelezve, hogy a kód sikeresen törlődött, és az eszköz nem vezérel semmilyen vevőt.
3. A kód törlését követően a vevőkészülék már nem reagál a távirányító jelére. (Minden egyes vevő esetében ismételje meg a kódolási eljárást).

HR Brisanje koda:
1. Skinite poklopac baterije na Daljinskom upravljaču.
2. Pritisnite i držite tipku za brisanje (K1) na Daljinskom upravljaču. Nakon otprilike 10 sekundi, kontrolna lampica (D1) na Daljinskom upravljaču će za treperiti 3 puta, što pokazuje da je kod uspješno obrisan i neće više kontrolirati nijedan Prijemnik.
3. Nakon brisanja koda, nijedan Prijemnik neće odgovoriti na signal s Daljinskog upravljača. (postupak kodiranja mora se izvesti iznova za svaki Prijemnik).

FR Effacement du code:
1. Retirez le couvercle de la batterie de la télécommande.
2. Appuyez sur le bouton d'effacement (K1) de la télécommande et maintenez-le enfoncé, après environ 10 secondes, le voyant lumineux (D1) de la télécommande clignote 3 fois, indiquant que le code a été effacé avec succès et qu'il ne contrôlera plus aucun récepteur
3. Lorsque le code est effacé, aucun récepteur ne réagira à un signal de la télécommande (il est nécessaire de répéter la procédure de codage pour chaque récepteur).

ES Borrar el código:
1. Retire la tapa de las pilas del Control remoto
2. Mantenga presionado el botón de borrado (K1) en el Control remoto, al pasar unos 10 segundos la luz testigo (D1) en el Control remoto parpadeará 3 veces, lo cual indica que el código ha sido borrado con éxito y no afectará a ningún Receptor.
3. Después de eliminar el código, ningún Receptor responderá a la señal del Control remoto (se debe volver a realizar el procedimiento de codificación con cada Receptor)

IT Cancellazione del codice:
1. Rimuovere il coperchio della batteria del telecomando.
2. Premere e tenere premuto il pulsante di cancellazione (K1) sul telecomando. Dopo circa 10 secondi, la spia (D1) sul telecomando lampeggerà 3 volte indicando che il codice è stato cancellato con successo e non controllerà nessun ricevitore.
3. Dopo aver cancellato il codice, nessun ricevitore reagirà al segnale del telecomando. (Eseguire la procedura di codifica di nuovo per ogni ricevitore).

RO Ştergerea codului:
1. Îndepărtați capacul compartimentului pentru baterii a telecomenzii.
2. Apăsați și mențineți apăsat butonul de ștergere (K1) de pe telecomandă. După aproximativ 10 secunde, indicatorul luminos (D1) de pe telecomandă va clipi de 3 ori, indicând că codul a fost eliminat cu succes și nu va mai controla nici un receptor.
3. După ștergerea codului, nici un receptor nu va reacționa la un semnalul telecomenzii. (efectuați din nou procedura de codificare pentru fiecare receptor).

LT Kodo ištrynimas:
1. Nuimkite nuotolinio valdymo pulto baterijų dangtelį
2. Paspauskite ir laikykite paspaudę nuotolinio valdymo pulto ištrynimo mygtuką (K1), po maždaug 10 sekundžių nuotolinio valdymo pulto indikatorius (D1) mirksės, nurodydamas, kad kodas sėkmingai ištrintas ir nevaldys jokio imtuvo.
3. Ištrynus kodą, joks imtuvas nereaguos į nuotolinio valdymo pulto signalą (kodavimo procedūrą reikia atlikti iš naujo kiekvienam imtuvui)

LV Koda dzēšana:
1. Noņemiet tālvadības pults bateriju vāciņu.
2. Nospiediet un turiet nospiestu tālvadības pults dzēšanas pogu (K1). Pēc aptuveni 10 sekundēm tālvadības pults indikators (D1) mirgos 3 reizes, norādot, ka kods ir veiksmīgi iztīrīts, un tas nevadīs nevienu uztvērēju.
3. Pēc koda dzēšanas neviens uztvērējs nereaģēs uz tālvadības pults signālu. (Veiciet koděšanas procedūru no jauna katram uztvērējam).

ET Eliminação de código:
1. Retirar a tampa da pilha do controlo remoto.
2. Premir e manter premido o botão para apagar (K1) no controlo remoto. Após cerca de 10 segundos, a luz indicadora (D1) no controlo remoto piscará 3 vezes, indicando que o código foi apagado com sucesso e não controlará nenhum recetor.
3. Após apagar o código, nenhum recetor responderá ao sinal do controlo remoto. (O procedimento de codificação deve ser efetuado desde o início para cada recetor).

PT Eliminação de código:
1. Retirar a tampa da pilha do controlo remoto.
2. Premir e manter premido o botão para apagar (K1) no controlo remoto. Após cerca de 10 segundos, a luz indicadora (D1) no controlo remoto piscará 3 vezes, indicando que o código foi apagado com sucesso e não controlará nenhum recetor.
3. Após apagar o código, nenhum recetor responderá ao sinal do controlo remoto. (O procedimento de codificação deve ser efetuado desde o início para cada recetor).

BE Выдаленне кода:
1. Remove the battery cover of the remote control
2. Press and hold the delete button (K1) on the remote control, after about 10 seconds the indicator light (D1) in the remote control will flash 3 times indicating that the code has been cleared successfully and it will not control any receiver
3. After deleting the code, no receiver will respond to the signal from the remote control (the coding procedure must be performed from the beginning for each receiver)

UK Анулювання коду:
1. Зніміть кришку батарейного відсіку пульта дистанційного керування.
2. Натисніть і утримуйте кнопку анулювання (K1) на пульті дистанційного керування. Приблизно через 10 секунд контрольна лампочка (D1) на пульті дистанційного керування блимне 3 рази, сигналізуючи, що код було успішно очищено і пульт не буде керувати жодним приймачем.
3. Після видалення коду жоден з приймачів не реагуватиме на сигнал від пульта дистанційного керування. (процедуру кодування необхідно повторити для кожного Приймача).

BG Изтриване на код:
1. Свалете капака на батерията на дистанционното управление.
2. натиснете и задръжте бутона за изтриване (K1) на дистанционното управление. След около 10 секунди индикаторът (D1) на дистанционното управление ще мига 3 пъти, което означава, че кодът е изтрит успешно, и няма да управлява приемник.
3. След като изтриете кода, приемникът няма да реагира на сигнала от дистанционното управление. (Процедурата за кодиране трябва да се извърши отначало за всеки приемник).

SL Brisanje kode:
1. Odstranite pokrov razdelka za baterije daljinskega upravljalnika.
2. Pritisnite in držite gumb za brisanje (K1) na daljinskem upravljalniku. Po približno 10 sekundah bo indikatorska lučka (D1) na daljinskem upravljalniku trikrat utripnila. To označuje, da je bila koda uspešno izbrisana, z daljinskim upravljalnikom pa ne bo več upravljal nobenega sprejemnika.
3. Po izbrisu kode se noben sprejemnik ne bo odzval na signal daljinskega upravljalnika. (Postopek kodiranja je treba za vsak sprejemnik izvesti od začetka).

BS Brisanje koda:
1. Uklonite pokrov baterije daljinskog upravljača
2. Pritisnite i držite dugme za brisanje (K1) na daljinskom upravljaču, nakon oko 10 sekundi svjetlo indikatora (d1) na daljinskom upravljaču će treperiti 3 puta što znači da je kod obrisan uspješno i da neće kontrolisati ni jedan prijemnik
3. Nakon brisanja koda, ni jedan prijemnik neće odgovoriti na signal iz daljinskog upravljača (postupak kodiranja mora se obaviti od početka za svaki prijemnik)

SRP Brisanje koda:
1. Uklonite pokrov baterije daljinskog upravljača
2. Pritisnite i držite dugme za brisanje (K1) na daljinskom upravljaču, nakon oko 10 sekundi svjetlo indikatora (d1) na daljinskom upravljaču će treperiti 3 puta što znači da je kod obrisan uspješno i da neće kontrolisati ni jedan prijemnik
3. Nakon brisanja koda, ni jedan prijemnik neće odgovoriti na signal iz daljinskog upravljača (postupak kodiranja mora se obaviti od početka za svaki prijemnik)

SR Brisanje koda:
1. Uklonite pokrov baterije daljinskog upravljača
2. Pritisnite i držite dugme za brisanje (K1) na daljinskom upravljaču, nakon oko 10 sekundi svetlo indikatora (d1) na daljinskom upravljaču će treperiti 3 puta što znači da je kod obrisan uspešno i da neće kontrolisati ni jedan prijemnik
3. Nakon brisanja koda, ni jedan prijemnik neće odgovoriti na signal iz daljinskog upravljača (postupak kodiranja mora se obaviti od početka za svaki prijemnik)

MK Бришење код:
1. Извадете го капачето на делот за батерии на далечинскиот управувач.
2. Притиснете го и задржете го копчето за бришење (K1) на далечинскиот управувач. По околу 10 секунди, индикаторското светло (D1) на далечинскиот управувач ќе светне 3 пати укажувајќи дека кодот е успешно избришан и нема да контролира ниту еден приемник.
3. По бришењето на кодот, ниту еден приемник нема да одговори на сигналот од далечинскиот управувач. (Постапката на кодирање мора да се изврши од почетокот за секој приемник).

MO Ştergerea codului:
1. Îndepărtați capacul compartimentului pentru baterii a telecomenzii.
2. Apăsați și menținеți apăsat butonul de ștergere (K1) de pe telecomandă. După aproximativ 10 secunde, indicatorul luminos (D1) de pe telecomandă va clipi de 3 ori, indicând că codul a fost eliminat cu succes și nu va mai controla nici un receptor.
3. După ștergerea codului, nici un receptor nu va reacționa la un semnalul telecomenzii. (efectuați din nou procedura de codificare pentru fiecare receptor).

AM Կոդի ջնջում.
1. Հեռացրեք հեռակառավարման մարտկոցի կափարիչը
2. Սեղմեք և պահեք հեռակառավարման վահանակի ջնջման կոճակը (K1), մոտ 10 վայրկյան հետո հեռակառավարման վահանակի ցուցիչի լույսը (D1) կփայլի 3 անգամ՝ ցույց տալով, որ կոդը հաջողությամբ ջնջվել է, և այն չի կառավարի ոչ մի ընդունիչ:
3. Կոդը ջնջելուց հետո ոչ մի ընդունիչ չի արձագանքի հեռակառավարման վահանակի ազդանշանին (կոդավորման ընթացակարգը պետք է կատարվի սկզբից յուրաքանչյուր ընդունիչի համար)

AZ Kodun silinməsi:
1. İdarəetmə pultunun batareya yuvasının qapağını çıxarın
2. Pultdakı sil düyməsini (K1) basılı saxlayın, taxminən 10 saniyədən sonra pultdakı göstərici işığı (D1) kodun uğurla silindiyini və heç bir qəbuledicini idarə etməyəcəyini göstərmək üçün 3 dəfə yanıb-sönəcək.
3. Kodu sildikdən sonra idarəetmə pultundan gələn siqnala heç bir qəbuledici cavab verməyəcək (kodlaşdırma proseduru hər qəbuledici üçün əvvəldən yerinə yetirilməlidir)

KA კოდის წაშლა:
1. მოხსენით დისტანციური სამართავის კვების ელემენტის საფარი
2. ხანგრძლივად დააჭირეთ წაშლის ღილაკს (K1) დისტანციურ სამართავზე, დაახლოებით 10 წამის შემდეგ დისტანციური სამართავის ინდიკატორი (D1) გაანათებს 3-ჯერ, რაც მიუთითებს, რომ კოდი წარმატებით წაიშალა და ის აღარ მართავს არცერთ მიმღებს.
3. კოდის წაშლის შემდეგ, არცერთი მიმღები არ უპასუხებს დისტანციური სამართავის სიგნალს (კოდირების პროცედურა ხელახლა უნდა შესრულდეს თითოეული მიმღებისთვის)

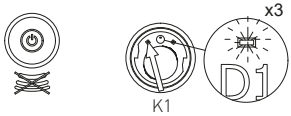
KK Кодты жою:
1. Пульт батареясының қақпағын алыңыз
2. Пульттегі жою түймесін (K1) басып тұрыңыз, шамамен 10 секундтан кейін пульттегі индикатор шамы (D1) кодтың сәтті жойылғанын және ол ешбір ресиверді басқара алмайтынын көрсету үшін шам 3 рет жыпылықтайды.
3. Кодты жойғаннан кейін пульттің сигналына ешбір ресивер

KY Кодду өчүрүү:
1. Алыстан башкаруу пультунун батарея капкагын алып салыңыз
2. Алыстан башкаруу пультундагы өчүрүү баскычын (K1) басып, кармап туруңуз, болжол менен 10 секунддан кийин пульттун индикатор жарыгы (D1) 3 жолу күйүп, код ийгиликтүү тазаланганын жана ал эч бир кабыл алгычты башкарбай турганын билдирет
3. кодду өчүргөндөн кийин, бир дагы кабыл алгыч алыстан башкаруу пультунун сигналына жооп бербейт (коддоо процедурасы ар бир кабыл алгычы үчүн башынан аткарылышы керек)

TG Нест кардани рамз:
1. Сарпӯши батареяи пулти фосилавиро гиред
2. Тугмаи несткниро (K1) дар пулти фосилавӣ пахш карда нигоҳ дored, пас аз тақрибан 10 сония чарогаки нишондиҳанда (D1) дар пулти фосилавӣ 3 маротиба медурахшад, ки ба бомуваффақият нест кардани рамз ва бо ягон қабулкунак идора нашудани он ишора мекунад.
3. Пас аз нест кардани рамз, ҳеҷ як қабулкунак ба сигнали пулти фосилавӣ ҷавоб намедиҳад (тартиби рамзгузорӣ бояд аз аввал барои ҳар як қабулкунак анҷом дода шавад)

TK Kody pozmak:
1. Uzakdan dolandyryjynyň batareýasynyň gapagyny aýryň
2. Uzakdan dolandyryjyda pozmak düwmesini (K1) basyp saklaň, takmynan 10 sekuntdan soň uzakdan dolandyryjydaky görkeziji çyrasy (D1) kodyň üstünlikli arassalanandygyny we hiç bir kabul edijä gözegçilik etmejekdigini görkezýän çyra 3 gezek ýakylýar.
3. Kody pozandan soň, hiç bir kabul ediji uzakdan dolandyrylýan signala jogap bermez (kodlaşdyrma prosedurasy her kabul ediji üçin başdan başlap ýerine ýetirilmelidir)

UZ Kodni o'chirish:
1. Masofadan boshqarish pultining batareya qopqog'ini yechib oling
2. Masofadan boshqarish pultida o'chirish tugmasini (K1) bosib ushlab turing, taxminan 10 soniyadan keyin, masofadan boshqarish pultidagi indikator chirog'i (D1) 3 marta yonib-o'chib, kod muvaffaqiyatli o'chirilganligini bildiradi va u hech qanday qabul qilish qurilmasini boshqarmaydi
3. Kodni o'chirgandan keyin, hech bir qabul qilish qurilmasi masofadan boshqarish pultidagi signalga javob bermaydi (kodlash jarayoni har bir qabul qiluvchi uchun boshidan amalga oshirilishi kerak)



PL przekazanie kodu (Kodowanie kolejnego Pilota):
1. zakodować Pilot A,
2. w niekodowanym Pilocie B nacisnąć i przytrzymać przycisk kodowania (K2) (około 15 sekund) aż kontrolka (D1) w Pilocie się zapali, a następnie nacisnąć przycisk kodowania (K2) w Pilocie A – jeżeli kontrolka (D1) w Pilocie B miga to przekazanie kodu zakończone.

EN code passing (Coding the next remote):
1. Code A remote control,
2. Press and hold the coding button (K2) (about 15 seconds) in uncoded B remote control until the indicator (D1) in the remote control is on, then press the coding button (K2) in A remote control - if the indicator (D1) in the B remote control is flashing passing the code is completed.

DE Übertragung des Codes (Codierung einer weiteren Fernbedienung):
1. Fernbedienung A,
2. auf der nicht codierten Fernbedienung B die Codiertaste (K2) drücken und gedrückt halten (ca. 15 Sekunden lang), bis die Leuchte (D1) auf der Fernbedienung A aufleuchtet, dann die Codiertaste (K2) auf der Fernbedienung A drücken - wenn die Leuchte (D1) auf der Fernbedienung B blinkt, ist die Übertragung des Codes abgeschlossen.

RU передача кода (Кодирование последующего пульта):
1. закодируйте пульт A.
2. на незакодированном пульте Б нажмите и удерживайте кнопку кодирования (K2) (около 15 секунд), пока не загорится индикатор (D1) на пульте Б. Затем нажмите кнопку кодирования (K2) на пульте А – если индикатор (D1) на пульте Б мигает, передача кода завершена.

CS přenos kódu (Kódování jiného dálkového ovladače):
1. zakódujte dálkový ovladač A.
2. na nekódovaném dálkovém ovladači B stiskněte a podržte kódovací tlačítko (K2) (asi 15 sekund), dokud se na dálkovém ovladači B nerozsvítí kontrolka (D1). Poté stiskněte tlačítko kódování (K2) na ovladači A - pokud kontrolka (D1) na ovladači B bliká, je přenos kódu dokončen.

SK prenos kódu (Kódovanie iného diaľkového ovládača):
1. zakódujte diaľkový ovládač A.
2. na nekódovanom diaľkovom ovládači B stlačte a podržte kódovacie tlačidlo (K2) (asi 15 sekúnd), kým sa na diaľkovom ovládači B nerozsvieti kontrolka (D1). Potom stlačte tlačidlo kódovania (K2) na ovládači A – ak kontrolka (D1) na ovládači B bliká, je prenos kódu dokončený.

HU a kód átadása (egy másik távirányító kódolása):
1. kódolja az A távirányítót
2. A kódolatlan B távirányítón nyomja meg és tartsa lenyomva (kb. 15 másodpercig) a kódoló gombot (K2), amíg a B távirányító lámpája (D1) fel nem gyullad. Ezt követően nyomja meg az A távirányító kódoló gombját (K2) - ha a B távirányító (D1)jelzőlámpája villog, a kód átvitele sikeresen befejeződött.

HR prijenos koda (Kodiranje drugog Daljinskog upravljača):
1. Kodiraj Daljinski upravljač A.
2. Na nekodiranom daljinskom upravljaču B, pritisnite i držite gumb za kodiranje (K2) (oko 15 sekundi) dok se ne upali svjetlo indikatora (D1) na Daljinskom upravljaču. Zatim pritisnite gumb za kodiranje (K2) na Daljinskom upravljaču A - ako indikatorska lampica (D1) na Daljinskom upravljaču B treperi, prijenos koda je završen.

FR transmission du code (codage d'une autre télécommande):

GTV Poland Spółka Akcyjna, ul. Przejazdowa 21,
05-800 Pruszkow, Poland, info@gtv.com.pl, Ул. Пшеяздова, 21, 05-800, Прушкув, Польша

1. codez la télécommande A,
2. appuyez et maintenez enfoncé le bouton de codage (K2) sur la télécommande B non codée (environ 15 secondes) jusqu'à ce que le voyant (D1) de la télécommande A s'allume, puis appuyez sur le bouton de codage (K2) de la télécommande A - si le voyant (D1) de la télécommande B clignote, la transmission du code est terminée.

ES transmisión del código (Codificación del siguiente Control remoto):
1. codificar el Control remoto A,
2. en el Control remoto B no codificado, presione y mantenga presionado el botón de codificación (K2) (aproximadamente 15 segundos) hasta que la luz testigo (D1) en el Control remoto se encienda, después presione el botón de codificación (K2) en el Control remoto A - si la luz testigo (D1) en el Control remoto B parpadea, significa que la transmisión del código se ha completado.

IT trasmissione del codice (codifica di un altro telecomando):
1. codificare il telecomando A
2. sul telecomando B non codificato, tenere premuto il pulsante di codifica (K2) (circa 15 secondi) finché la luce (D1) sul telecomando B si accende. Quindi premere il pulsante del codice (K2) sul telecomando A - se la luce (D1) sul telecomando B lampeggia, la trasmissione del codice è completa.

RO transmiterea codului (codificarea unei alte telecomenzi):
1. codificați telecomanda A.
2. pe telecomanda B necodificată, apăsați și mențineți apăsat butonul de codificare (K2) (aproximativ 15 secunde) până când se aprinde luminița (D1) de pe telecomandă. Apoi, apăsați butonul de codificare (K2) de pe telecomanda A - dacă luminița (D1) de pe telecomanda B clipește, înseamnă că transmiterea codului a fost finalizată.

LT kodo perdavimas (kito nuotolinio valdymo pulto kodavimas):
1. užkoduokite nuotolinio valdymo pultą A,
2. nekoduotame nuotolinio valdymo pulte B paspauskite ir laikykite paspaudę kodavimo mygtuką (K2) (maždaug 15 sekundžių), kol užsidegs nuotolinio valdymo pulto indikatorius (D1), tada paspauskite nuotolinio valdymo pulto A kodavimo mygtuką (K2) - jei mirksi nuotolinio valdymo pulto B indikatorius (D1), kodo perdavimas baigtas.

LV koda pārraide (nākamās tālvadības pults kodēšana):
1. nokodējiet tālvadības pulti A.
2. uz nekodētā tālvadības pults B nospiediet un turiet nospiestu kodēšanas pogu (K2) (aptuveni 15 sekundes), līdz uz tālvadības pults B iedegas indikators (D1). Pēc tam uz tālvadības pults A nospiediet kodēšanas pogu (K2) - ja uz uz tālvadības pults B mirgo indikators (D1), koda pārraide ir pabeigta.

ET passagem de código (Codificação do próximo controlo remoto):
1. Código A controlo remoto,
2. Premir e manter premido o botão de codificação (K2) (cerca de 15 segundos) no controlo remoto B não codificado até o indicador (D1) no controlo remoto estar ligado, depois, premir o botão de codificação (K2) no controlo remoto A - se o indicador (D1) no controlo remoto B estiver a piscar a passagem do código está concluída.

PT passagem de código (Codificação do próximo controlo remoto): 1. Código A controlo remoto, 2. Premir e manter premido o botão de codificação (K2) (cerca de 15 segundos) no controlo remoto B não codificado até o indicador (D1) no controlo remoto estar ligado, depois, premir o botão de codificação (K2) no controlo remoto A - se o indicador (D1) no controlo remoto B estiver a piscar a passagem do código está concluída.

BE Перадача кода (кадзіраванне іншага пульта):
1. Code A remote control,
2. На незакадзіраваным пульце B націсніце кнопку кадзіравання (K2) і ўтрымлівайце прыкладна 15 секунд, пакуль на ім не загарыцца лямпачка-індыкатар (D1), затым націсніце кнопку кадзіравання (K2) на пульце A. Калі індыкатар (D1) на пульце B міргае, значыць перадача кода завершана.

UK передача коду (Кодування додаткового пульта):
1. Закодуйте пульт A.
2. На некодованому пульті Б натисніть і утримуйте кнопку кодування (K2) (близько 15 секунд), поки не загориться індикатор (D1) на пульті. Потім натисніть кнопку кодування (K2) на пульті А – якщо індикатор (D1) на пульті Б блимає, то передача коду завершена.

BG предаване на код (кодиране на следващото дистанционно управление):
1. Дистанционно управление с код A,
2. Натиснете и задръжте бутона за кодиране (K2) (около 15 секунди) в некодираното дистанционно управление B, докато индикаторът (D1) в дистанционното управление светне, след което натиснете бутона за кодиране (K2) на дистанционното управление A - ако индикаторът (D1) в дистанционното управление B мига, кодирането е завършено.

SL Oddajanje kode (kodiranje naslednjega daljinskega upravljalnika):
1. Izvedite kodiranje daljinskega upravljalnika A.
2. Pritisnite in držite gumb za kodiranje (K2) (približno 15 sekund) na nekodiranem daljinskem upravljalniku B, dokler ne zasveti indikatorska lučka (D1) na daljinskem upravljalniku, nato pritisnite gumb za kodiranje (K2) na daljinskem upravljalniku A – če indikatorska lučka (D1) na daljinskem upravljalniku B utripa, je kodiranje zaključeno.

BS prebacivanje koda (Kodiranje sljedećeg daljinskog):
1. Kodirajte A daljinski,
2. Pritisnite i držite dugme za kodiranje (K2) (oko 15 sekundi) u nekodiranom B daljinskom upravljaču dok je indikator (D1) u daljinskom upravljaču uključen, zatim pritisnite dugme za kodiranje (K2) u A daljinskom upravljaču - ako indikator (D1) u B daljinskom upravljaču treperi, prebacivanje koda je završeno.

SRP prebacivanje koda (Kodiranje sljedećeg daljinskog):
1. Kodirajte A daljinski upravljač
2. Pritisnite i držite dugme za kodiranje (K2) (oko 15 sekundi) u nekodiranom B daljinskom upravljaču dok je indikator (D1) u daljinskom upravljaču uključen, zatim pritisnite dugme za kodiranje (K2) u A daljinskom upravljaču - ako indikator (D1) u B daljinskom upravljaču treperi, prebacivanje koda je završeno.

SR prebacivanje koda (Kodiranje sledećeg daljinskog upravljača):
1. Kodirajte A daljinski upravljač
2. Pritisnite i držite dugme za kodiranje (K2) (oko 15 sekundi) u nekodiranom B daljinskom upravljaču dok je indikator (D1) u daljinskom upravljaču uključen, zatim pritisnite dugme za kodiranje (K2) u A daljinskom upravljaču - ako indikator (D1) u B daljinskom upravljaču treperi, prebacivanje koda je završeno.

MK пренесување на код (Кодирање на следното далечинско):
1. Код A далечински управувач,
2. Притиснете го и задржете го копчето за кодирање (K2) (околу 15 секунди) на некодираниот B далечински управувач додека индикаторот (D1) на далечинскиот управувач не се вклучи, потоа притиснете го копчето за кодирање (K2) на A далечинскиот управувач - ако индикаторот (D1) на B далечинскиот управувач трепка, пренесувањето на кодот е завршено.

MO transmiterea codului (codificarea unei alte telecomenzi):
1. codificați telecomanda A.
2. pe telecomanda B necodificată, apăsați și mențineți apăsat butonul de codificare (K2) (aproximativ 15 secunde) până când se aprinde luminița (D1) de pe telecomandă. Apoi, apăsați butonul de codificare (K2) de pe telecomanda A - dacă luminița (D1) de pe telecomanda B clipește, înseamnă că transmiterea codului a fost finalizată.

AM կոդի փոխանցում (Հաջորդ հեռակառավարման կոդավորում).
1. Կոդ A հեռակառավարման վահանակ,
2. Սեղմեք և պահեք կոդավորման կոճակը (K2) (մոտ 15 վայրկյան) չկոդավորված B հեռակառավարման վահանակում, մինչև հեռակառավարման վահանակի ցուցիչը (D1) միանա, այնուհետև սեղմեք կոդավորման կոճակը (K2) A հեռակառավարման վահանակում, եթե ցուցիչը (D1) B հեռակառավարման վահանակում թարթում է, կոդի փոխանցումը ավարտված է:

AZ kodun ötürülməsi (Növbəti pultun kodlaşdırılması):
1. A pultunu kodlaşdırın
2. İdarəetmə pultundakı göstərici (D1) yanana qədər kodlaşdırılmamış B pultunda kodlaşdırma düyməsini (K2) basılı saxlayın (taxminən 15 saniyə), sonra A pultundakı kodlaşdırma düyməsini (K2) basın - agar B pultundakı göstərici (D1) yanıb-sönürsə bu, kodun ötürülməsi prosesinin tamamlandığını göstərir.

KA კოდის გადაცემა (შემდეგი დისტანციური სამართვის კოდირება):
1. გააკეთეთ A დისტანციური სამართვის კოდირება,
2. ხანგრძლივად დააჭირეთ კოდირების ღილაკს (K2) (დაახლოებით 15 წამი) კოდის არ მქონე B დისტანციურ სამართავზე, სანამ დისტანციური სამართავის ინდიკატორი (D1) არ ჩაირთვება, შემდეგ A დისტანციურ სამართავზე დააჭირეთ კოდირების ღილაკს (K2) - თუ B დისტანციურ სამართავზე ინდიკატორი (D1) აციმციმდება, კოდის გადაცემა დასრულებულია.

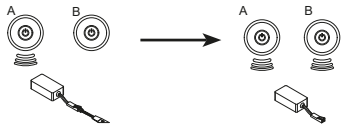
KK кодты беру (Келесі пультті кодтау):
1. A пультін кодтау,
2. Пультті индикатор (D1) жанғанша кодталмаған B пультіндегі кодтау түймесін (K2) басып тұрыңыз (шамамен 15 секунд), содан кейін A пультіндегі кодтау түймесін (K2) басыңыз. Егер B пультіндегі индикатор (D1) жыпылықтап тұрса, онда кодты беру аяқталғаны.

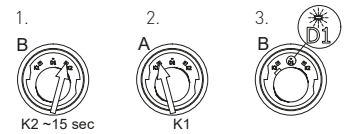
KY кодду өткөрүү (Кийинки алыстан башкаруу пультун коддоо):
1. A алыстан башкаруу пультун коддоо,
2. Коддолбогон B алыстан башкаруу пультунда (D1) индикатору күйгүчө андагы (K2) коддоо баскычын (боллжол менен 15 секунд) басып кармап туруңуз, андан кийин A алыстан башкаруу пультундагы (K2) коддоо баскычын басыңыз - эгерде (D1) көрсөткүчү B пультунда жарк этсе коддуу түрүп берүү аяктат.

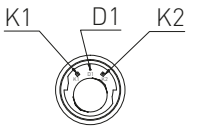
TG интиқоли рамз (Рамзгузории пулти фосилавии дигар):
1. Рамзи A пулти фосилавй,
2. Тугмаи рамзгузориро (K2) (тақрибан 15 сония) дар пулти фосилавии рамзгузоринашудаи B то рӯшан шудани нишондиҳанда (D1) дар пулти фосилавй пахш кунед ва нигоҳ доред, пас тугмаи рамзгузориро (K2) дар пулти фосилавии A пахш кунед - агар нишондиҳанда (D1)) дар пулти фосилавии B дурахшида истад, аз ба анҷом расидани рамзгузорӣ хабар медиҳад.

TK kod geçýär (Indiki uzakdan dolandyryjyny kodlamak):
1. Kod A Uzakdan dolandyryjy,
2. Kodlaşdyrma düwmesini (K2) (takmynan 15 sekunt) kodlanmadyk B uzakdan dolandyryjydaky görkeziji (D1) işleýänçä basyň we saklaň, soňra uzakdan dolandyryjyda kodlamak düwmesini (K2) basyň - eger B uzakdan dolandyryjydaky görkeziji (D1) bolsa kod gutarýar.

UZ kodni o'tkazish (Keyingi boshqarish pultini kodlash):
1. Kod A masofadan boshqarish pulti,
2. Masofadan boshqarish pultidagi indikator (D1) yonmaguncha kodlanmagan B masofadan boshqarish pultidagi kodlash tugmasini (K2) (taxminan 15 sekund) bosib turing, keyin A masofadan boshqarish pultidagi kodlash tugmasini (K2) bosing - agar B masofadan boshqarish pultidagi indikator (D1) o'chib-yonsa, kodni o'tkazish tugallandi.







K1 **PL** K1 – przycisk kasowania / **EN** K1 - delete button / **DE** K1 - Löschtaste / **RU** K1 – кнопка очистки / **CS** K1 – stornovací tlačítko / **SK** K1 – tlačidlo vynulovania / **HU** K1 - törlés gomb / **HR** K1 - gumb za brisanje / **FR** K1 - bouton d'effacement / **ES** K1 - botón de borrado / **IT** K1 - pulsante di cancellazione / **RO** K1 – buton de ștergere / **LT** K1 - ištrynimo mygtukas / **LV** K1 - dzēšanas poga / **ET** K1 - botão para apagar / **PT** K1 - botão para apagar / **BE** K1 – кнопка выдалення / **UK** K1 – кнопка анулювання / **BG** K1 - бутон за изтриване / **SL** K1 – gumb za brisanje / **BS** K1 - dugme za brisanje / **SRP** K1 - dugme za brisanje / **SR** K1 - dugme za brisanje / **MK** K1 - копче за бришење / **MO** K1 – buton de ștergere / **AM** K1՝ ջնջման կոճակ / **AZ** K1 - silmə düyməsi / **KA** K1 - წაშლის ღილაკი / **KK** K1 - жою түймеci / **KY** K1 - өчүрүү баскычы / **TG** K1 - тугмаи несткунӣ / **TK** K1 - pozmak düwmesi / **UZ** K1 - o'chirish tugmasi

K2 **PL** K2 – przycisk kodowania / **EN** K2 - coding button / **DE** K2 - Codierungstaste / **RU** K2 – кнопка кодирования / **CS** K2 – kódovací tlačítko / **SK** K2 – tlačidlo kódovania / **HU** K2 - kódoló gomb / **HR** K2 - gumb za kodiranje / **FR** K2 - bouton de codage / **ES** K2 - botón de codificación / **IT** K2 - pulsante di codifica / **RO** K2 – buton de codificare / **LT** K2 - kodavimo mygtukas / **LV** K2 - kodēšanas poga / **ET** K2 - botão de codificação / **PT** K2 - botão de codificação / **BE** K2 – кнопка кадзіравання / **UK** K2 – кнопка кодування / **BG** K2 - бутон за кодиране / **SL** K2 – gumb za kodiranje / **BS** K2 - dugme za kodiranje / **SRP** K2 - dugme za kodiranje / **SR** K2 - dugme za kodiranje / **MK** K2 - копче за кодирање / **MO** K2 – buton de codificare / **AM** K2` կոդավորման կոճակ / **AZ** K2 - kodlaşdırma düyməsi / **KA** K2 - კოდირების ღილაკი / **KK** K2 - кодтау түймесі / **KY** K2 - коддоо баскычы / **TG** K2 - тугмаи рамзгузорӣ / **TK** K2 - kodlamak düwmesi / **UZ** K2 - kodlash tugmasi

D1 **PL** D1 - Lampka kontrolna pilota / **EN** D1 – remote control indicator light / **DE** D1 - Kontrollleuchte der Fernbedienung / **RU** D1 – контрольная лампочка пульта / **CS** D1 – Kontrolní svítidlo ovladače / **SK** D1 - Kontrolné svietidlo ovládača / **HU** D1 - A távirányító ellenőrző lámpája / **HR** D1 - kontrolna lampica daljinskog upravljača / **FR** D1 - Voyant lumineux / **ES** D1 - Luz testigo del control remoto / **IT** D1 - Spia di controllo del telecomando / **RO** D1 – Lumină de control a telecomenzii / **LT** D1 - nuotolinio valdymo pulto indikatorius / **LV** D1 - Tālvadības pults indikators / **ET** D1 - luz indicadora do controlo remoto / **PT** D1 - luz indicadora do controlo remoto / **BE** D1 – лямпачка-індыкатар пульта дыстанцыйнага кіравання / **UK** D1 – контрольна лампочка пульта / **BG** D1 - индикаторна светлина на дистанционното управление / **SL** D1 – indikatorska lučka daljinskega upravljalnika / **BS** D1 - indikatorsko svjetlo daljinskog upravljača / **SRP** D1 - indikatorsko svjetlo daljinskog upravljača / **SR** D1 - svetlo indikatora daljinskog upravljača / **MK** D1 – индикаторско светло на далечински управувач / **MO** D1 – Lumină de control a telecomenzii / **AM** D1` հեռակառավարման ցուցիչի լույս / **AZ** D1 - uzaqdan idarəetmə pultunun göstərici işığı / **KA** D1 - დისტანციური სამართავის ინდიკატორის ნათურა / **KK** D1 – пульттің индикатор шамы / **KY** D1 – алыстан башкаруу пультунун индикатор жарыгы / **TG** D1 - чароғи нишондиҳандаи пулти фосилавӣ / **TK** D1 - uzakdan dolandyryş görkezijisiniň çyrasy / **UZ** D1 - masofadan boshqarish pultining indikator chirog‘i

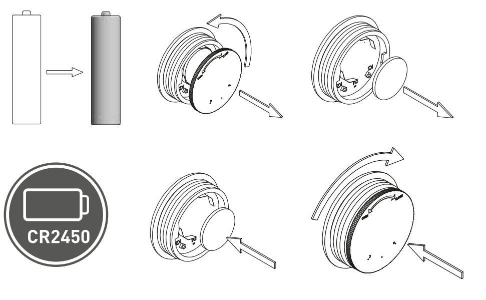
PL Wszystkie przewody ułożyć tak, żeby nie były narażone na uszkodzenia mechaniczne, termiczne lub chemiczne. Sprawdzić ułożenie przewodów przed podłączeniem zasilania.
EN Lay all wires in a way which prevents mechanical, thermal or chemical damage. Inspect all wires before connecting to a power source.
DE Alle Leitungen sind so zu verlegen, dass sie keinen mechanischen, thermischen oder chemischen Schäden ausgesetzt werden. Verlegung der Leitungen vor dem Anschluss der Stromversorgung überprüfen.
RU Все провода уложить так, чтобы они не были подвержены механическим, термическим или химическим повреждениям. Проверить укладку проводов перед подключением питания.
CS Všechny kabely umístěte tak, aby nebyly vystaveny mechanickým, termickým nebo chemickým poškozením. Zkontrolujte umístění kabelů před připojením napájení.
SK Všetky káble umiestnite tak, aby neboli vystavené mechanickým, termickým alebo chemickým poškodením. Skontrolujte umiestnenie káblov pred pripojením napájania.
HU Olyan módon vezesse az összes kábelt, hogy azok ne legyenek kitéve mechanikai, hő- vagy kémiai sérüléseknek. A tápegység csatlakoztatása előtt ellenőrizze a vezetékek elhelyezkedését.
HR Položite sve žice na način koji sprječava mehanička, termalna ili kemijska oštećenja. Pregledajte sve žice prije povezivanja na izvor napajanja.
FR Disposez les câbles de manière à ne pas les exposer à des dommages mécaniques, thermiques ou chimiques. Vérifiez la disposition des câbles avant de brancher l’alimentation électrique.
ES Todos los cables deben disponerse de forma que no queden expuestos a daños mecánicos, térmicos o químicos. Compruebe la colocación del cable antes de conectar la alimentación.
IT Tutti i cavi devono essere disposti in modo da non essere esposti a danni meccanici, termici o chimici. Controllare il percorso dei cavi prima di collegare l’alimentazione elettrica.
RO Distribuiți toate cablurile astfel încât să nu fie expuse la deteriorări mecanice, termice sau chimice. Verificați distribuirea cablurilor înainte de a conecta alimentarea.
LT Visus kabelius reikia išdėstyti taip, kad jie būtų apsaugoti nuo mechaninių, temperatūrinių ar cheminių pažeidimų. Prieš prijungiant maitinimą būtina patikrinti laidus.
LV Visi vadi jāieklāj tā, lai tie netiktu pakļauti mehāniskiem, termiskiem vai ķīmiskiem bojājumiem. Pirms barošanas avota pievienošanas vadi jāpārbauda.
ET Paigutage kõik kaablid nii, et tagada kaitse mehaaniliste, termiliste ega keemiliste kahjustuste eest. Enne toite ühendamist kontrollige juhtmeid.
PT Colocar todos os fios de modo a não estarem sujeitos a danos mecânicos, térmicos ou químicos. Verificar o posicionamento dos fios antes de ligar a alimentação.
UK Усі проводи слід розташувати таким чином, щоб виключити можливість їх механічного, термічного або хімічного пошкодження. Слід перевірити розташування проводів перед підключенням живлення.
BG Подредете всички кабели така, че да не бъдат изложени на механични, термични или химични повреди. Проверете окабеляването, преди да свържете захранването.
SL Vse kable razporedite tako, da niso izpostavljeni mehanskim, toplotnim ali kemičnim poškodbam. Pred priključitvijo napajanja preverite ožičenje.
BS Položite sve žice na način koji sprječava mehanička, termalna ili hemijska oštećenja. Pregledajte sve žice prije povezivanja na izvor napajanja.
SRP Položite sve žice na način koji sprječava mehanička, termalna ili hemijska oštećenja. Pregledajte sve žice prije povezivanja na izvor napajanja.
SR Položite sve žice na način koji sprečava mehanička, termalna ili hemijska oštećenja. Pregledajte sve žice pre povezivanja na izvor napajanja.
MK Сите кабли да се поставaт на начин што нема да ги изложува на механички, термички или хемиски оштетувања. Да се провери положбата на каблите пред приклучување на напојувањето.
MO Distribuiți toate cablurile astfel încât să nu fie expuse la deteriorări mecanice, termice sau chimice. Verificați distribuirea cablurilor înainte de a conecta alimentarea.
AM Տեղադրեք բոլոր լարերը այնպես, որ դրանք չենթարկվեն մեխանիկական, ջերմային կամ քիմիական վնասների: Էլեկտրաէներգիայի մատակարարումը միացնելուց առաջ ստուգեք լարերը:
AZ Bütün naqilləri mexaniki, termal və ya kimyəvi zədələnmənin qarşısını alacaq şəkildə çəkin. Enerji mənbəyinə qoşmazdan əvvəl bütün naqilləri yoxlayın.
KA განათავსეთ ყველა სადენი ისე, რომ თავიდან აიცილოთ მექანიკური, თერმული ან ქიმიური დაზიანება. დენის წყაროსთან დაკავშირებამდე შეამოწმეთ ყველა სადენი.
KK Барлық сымдарды механикалық, термалдық немесе химиялық әсерден зақымданбайтын етіп салыңыз. Қуат көзіне қосу алдында сымдарды тексеріңіз.
KY Бардык зымдарды механикалык, термикалык же химиялык зыянга учурабагыдай кылып салыңыз. Электр менен камсыздоону туташтыруудан мурун зымдарды текшериңиз.
TG Ҳама симҳоро тавре гузоред, ки зарари механикӣ, ҳароратӣ ё кимиёвӣ пешгирӣ карда шавад. Қабл аз пайваст шудан ба манбаи барқ ҳамаи симҳоро аз назар гузаронед.
TK Ähli simleri mehaniki, termiki ýa-da himiki zeper ýetmez ýaly ýerleşdiriň. Elektrik çeşmesine birikmezden ozal ähli simleri barlaň.
UZ Barcha simlarni mexanik, termal yoki kimyoviy shikastlanishdan saqlangan tarzda joylashtiring. Quvvat manbaiga ulashdan oldin barcha simlarni tekshiring.

MAX 36 W 12 V | MAX 60 W 24 V | MAX 3A

04

PL Nie przekraczać podanego maksymalnego obciążenia / **EN** Do not allow loads higher than the maximum load / **DE** Die angegebene maximale Belastung darf nicht überschritten werden. / **RU** Нельзя превышать указанную максимальную нагрузку / **CS** Nepřekračujte stanovené maximální zatížení / **SK** Nepresahujte maximálne prípustné zaťaženie. / **HU** Ne lépje túl a megadott maximális terhelhetőséget / **HR** Nemojte prekoračiti propisano maksimalno opterećenje / **FR** Ne pas dépasser la charge maximale spécifiée / **ES** No exceda la carga máxima especificada. / **IT** Non superare il carico massimo indicato / **RO** Nu depășiți sarcina maximă indicată / **LT** Neviršykite nurodytos didžiausios apkrovos / **LV** nepārsniedziet norādīto maksimālo slodzi; / **ET** Nemojte prekoračiti propisano maksimalno opterećenje / **PT** Não ultrapassar a carga máxima indicada. / **BE** Не перавышаць паказанай максімальнай нагрузкі / **UK** Не перевищуйте поданого максимального навантаження / **BG** Не превишавайте определеното максимално натоварване. / **SL** Ne prekoračujte podane maksimalne obremenitve / **BS** Nemojte prekoračiti propisano maksimalno opterećenje / **SRP** Nemojte prekoračiti propisano maksimalno opterećenje/ **SR** Nemojte prekoračiti propisano maksimalno opterećenje / **MK** Да не се надминува одреден максимум оптоварување / **MO** Nu depășiți sarcina maximă indicată / **AM** Նշված առավելագույն բեռնվածությունը չպետք է գերազանցի: / **AZ** Maksimum yükdən daha yüksək elektrik yüklərinə icazə verməyin. / **KA** არ დაუშვათ მაქსიმალურ დატვირთვაზე მაღალი დატვირთვა. / **KK** Жүктеме белгіленген максималды шамадан аспауы керек. / **KY** Белгиленген максималдуу жүктөөдөн ашпашы керек. / **TG** Ба сарбории зиёдтар аз ҳадди аксар роҳ надиҳед. / **TK** Ýükleriň iň ýokary ýükden ýokary bolmagyna ýol bermäň. / **UZ** Maksimal yuklanishdan yuqoriroq yuklanishga yo‘l qo‘ymang.

PL Wymiana baterii pilota / **EN** Replacing batteries in the remote / **DE** Auswechseln der Batterie der Fernbedienung / **RU** Замена батареи пульта ДУ / **CS** Vyměna baterii dalkoveho ovladani / **SK** Vymena baterii diaľkoveho ovladača / **HU** Taviranyito elemcsereje / **HR** Zamjena baterije kod daljinskog / **FR** Remplacement de la pile de la telecommande / **ES** Cambio de pilas del mando a distancia / **IT** Sostituzione della batteria del telecomando / **RO** Inlocuirea bateriei de telecomandă / **LT** Nuotolinio valdymo pulto baterijos keitimas / **LV** Vadības pults bateriju nomaiņa / **ET** Puldi patareide valjavahetamine / **PT** Substituicao das pilhas do telecomando / **BE** Замена батарейки в пульте / **UK** Заміна батареї у пульті дистанційного керування / **BG** Смяна на батериите на дистанционното управление / **SL** Menjava baterije daljinskega upravljalnika / **BS** Zamjena baterije kod daljinskog / SPR Zamjena baterije kod daljinskog / **SR** Zamena baterija u daljinskom upravljaču / **MK** Замена на батеријата со далечинскиот уп авувач / **MO** Inlocuirea bateriei de telecomandă / **AM** Հեռակառավարման մարտկոցների փոխարինում / **AZ** Uzaqdan idarəetmə batareyalarının dəyişdirilməsi / **KA** დისტანციური მართვის ბატარეების გამოცვლა / **KK** Қашықтан басқару пультінің батареяларын ауыстыру / **KY** Пульттун батарейкаларын алмаштыруу / **TG** Иваз кардани батареяҳои идоракунии дурдаст / **TK** Uzakdan dolandyrylýan batareýalary çalyşmak / **UZ** Masofadan boshqarish pultidagi batareyalarni almashtirish



PL Urządzenie wykonane w trzeciej klasie ochronności koniecznie musi być zasilane ze źródła napięcia bezpiecznego!
EN An appliance designed as a 3rd-protection-class appliance requires a power supply from a safe voltage source!
DE Ein Gerät der dritten Schutzklasse muss mit einer sicheren Spannungsquelle versorgt werden!
RU Устройство, изготовленное в третьем классе защиты, должно питаться от источника безопасного напряжения!
CS Zařízení vyrobené v třetí třídě ochrany musí být povinně napájeno ze zdroje bezpečného napětí!
SK Zariadenia vyrobené v tretej ochrannej triede musia byť napájané z bezpečného el. zdroja!
HU A III. érintésvédelmi osztály szerint végrehajtott készüléket mindenképpen biztonságos feszültségforrásról kell működtetni!
HR Uređaj proizveden u trećem stupnju zaštite mora se napajati iz izvora sigurnosnog napona.
FR Le matériel de classe III de protection doit obligatoirement être alimenté par une source de tension de sécurité!
ES Es obligatorio que un aparato fabricado en la clase 3 de protección esté alimentado desde una fuente de alimentación segura!
IT Il prodotto realizzato con il terzo grado di protezione deve essere alimentato da una fonte di tensione sicura!
RO Dispozitivul realizat în a treia clasă de protecție trebuie alimentat de la o sursă de tensiune sigură!
LT Prietaisas pagamintas trečioje apsaugos klasėje būtinai turi būti maitinamas iš saugaus įtampos šaltinio!
LV Ierīcei, kas izgatavota trešajā aizsardzības klasē, obligāti jābūt darbināmai no droša strāvas avota!

ET Seade on teostatud esimeses turvalisuse klassis ja peab kindlasti olema maandatud!
PT O aparelho executado na terceira classe de proteção deve ser obrigatoriamente alimentado com uma fonte de tensão segura!
BE Прылада, вырабленая ў трэцім класе аховы ад паражэння электрычным токам, павінна абавязкова сілкавацца ад крыніцы бяспечнага напружання!
UK Пристрій, виготовлений в третьому класі захисту, повинен живитися від джерела безпечної напруги!
BG Устройство от трети клас на защита: задължително трябва да бъде захранвано от безопасен източник на напрежение!
SL Naprava iz tretjega zaščitnega razreda mora biti nujno priključena na vir varne napetosti.
BS Uređaj proizveden u trećem stepenu zaštite mora se napajati iz izvora sigurnosnog napona.
SRP Uređaj proizveden u trećem stepenu zaštite mora se napajati iz izvora sigurnosnog napona.
SR Uređaj proizveden u trećem stepenu zaštite mora da se napaja iz izvora sigurnosnog napona!
MK Уредите направени во трета класа на заштита мора задолжително да имаат извор на сигурен напон!
MO Dispozitivul realizat în a treia clasă de protecție trebuie alimentat de la o sursă de tensiune sigură!
AM Պաշտպանության երրորդ դասում արտադրված սարքը պետք է սնուցվի անվտանգ լարման աղբյուրից:
AZ 3-cü dərəcəli qoruyucu cihaz kimi dizayn edilmiş cihaz təhlükəsiz gərginlik mənbəyindən enerji təchizatı tələb edir!
KA დაცვის მე-3 კლასის მოწყობილობად შექმნილი მოწყობილობა საჭიროებს ელექტრომომარაგებას უსაფრთხო ძაბვის წყაროდან!
KK Үшінші қорғаныс класындағы құрылғы қауіпсіз кернеу көзінен қуатталуы керек!
KY Үчүнчү коргоо классында чыгарылган түзмөк коопсуз чыңалуу булагынан кубатталууга тийиш!
TG Асбобе, ки ҳамчун асбоби дарҷаи 3-юми муҳофизат тарҳрезӣ шудааст, таъминоти баркро аз манбаи шиддати бехатар металлбад!
TK 3-nji synp gorag enjamy hökmünde işlenip düzülen enjam, ygtybarly naprýaženiýe çeşmesinden elektrik üpjünçiligini talap edýär!
UZ 3-darajali himoya sinfiga ega shaklda ishlab chiqilgan jihoz xavfsiz kuchlanish manbasidan quvvat olishni talab qiladi!

IP20

PL Wyrób nie jest odporny na działanie wody lub innych płynów. Stosować tylko w miejscach suchych.
EN The product is not resistant to water or other liquids. Use only in dry places.
DE Das Produkt ist nicht beständig gegen Wasser oder andere Flüssigkeiten. Nur an trockenen Orten verwenden.
RU Изделие неустойчиво к воздействию воды или других жидкостей. Использовать только в сухих местах.
CS Výrobek není odolný vůči působení vody a jiných tekutin. Používejte pouze na suchých místech.
SK Výrobok nie je odolný voči pôsobeniu vody a iných kvapalín. Používajte iba na suchých miestach.
HU A termék nem áll ellen víz és egyéb folyadékok hatásának. Kizárólag száraz helyen használja.
HR Proizvod nije otporan na vodu ili druge tekućine. Koristite samo u suhim mjestima.
FR Le produit n'est pas résistant à l'eau ou à d'autres liquides. Utiliser uniquement dans des endroits secs.
ES El producto es no resistente al agua o a otros líquidos. Use solo en lugares secos.
IT Il prodotto non è resistente all'acqua e agli altri liquidi. Utilizzare solo in ambienti asciutti.
RO Produsul nu este rezistent la acțiunea apei sau a altor lichide. Se va utiliza numai în locuri uscate.
LT Produktas nėra atsparus vandeniui ar kitiems skysčiams. Naudokite tik sausose vietose.
LV Izstrādājums nav izturīgs pret ūdens un citu šķidrumu iedarbību. Lietojiet to tikai sausās vietās.
ET Toode ei ole vastupidav vee või muude vedelike toimele. Kasutada ainult kuivades kohtades.
PT O produto não é resistente à água ou a outros líquidos. Utilizar apenas em áreas secas.
BE Выраб не ўстойлівы да ўздзеяння вадой або іншых вадкасцяў. Ужываць толькі ў сухіх месцах.
UK Продукт не стійкий до впливу води або інших рідин. Використовуйте тільки в сухих місцях.
BG Продуктът не е устойчив на въздействието на вода и други течности. Да се използва само на сухи места.
SL Izdelek ni odporen na vodo in druge tekočine. Uporabljati samo v suhih prostorih.
BS Proizvod nije otporan na vodu ili druge tečnosti. Koristite samo u suhim mjestima.
SPR Proizvod nije otporan na vodu ili druge tekućine. Koristite samo u suvim mjestima.
SR Proizvod nije otporan na delovanje vode ili drugih tečnosti. Sme se koristiti samo na suvim mestima.
MK Производот не се спротивставува на вода или други течности. Употребувајте само на суви места.
MO Produsul nu este rezistent la acțiunea apei sau a altor lichide. Se va utiliza numai în locuri uscate.
AM Ապրանքը դիմացկուն չէ ջրի կամ այլ հեղուկների նկատմամբ: Օգտագործեք միայն չոր վայրերում:
AZ Mahsul suya və ya digər mayelərə qarşı davamlı deyil. Yalnız quru yerlərdə istifadə edin.
KA პროდუქტი არ არის წყლის ან სხვა სითხეების მიმართ მედეგი. გამოიყენეთ მხოლოდ მშრალ ადგილებში.
KK Бұл бұйым суға немесе басқа сұйықтықтарға төзімді емес. Тек құрғақ жерлерде қолданыңыз.
KY Өнүм сууга же башка суюктуктарга туруктуу эмес. Кургак жерлерде гана колдонулуу керек.
TG Маҳсулоти мазкур зидди об ё дигар моеъҳо нест. Танҳо дар ҷойҳои хушк истифода баред.
TK Önüm suwa ýa-da beýleki suwuklyklara çydamly däldir. Diňe gury ýerlerde ulanyň.
UZ Mahsulot suv yoki boshqa suyuqliklarga chidamli emas. Faqat quruq joylarda foydalaning.

inside

PL Do stosowania tylko wewnątrz pomieszczeń / **EN** For indoor use only / **DE** Nur für den Innenbereich geeignet / **RU** Для использования только внутри помещений / **CS** Pro použití pouze uvnitř místnosti / **SK** Na používanie iba v interiéri / **HU** Kizárólag beltéri használatra / **HR** Koristiti samo u zatvorenim prostorima / FR Prévu uniquement pour intérieur / **ES** Solo para el uso en interiores. / IT Destinato esclusivamente ad uso interno / **RO** Pentru utilizare doar în interiorul încăperilor / **LT** Skirta naudoti tik patalpų viduje / **LV** Tikai izmantošanai iekštelpās. / ET Ainult hoonesiseseks kasutamiseks / **PT** Para uso só em interiores / **BE** Можна выкарыстоўваць толькі ўнутры памяшканняў / **UK** Для використання тільки всередині приміщень / **BG** За използване само на закрито / **SL** Za uporabo samo znotraj prostorov / **BS** Za korištenje samo unutar prostorija / **SRP** Za upotrebu samo unutar prostorija / **SR** Za upotrebu samo unutar prostorija / **MK** За користење само внатре во просторијата / **MO** Se utilizează doar în interiorul încăperilor / **AM** Միայն ներսի օգտագործման համար: / **AZ** Yalnız qapalı məkanda istifadə üçün nəzərdə tutulub. / **KA** მხოლოდ შიდა გამოყენებისთვის. / **KK** Тек іште пайдалануға арналған. / **KY** Бөлмө ичинде гана колдонууга арналат. / **TG** Танҳо барои истифодаи дохилӣ. / **TK** Diňe içerde ulanmak üçin. / **UZ** Faqat ichkarida foydalanish uchun.

PL Nie wolno okrywać urządzenia materiałem termoizolacyjnym / **EN** Do not cover the appliance with thermal-insulation materials / **DE** Das Gerät darf nicht mit Wärmedämmmaterial abgedeckt werden / **RU** Не закрывайте устройство теплоизоляционным материалом / **CS** Zařízení nezakrývejte tepelně izolačním materiálem / **SK** Zariadenie nikdy neprikrývajte žiadnym tepelnoizolačným materiálom / HU Nem szabad a terméket hőszigetelő anyaggal lefedni / **HR** Ne pokrivajte uređaj termoizolacijskim materijalima / FR Il est interdit de couvrir le matériel avec un isolant thermique / **ES** Está prohibido cubrir el aparato con un material aislante / **IT** Non coprire il prodotto con materiale termoisolante / **RO** Se interzice acoperirea dispozitivului cu material termoizolant / **LT** Negalima prietaiso apdengti termoizoliacine medžiaga / **LV** Nedrīkst aizklāt ierīci ar termoizolācijas materiālu / ET Seadet ei tohi ümbritseda termoisoleeriva materjaliga / **PT** É proibido cobrir o aparelho com material de isolamento térmico / **BE** Забараняецца прыкрываць абсталяванне тэрмаізаляцыйнымі матэрыяламі / **UK** Не прикривайте пристрій теплоізоляційним матеріалом / **BG** Не бива да закривате уреда с термоизолационен материал / **SL** Naprave ne prekrivati s termoizolacijskim materialom / BS Nemojte pokrivati uređaj termoizolacijskim materijalima / **SRP** Nemojte pokrivati uređaj termoizolacionim materijalima / **SR** Nemojte pokrivati uređaj termoizolacionim materijalima / **MK** Уредот не го покривајте со топлинска изолација / **MO** Se interzice acoperirea dispozitivului cu material termoizolant. / **AM** Սարքը մի ծածկեք ջերմամեկուսիչ նյութով / **AZ** Cihazın üstünü istilik izolyasiyalı materiallarla örtməyin / **KA** არ დაფაროთ მოწყობილობა თბოსაიზოლაციო მასალებით / **KK** Құрылғыны жылу оқшаулағыш материалмен жаппаңыз / **KY** Түзмөктү жылуулоочу материал менен жаппаңыз / **TG** Дастгоҳро бо масолеҳи гармигузар напӯшонед / **TK** Enjamy ýylylyk izolýasiýa materiallary bilen ýapmak / **UZ** Jihozni issiqlik izolyatsiyasi materiallari bilan yopmang

PL Nie wolno używać urządzenia z uszkodzonym kloszem lub obudową. Wymienić popękany ekran ochronny.
EN Do not use the device if its lampshade or housing is damaged. Replace the protective screen if cracked.
DE Verwenden Sie das Gerät nicht mit einem beschädigten Schirm oder Gehäuse. Gerissenen Schutzschirm ersetzen.
RU Не используйте осветительный прибор с поврежденным плафоном или корпусом. Замените треснувший защитный экран.
CS Nepoužívejte zařízení s poškozeným krytem nebo korpusem. Vyměňte prasklý ochranný kryt.
SK Zariadenie s pokazeným tienidlom alebo plášťom sa nesmie používať. Prasknutú ochrannú clonu vymeňte.
HU Ne használjon sérült lámpabúrájú vagy foglalatú terméket. A megrepedt védőburkolatot cserélje ki.
HR Ne smije se koristiti uređaj s oštećenim abažurom ili kućištem. Zamijenite napuknut zaštitni zaslon.
FR Ne pas utiliser l'appareil avec un diffuseur ou un boîtier défectueux. Remplacez l'écran de protection éventuellement fissuré.
ES Está prohibido usar el aparato con la campana o la caja dañadas. Sustituir la pantalla rota.
IT Non usare il prodotto se il paralume o il corpo sono danneggiati. Sostituire lo schermo di protezione frantumato.
RO Nu utilizați dispozitivul cu un difuzorul sau carcasa deteriorate. Înlocuiți ecranul de protecție fisurat.
LT Nenaudokite prietaiso su pažeistu gaubtu ar korpusu. Pakeisti sutrūkusį apsauginį ekraną.
LV Ierīci nedrīkst lietot ar bojātu kupolu vai korpusu. Nomainiet saplīsušu aizsargekrānu.
ET Kahjustatud varju või korpusega seadet kasutada ei tohi. Mõranenud kaitseekraan välja vahetada.
PT Não se deve utilizar o aparelho com cobertura ou carcaça danificados. O ecrã de proteção fissurado deve ser substituído.
BE Забараняецца выкарыстоўваць прылады з пашкодженым абажурам або корпусам. Замяніць патрасканы ахоўны экран.
UK Не використовуйте пристрій з пошкодженим плафоном або чохлом. Замініть тріснутий захисний екран.
BG Устройства с повреден дифузер или корпус не бива да се използват. Напуканият защитен екран трябва да се подмени.
SL Ne sme se uporabljati naprave s poškodovanim pokrovom ali ohišjem. Treba je zamenjati razpokano zaščito.
BS Ne koristite uređaj s oštećenim abažurom ili kućištem. Zamijenite oštećeni zaštitni ekran.
SRP Nemojte koristiti uređaj s oštećenim abažurom ili kućištem. Zamijenite oštećen zaštitni ekran.
SR Nemojte koristiti uređaj s oštećenim abažurom ili kućištem. Zamenite oštećen zaštitni ekran.
MK Не смее да се користи уред со оштетен абажур или обвивка. Да се промени испуканиот заштитен екран.
MO Nu utilizați dispozitivul cu un difuzorul sau carcasa deteriorate. Înlocuiți ecranul de protecție fisurat.
AM Մի օգտագործեք լուսատուներ վնասված պլաֆոնով կամ պատյանով: Փոխարինեք ճաքած պաշտպանիչ էկրանը:
AZ Cihazın qalpağı və ya korpusu zədələndikdə, cihazdan istifadə etməyin. Qoruyucu ekran çatladıqda, onu dəyişdirin.
KA არ გამოიყენოთ მოწყობილობა, თუ სანათის ხუფი ან კორპუსი დაზიანებულია. გაბზარვის შემთხვევაში შეცვალეთ დამცავი ეკრანი.
KK Плафоны немесе корпусы зақымдалған жарықтандыру құрылғысын пайдаланбаңыз. Жарылған қалқаңды ауыстырыңыз.
KY Плафону же корпусу бузулган жарык берүүчү приборду колдонбоңуз. Жарака кеткен коргоочу экранды алмаштырыңыз.
TG Агар абажур ё танааш (корпусаш) осеб дида бошад, аз дастгоҳ истифода набаред. Агар тарқиш надо шуда бошад, экрани муҳофизатиро иваз кунед.
TK Çyrasy ýa-da korpusy zaýalanan bolsa, enjamy ulanmaň. Eger döwülen bolsa gorag ekranyny çalşyň.
UZ Qurilmadan uning abajuri yoki korpusi shikastlangan bo'lsa, foydalanmang. Agar yorilgan bo'lsa, himoya ekranini almashtiring.

Y

PL Jeżeli zewnętrzny giętki przewód lub sznur są uszkodzone, powinny być wymienione tylko przez producenta lub jego serwisanta, albo podobnie wykwalifikowaną osobę, w celu uniknięcia ryzyka.
EN If the external flexible cable or cord is damaged, it should be replaced by the manufacturer or its service technician or a similarly qualified person, in order to avoid risk.
DE Wenn die externe flexible Leitung beschädigt ist, sollte sie nur durch den Hersteller oder seinen Servicetechniker oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Risiken zu vermeiden.
RU Если внешний гибкий кабель или шнур питания повреждены, они должны быть заменены только производителем или работником его сервисной службы, либо квалифицированным специалистом, во избежание риска.
CS Pokud je poškozen vnější ohebný vodič nebo kabel, smí být vyměněn pouze výrobcem nebo jeho

servisním technikem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo riziku.
SK Aby sa zabránilo možnému riziku v prípade, že je poškodený vonkajší flexibilný kábel, musí ho vymeniť výrobca alebo autorizovaný servis, alebo osoba, ktorá má podobnú kvalifikáciu.
HU Ha a külső rugalmas vezeték vagy kábel megsérül, azt a kockázatok elkerülése érdekében kizárólag a gyártó, annak szervize, vagy azonos képesítéssel rendelkező személy cserélheti ki.
HR Ako je vanjski elastični kabel ili uže oštećen, smije ga zamijeniti samo proizvođač ili njegov serviser ili slično kvalificirana osoba kako bi se izbjegao rizik.
FR Si la partie souple extérieure du câble ou le cordon est endommagé, il doit être remplacé que par le fabricant ou l'un de ses techniciens de maintenance, ou par une personne qualifiée, afin d'éviter tout risque.
ES Si el conducto flexible externo o el cable están dañados, deben ser sustituidos solo por el fabricante o su servicio técnico, o por una persona de cualificaciones equivalentes a fin de evitar riesgos.
IT Se il cavo flessibile esterno o la corda sono danneggiati, devono essere sostituiti esclusivamente dal produttore o dal rappresentante del suo centro di assistenza autorizzato o da una persona con qualifiche simili, per evitare ogni rischio.
RO Dacă cablul sau șnurul flexibil extern este deteriorat, acesta trebuie înlocuit numai de către producător sau angajatul de service sau de o persoană calificată în domeniu, pentru a se evita riscul de electrocutare.
LT Jei išorinis lankstus kabelis ar laidas yra pažeisti, siekiant išvengti rizikos, juos turėtų pakeisti tik gamintojas ar jo remontų centro atstovas arba panašiai kvalifikuotas asmuo.
LV Ja ārējais elastīgais vads vai kabelis ir bojāts, lai izvairītos no riska, tā nomaiņa ir jāveic ražotājam vai tā servisa pārstāvim vai personai ar līdzīgu kvalifikāciju.
ET Kui väline painduv juhe või nöör on vigastatud tuleb see, ohu vältimiseks, ainult tootja või tema teeninduse töötaja või sarnase kvalifikatsiooniga isiku poolt välja vahetada.
PT Caso o cabo flexível exterior ou cabo normal seja danificado, deve ser substituído por um cabo especial disponível só no fabricante ou seu representante técnico ou por uma pessoa devidamente qualificada para evitar riscos.
BE Калі вонкавы гнуткі провад або шнур пашкоджаны, тады іх могуць замяняць вылучна вытворца або яго сэрвісны прадстаўнік, або адмыслова кваліфікаваная асоба, каб пазбегнуць з'яўлення рызыкі.
UK Якщо зовнішній гнучкий кабель або провід пошкоджені, повинні бути замінені тільки виробником або його сервісною службою, або ж кваліфікованим фахівцем, щоб уникнути ризику.
BG Ако външният гъвкав кабел или шнур са повредени, те трябва да бъдат подменени само от производителя или от негов сервизен техник или от лице с подобни квалификации с цел избягване на риска.
SL V primeru poškodovanosti gibkega zunanjega voda ali vrvice, sme menjavo opraviti izključno proizvajalec ali njegov serviser ali podobna ustrezno kvalificirana oseba, da se prepreči nevarnost.
BS Ako su vanjski fleksibilni vod ili kabel oštećeni, mora ih zamijeniti proizvođač ili serviser ili lice sa sličnim kvalifikacijama da bi se izbjegao rizik.
SRP Ako su spoljni fleksibilni vod ili kabel oštećeni, treba da ih zamijene proizvođač ili serviser ili lice sa sličnim kvalifikacijama da bi se izbjegao rizik.
SR Ako su spoljni fleksibilni vod ili kabel oštećeni, treba da ih zamene proizvođač ili serviser ili lice sa sličnim kvalifikacijama da bi se izbegao rizik.
MK Доколку надворешниот извиткан кабел или конец се оштетени, треба да бидат заменети со специјален кабел, достапен само кај производителот или неговиот сервисер, односно високо квалификувано лице, со цел да се избегне опасност.
MO Dacă cablul sau șnurul flexibil extern este deteriorat, acesta trebuie înlocuit numai de către producător sau angajatul de service sau de o persoană calificată în domeniu, pentru a se evita riscul de electrocutare.
AM Եթե արտաքին ճկուն մալուխը կամ իսանաքի լարը վնասված է, այն պետք է փոխարինվի միայն արտադրողի կամ նրա սպասարկման տեխնիկի կամ որակավորված տեխնիկի կողմից՝ վտանգից խուսափելու համար:
AZ Xarici elastik kabel və ya şnur zədələndikdə, təhlükəni aradan qaldırmaq üçün o, istehsalçı və ya onun texniki mütəxəssisi, yaxud da bənzər ixtisaslı şəxs tərəfindan dəyişdirilməlidir.
KA თუ გარე დრეკადი კაბელი ან ზონარი დაზიანებულია, რისკის თავიდან აცილების მიზნით, ის უნდა შეიცვალოს მწარმოებლის ან მისი სერვისის ტექნიკოსის ან შესაბამისი კვალიფიკაციის მქონე პირის მიერ.
KK Сыртқы иілгіш кабель немесе құрт сымды зақымдалған болса, тәуекелді болдырмау үшін оны тек өндіруші немесе оның қызмет көрсету техникі немесе білікті техник ауыстыруы керек.
KY Сыртқы иймемгүү кабель же кубат шнуруна зыян келтирилген болсо, тобокелдиктин алдын алуу үчүн аны өндүрүүчү же анын тейлөө кызматынын жумушчусу же квалификациялуу адис гана алмаштырышы керек.
TG Агар ноқили беруна ё ноқили чандирии беруни осеб дида бошад, чиҳати пешгирии хатар, онро бояд танҳо истеҳсолкунанда ё мутахассиси хидматрасонии он ё шахси дорои тахассуси ҳамсон бо ноқили мақсус ивез кунад.
TK Daşky çişirip bolýan kabel ýa-da şnur zaýalanan bolsa, howpdan gaça durmak üçin ony öndüriji ýa-da hyzmat tehnigi ýa-da şuňa meňzeş hünärli adam çalyşmaly.
UZ Agar tashqi qayishqoq kabel yoki shnur zararlangan bo'lsa, xavfning oldini olish maqsadida uni ishlab chiqaruvchi yoki uning xizmat ko'rsatuvchi xodimi yoki shu kabi malakali shaxs almashtirishi lozim.

PL Nie stosować w miejscach gdzie są używane środki chemiczne (sól, kwasy, zasady, chlor, amoniak, detergenty, rozpuszczalniki, nawozy, itp.)
EN Do not use in areas where chemicals (salt, acids, bases, chlorine, ammonia, detergents, solvents, fertilisers, etc.) are used.
DE Nicht an Orten verwenden, an denen Chemikalien eingesetzt werden (Salz, Säuren, Laugen, Chlor, Ammoniak, Reinigungsmittel, Lösungsmittel, Düngemittel usw.).
RU Не использовать в местах, где используются химические вещества (соли, кислоты, щелочи, хлор, аммиак, моющие средства, растворители, удобрения и т. д.).
CS Nepoužívejte na místech, kde se používají chemikálie (sůl, kyseliny, louhy, chlor, amoniak, detergenty, rozpouštědla, hnojiva apod.)
SK Nepoužívajte na miestach, kde sa používajú chemikálie (soľ, kyseliny, lúhy, chlór, amoniak, detergenty, rozpúšťadlá, hnojivá a pod.)
HU Nem alkalmazható vegyszerek (só, savak, lúgok, klór, ammónia, tisztítószerek, oldószerek, műtrágyák stb.) környezetében
„HR Zabranjena uporaba na mjestima na kojima se koriste kemijske tvari (sol, kiseline, lužine, klor, amonijak, deterdženti, otapala, gnojiva itd.)
FR Ne pas installer dans des zones où sont utilisés les agents chimiques (sel, acides, alcalis, chlore, ammoniac, détergents, solvants, engrais, etc.)
ES No lo utilice en espacios donde se utilicen productos químicos (sal, ácidos, bases, cloro, amoníaco, detergentes, disolventes, fertilizantes, etc.).
IT Non utilizzare in zone in cui si usano prodotti chimici (sali, acidi, basi, cloro, ammoniaca, detergenti, solventi, concimi, etc.)
RO Nu utilizați în locurile în care sunt utilizate substanțe chimice (sare, acizi, baze, clor, amoniac, detergenți, solvenți, îngrășăminte, etc.)
LT Nenaudoti vietose, kur naudojamos cheminės priemonės (druska, rūgštys, šarmai, chloras, amoniakas, valikliai, tirpikliai, trąšos, ir pan.)
LV Nelietot vietās, kur tiek izmantotas ķīmiskas vielas (sāls, skābes, sārmi, hlors, amonjaks, mazgāšanas līdzekļi, šķīdinātāji, mēslošanas līdzekļi utt.)
ET Mitte kasutada kohtades, kus kasutatakse kemikaale (sooli, happeid, leeliseid, kloori, ammoniaaki, puhastusvahendeid, lahusteid, väetiseid jms)
PT Não aplicar em locais onde são usados produtos químicos (sal, ácidos, bases, lixívia, amoníaco, detergentes, dissolventes, fertilizantes, etc.)
BE Не ўжываць у месцах, дзе выкарыстоўваюцца хімічныя сродкі (соль, кіслоты, шчолач, хлор, аміяк, дэтэргенты, растваральнікі, угнаенні і г.д.)
UK Не використовувати в місцях, де застосовуються хімічні речовини (солі, кислоти, луги, хлор, аміак, миючі засоби, розчинники, добрива тощо).
BG Не използвайте в среда, в която се използват химикали (соли, киселини, основи, хлорин, амоняк, препарати за миене, разтвори, химични торове и др.).
SL Ne uporabljajte na mestih, kjer se uporabljajo kemikalije (sol, kisline, alkalije, klor, amonijak, detergenti, topila, gnojila itd.)
BS Zabranjeno korištenje na mjestima izloženim djelovanju hemijskih supstanci (so, kiseline, lužine, hlor, amonijak, deterdženti, rastvarači, đubriva itd.)
SRP Zabranjeno je korištenje na mjestima izloženim djelovanju hemijskih sredstava (so, kiseline, lužine, hlor, amonijak, deterdženti, rastvarači, đubriva itd.)
SR Ne sme da se koristi na mestima na kojima je izložen delovanju hemikalija (sol, kiseline, lužine, hlor, amonijak, deterdženti, rastvarači, đubriva itd.)
MK Да не се користи на места, каде што се користат хемикалии (сол, киселини, бази, хлор, амонијак, детергенти, разредувачи, ѓубрива и сл.)
MO Nu utilizați în locurile în care sunt utilizate substanțe chimice (sare, acizi, baze, clor, amoniac, detergenți, solvenți, îngrășăminte, etc.)
AM Մի օգտագործեք այն վայրերում, որտեղ օգտագործվում են քիմիական նյութեր (աղեր, թթուներ, ալկալիներ, քլոր, ամոնիակ, լվացող միջոցներ, լուծիչներ, պարարտանյութեր և այլն):
AZ Kimyəvi maddələrin (duz, turşular, oksidlər, xlor, ammonyak, yuyucu vasitələr, həlledici məhlullar, gübrələr və s.) olduğu yerlərdə məhsuldan istifadə etməyin.
KA არ გამოიყენოთ ისეთ ადგილებში, სადაც გამოიყენება ქიმიკატები (მარილი, მჟავები, ტუტეები (ბიდროჟანგები), ქლორი, ამიაკი, სარეცხი საშუალებები, გამხსნელები, სასუქები და ა.შ.).
KK Химиялық заттар (тұздар, қышқылдар, сілтілер, хлор, аммиак, жуғыш заттар, ерітіндіттер, тыңайтқыштар және т.б.) қолданылатын жерлерде қолданбаңыз.
KY Химиялык заттар (туздар, кислоталар, шакарлар, хлор, аммиак, жуучу каражаттар, эриткичтер, жер семирткичтер ж.б.) колдонулган жерлерде пайдалануга болбойт.
TG Дар ҷойҳои истифодашудаи маводи кимиёвӣ (намак, кислотаҳо, асосҳо, хлор, аммиак, моддаҳои шустушӯй, ҳалкунанда, нуриҳо ва ғайра) истифода набаред.
TK Himiki maddalaryň (duz, kislotalar, esaslar, hlor, ammiak, ýuwujy serişdeler, erginler, dökünler we ş.m.) ulanylýan ýerlerinde ulanmaň.
UZ Kimyoviy moddalardan (tuz, kislotalar, asoslar, xlor, ammiak, yuvish vositalari, erituvchilar, o'g'itlar va boshqalar) foydalaniladigan joylarda qo'llamang.

PL Symbol oznacza, że produkt jest klasyfikowany jako odpad niebezpieczny, który należy oddać do punktu zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego. Więcej informacji na www. gtv.com.pl
EN This symbol means that the product is classified as hazardous and must be disposed of at a collection point for waste electric equipment. Find out more on www. gtv.com.pl
DE Das Symbol weist darauf hin, dass das Produkt als gefährlicher Abfall eingestuft ist und bei einer Sammelstelle für gebrauchte elektrische Geräte abgegeben werden muss. Mehr Infos auf www. gtv. com.pl"
RU Символ указывает, что продукт классифицируется как опасный отход, который должен быть доставлен в пункт сбора для использованного электрооборудования. Дополнительная информация на www. gtv.com.pl
CZ Symbol označuje, že je výrobek klasifikován jako nebezpečný odpad, který je nutné předat na místě sběru vysloužilých elektrických zařízení. Více informací na www. gtv.com.pl"
SK Symbol znamená, že výrobok je klasifikovaný ako nebezpečný odpad, preto sa po skončení používania musí odovzdať do príslušného zberného miesta elektrických a elektronických odpadov. Viac informácií na www. gtv.com.pl
HU A szimbólum azt jelzi, hogy a termék veszélyes hulladéknak minősül, melyet elektromos berendezéseket gyűjtő helyen kell leadni. További információ a www.gtv.com.pl honlapon található"
HR Simbol označava da je proizvod označen kao opasan otpad koji treba odnijeti na mjesto gdje se sakupljaju istrošeni električni uređaji. Više informacija na www. gtv.com.pl
FR Le symbole signifie que le produit est classé comme déchet dangereux qui doit être déposé dans un point de collecte de deEE. Plus d'informations sur www.gtv.com.pl
ES El símbolo indica que el producto se clasifica como residuo peligroso que deberá entregarse a un punto de recogida de aparatos eléctricos gastados. Más información disponible en: na www. gtv.com.pl"
IT Il simbolo indica che il prodotto è classificato come rifiuto pericoloso che deve essere smaltito presso un centro di raccolta delle apparecchiature elettriche. Maggiori informazioni su www. gtv.com.pl
RO Simbolul indică faptul că produsul este clasificat drept deșeu periculos, care trebuie transportat într-un punct de colectare pentru echipamentul electric uzat. Mai multe informații la www. gtv.com.pl
LT Simbolis nurodo, kad produktas klasifikuojamas kaip pavojingos atliekos, kurios turi būti atiduotos į išnaudotos elektros įrangos surinkimo punktą. Daugiau informacijos rasite: www. gtv.com.pl
LV Simbols nozīmē, ka produkts ir klasificēts kā bīstamie atkritumi, kas ir jānodod elektrisko iekārtu atkritumu savākšanas punktos. Vairāk informācijas vietnē www. gtv.com.pl
ET Sümbol tähendab, et toode on kvalifitseeritud ohtliku jäätmena, mis tuleb elektriseadmete vastuvõtupunkti utiliseerimiseks üle anda. Rohkem teavet leheküljel www. gtv.com.pl
PT Este símbolo significa que o produto é classificado como resíduo perigoso e deve ser entregue a um ponto de recolha de aparelhos elétricos usados. Poderá encontrar mais informações no sítio web www. gtv.com.pl
BY Сімвал пазначае, што прадукты класіфікуюцца як шкодныя адходы, якія належыць аддаць у пункт прыёму выкарыстанага электраабсталявання. Падрабязная інфармацыя на сайце www. gtv. com.pl
UK Символ вказує, що продукт класифікується як небезпечний відхід, який повинен бути доставлений в пункт збору для використаного електрообладнання. Додаткова інформація на www. gtv.com.pl
BG Символът означава, че продуктът е класифициран като опасен отпадък, който трябва да се предаде в пункт за събиране на изхабено електрическо оборудване. Повече информация на: www. gtv.com.pl"
SI Simbol pomeni, da je izdelek razvrščen kot nevaren odpadek, ki ga je treba oddati na zbirališču

porabljene električne opreme. Več podatkov na spletni strani www. gtv.com.pl"
BA Simbol označava da se proizvod klasificira kao opasan otpad koji treba odnijeti do mjesta gdje se sakupljaju istrošeni elektronski uređaji. Više informacija na www. gtv.com.pl
ME Simbol označava da se proizvod klasifikuje kao opasan otpad koji treba odnijeti do mjesta gdje se sakupljaju istrošeni elektronski uređaji. Više informacija na www. gtv.com.pl
RS Simbol označava da se proizvod klasifikuje kao opasan otpad koji treba odneti do mesta gde se sakupljaju istrošeni elektronski uređaji. Više informacija na www. gtv.com.pl
MK Симболот означува дека производот е класифициран како опасен отпад кој мора да се отстрани на за собирање на користена електрична опрема. Повеќе информации на www. gtv.com.pl
MD Simbolul indică faptul că produsul este clasificat drept deșeu periculos, care trebuie transportat într-un punct de colectare pentru echipamentul electric uzat. Mai multe informații la www. gtv.com.pl
AM Նշանը ցույց է տալիս, որ ապրանքը դասակարգվում է որպես վտանգավոր թափոն, որը պետք է տեղափոխվի օգտագործված էլեկտրական սարքավորումների հավաքման կետ: Լրացուցիչ տեղեկությունների համար այցելեք www. gtv.com.pl
AZ Bu işarə məhsulun təhlükəli olaraq təsnifləndiyini göstərir və tullantı elektrik avadanlıqları üçün nəzərdə tutulmuş toplama məntəqəsinə təhvil verilərək atılmalı olduğunu bildirir. Ətraflı məlumat üçün www. gtv.com.pl vebsaytına nəzər salın
KA ეს სიმბოლო ნიშნავს, რომ პროდუქტი კლასიფიცირდება როგორც სახიფათო და უნდა განადგურდეს ელექტრო მოწყობილობების ნარჩენების შეგროვების პუნქტში. შეიტყვეთ მეტი შემდეგ მისამართზე www. gtv.com.pl
KK Бұл таңба өнімнің қауіпті қалдықтар санатына жататынын білдіреді, оны пайдаланылған электр жабдықтарын жинау орнына апару керек. Қосымша ақпаратты мына жерден қараңыз: www. gtv.com.pl
KY Белги буюмдун кооптуу калдыктар катары классификацияланганын жана , аны колдонулган электр жабдууларын чогултуу пунктуна алып баруу керектигин көрсөтөт. Көбүрөөк маалыматты www. gtv.com.pl сайтынан таба аласыз
TG Рамзи мазкур маънои онро дорад, ки маҳсулот ҳамчун хатарнок тасниф карда шудааст ва бояд дар нуқтаи ҷамъоварии партовҳои таҷҳизоти барқӣ партофта шавад. Тафсилоти бештар дар www. gtv.com.pl
TK Bu nyşan önümiň howply önümleriň toparyna degişlidigini we onuň galyndy elektrik enjamlaryny ýygnaýyş nokadyna taşlanmalydygyny aňladýar. Has giňişleýin maglumat üçin www. gtv.com.pl
UZ Ushbu belgi mahsulot xavfli deb tasniflanganligini va elektr jihozlarining chiqindi yig'ish joyiga utilizatsiya qilinishi lozimligini anglatadi. Batafsil ma'lumot www. gtv.com.pl saytida

PL

W celu zapewnienia właściwego użytkowania oraz bezpiecznego funkcjonowania instalacji należy postępować zgodnie z instrukcją obsługi.

- Należy zawsze wyłączyć zasilanie przed przystąpieniem do instalacji, konserwacji, czy naprawy urządzenia.
- Instalację może wykonywać wyłącznie personel posiadający stosowne uprawnienia.
- Instalacji należy dokonać zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Nie dotykać elementów pod napięciem (w tym diod świecących LED).
- Nie wolno łączyć oprawy z zasilaczem pod napięciem. Najpierw należy połączyć oprawę z zasilaczem, a dopiero później zasilacz z siecią zasilającą.
- Nie wolno instalować urządzenia na podłożu niestabilnym lub podatnym na drgania
- Różne materiały (podłoża) wymagają różnych typów mocowań. Używaj zawsze wkrętów i kołków odpowiednich do danego rodzaju podłoża.
- Należy zawsze mocno dokręcić śruby mocujące urządzenie do powierzchni.
- Nie przekraczać dopuszczalnych temperatur pracy. Jeżeli nie podano inaczej urządzenie jest przystosowana do pracy w warunkach normalnych (temperatura otoczenia +25 °C).
- Konserwację/czyszczenie urządzeń do zastosowań wewnętrznych należy wykonywać za pomocą suchej szmatki, bez użycia materiałów ściernych, czy rozpuszczalników. Należy unikać kontaktu cieczy z częściami elektrycznymi.
- Podana moc i strumień świetlny może się różnic +/-5%.
- W przypadku wątpliwości dotyczących instalacji lub użytkowania urządzenia należy skontaktować się z producentem lub punktem sprzedaży.
- Aktualne wersje instrukcji użytkowania wyrobów elektrotechnicznych dostępne są na stronie dystrybutora www.gtv.com.pl

Gwarancja nie obejmuje wad powstałych w wyniku instalacji urządzenia niezgodnie z instrukcją, naprawy lub modyfikacji przez osoby nieuprawnione. Gwarancja nie obejmuje wad powstałych w wyniku uszkodzeń mechanicznych oraz na skutek przepięć pochodzących z sieci zasilającej. Producent nie ponosi odpowiedzialności z tytułu uszkodzeń i szkód będących rezultatem niewłaściwego (niezgodnego z niniejszą instrukcją) zastosowania urządzeń. Jakakolwiek modyfikacja konstrukcji lub specyfikacji technicznej wyłącza odpowiedzialność producenta. Gwarancja dotyczy działania urządzenia. Zmiany parametrów wynikające z procesów chemicznych lub fizycznych (starzenia, żółknięcie, odbarwienie, matowienie itp.) nie podlegają roszczeniom gwarancyjnym.

Produkt spełnia wymagania wynikające z ustawodawstwa Unii Europejskiej i przepisów implementujących je do prawa krajowego. Więcej informacji znajduje się na stronie internetowej www.gtv.com.pl i w deklaracji zgodności.

EN

Follow the operating manual to make sure that you will operate the system in the correct manner, and that it will work safely

- Always remember to shut down the electric-power supply before installing, maintaining, or repairing the appliance.
- Installation can only be performed by personnel with the appropriate authorisations.
- Installation must be carried out according to the legal regulations in force.
- Do not touch live parts (including LED's when switched on).
- Never connect the fitting with a live feeder cable. First, connect the fitting to the feeder cable, and then connect the feeder cable to the mains.
- Never install the appliance on an unstable base, or one which is susceptible to vibrations.
- Different materials (bases) require different types of fixing. Always use the screws and stud-bolts appropriate for a given type of base.
- Always firmly tighten the bolts which fix the appliance to the base.
- Do not exceed the permissible working temperatures. Unless otherwise specified, this appliance is adapted to working in normal conditions (ambient temperature +25°C).
- Use a dry cloth to maintain clean appliances intended for indoor applications. Do not use any abrasive substances, or solvents. Prevent any contact between the liquid and electrical parts.
- The declared power rating and the value of the luminous flux might differ by +/- 5%.
- Contact the manufacturer or retail outlet if in doubt about installing or using the appliance.
- Up-to-date versions of user manuals on the use of electro-technical equipment are available on the distributor's website: www.gtv.com.pl.

The warranty does not cover any defects resulting from failure to install the appliance in compliance with the manual, or having it repaired or modified by unauthorised persons. The warranty does not cover defects caused by mechanical damage or by an overvoltage originating from the mains power supply. The manufacturer is not liable for any damage or loss resulting from improper (not in accordance with this manual) use of devices. The manufacturer accepts no responsibility if the design or technical specifications have been modified in any way whatsoever. The warranty applies to the operation of the device. Changes in parameters resulting from chemical or physical processes (ageing, yellowing, discolouring, matting, etc.) are not subject to warranty claims.

Product meets the requirements of the European Union legislation and regulations implementing them into national law. More information is available on the website www.gtv.com.pl and in the declaration of conformity.

DE

Beachten Sie die Bedienungsanleitung, um den ordnungsgemäßen Gebrauch und den sicheren Betrieb der Anlage zu gewährleisten.

- Schalten Sie die Stromversorgung immer aus, bevor Sie das Gerät installieren, warten oder reparieren.
- Die Montage darf nur von Personal mit den entsprechenden Berechtigungen durchgeführt werden.
- Die Montage ist in Übereinstimmung mit geltenden Vorschriften durchzuführen.
- Berühren Sie keine spannungsführenden Teile (einschließlich LEDs).
- Die Leuchte darf nicht an ein unter Spannung stehendes Netzteil angeschlossen werden. Verbinden Sie zuerst die Leuchte mit dem Netzteil und dann das Netzteil mit dem Stromnetz.
- Das Gerät darf nicht auf einem instabilen oder vibrationsresistenten Untergrund installiert werden.
- Unterschiedliche Materialien (Untergründe) erfordern unterschiedliche Arten von Befestigungen. Verwenden Sie immer Schrauben und Dübel, die für den Untergrund geeignet sind.
- Ziehen Sie immer die Schrauben fest, mit denen das Gerät an der Oberfläche befestigt wird.
- Überschreiten Sie nicht die zulässigen Betriebstemperaturen. Wenn nicht anders angegeben, ist das Gerät für den Betrieb unter normalen Bedingungen (Umgebungstemperatur +25 ° C) ausgelegt.
- Die Wartung / Reinigung von Geräten für den internen Gebrauch sollte mit einem trockenen Tuch ohne die Verwendung von Scheuermitteln oder Lösungsmitteln durchgeführt werden. Der Kontakt der Flüssigkeiten mit elektrischen Teilen soll vermieden werden.
- Die angegebene Leistung und der Lichtstrom können um +/- 5% variieren.
- Bei Zweifeln hinsichtlich der Montage oder des Gebrauchs des Geräts wenden Sie sich bitte an den Hersteller oder an die Verkaufsstelle.
- Aktuelle Versionen der Gebrauchsanweisung für elektrotechnische Produkte sind auf der Website des Händlers unter www.gtv.com.pl verfügbar.

Die Garantie umfasst keine Mängel, die aus der unsachgemäßen Montage des Geräts oder aus Reparaturen und Änderungen durch unbefugte Personen resultieren. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Mängel, die durch mechanische Beschädigungen und Überspannungen aus dem Netz entstehen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen (dieser Anleitung nicht gemäßen) Gebrauch der Geräte entstehen. Jede Änderung der Konstruktion oder der technischen Spezifikation schließt die Haftung des Herstellers aus. Die Garantie gilt für den Betrieb des Gerätes. Parameteränderungen, die sich aus chemischen oder physikalischen Prozessen ergeben (Alterung, Vergilbung, Verfärbung, Mattierung usw.), unterliegen nicht der Gewährleistung.

Das Produkt entspricht den Anforderungen der EU-Gesetzgebung und den Verordnungen zu deren Umsetzung im nationalen Recht. Weitere Informationen finden Sie unter www.gtv.com.pl und in der Konformitätserklärung

RU

Чтобы обеспечить надлежащее использование и безопасную эксплуатацию установки, следуйте инструкции по эксплуатации.

- Всегда выключайте питание перед началом установки, обслуживания или ремонта устройства.
- Установка может выполняться только персоналом с соответствующей квалификацией.
- Установка должна производиться в соответствии с действующими правилами.
- Не прикасайтесь к элементам, находящимся под напряжением (в том числе к светящимся светодиодам).
- Светильник нельзя подключать к источнику питания под напряжением. Сначала подключите светильник к источнику питания, а затем источнику питания к сети.
- Не устанавливайте устройство на нестабильном или подверженном вибрациям основании
- На разных материалах (основаниях) требуются различные типы крепежных элементов. Всегда используйте винты и дюбели, подходящие для данного типа основания.
- Всегда крепко затягивайте винты, которые крепят устройство к поверхности.
- Не превышайте допустимые рабочие температуры. Если не указано иное, устройство предназначено для работы в нормальных условиях (температура окружающей среды +25°C).
- Обслуживание/очистка устройств для внутреннего применения должны выполняться сухой тканью без использования абразивов или растворителей. Избегайте контакта жидкости с электрическими деталями.
- Данная мощность и световой поток могут изменяться на +/- 5%.
- Если у вас возникли сомнения относительно установки или использования устройства, обратитесь к производителю или в точку продажи.
- Текущие версии инструкций по использованию электротехнических изделий

доступны на веб-сайте дистрибьютора по адресу: www.gtv.com.pl

Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие в результате установки осветительного прибора не в соответствии с инструкцией, его ремонта или модификации неуполномоченными лицами. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие в результате механических повреждений и в результате перепадов напряжения в сети питания. Производитель не несет ответственности за повреждения и ущерб, возникшие в результате ненадлежащего (не в соответствии с инструкцией) использования светильника. Какая-либо модификация конструкции или технической спецификации исключает ответственность производителя. Гарантия распространяется на работу светильника. Изменение параметров, вытекающее из химических и физических процессов (старение, пожелтение, обесцвечивание, потускнение и т. п.), не подлежит гарантийным требованиям.
Срок службы изделия - 25 000 часов
Гарантия - 2 года
Продукт соответствует требованиям законодательства Европейского Союза, в частности, Регламенту Европейского парламента и Совета (ЕС) 2017/1369 от 4 июля 2017 года, устанавливающему основы для энергетической маркировки и положениям, интегрирующим их в национальное законодательство. Изделие соответствует требованиям ТР ТС 004/2011 „О безопасности низковольтного оборудования", ТР ТС 020/2011 „Электромагнитная совместимость технических средств", ТР ТС 037/2016 „Об ограничении применения опасных веществ в изделиях электротехники и радиотехники Более подробную информацию можно найти на сайте www.gtv.com.pl и в декларациях о соответствии.
Дата производства - указана на упаковке.
Изготовитель: GTV Poland S.A., ul. Przejazdowa 21, 05-800 Pruszków, Polska, Польша.
Филиал изготовителя: City Key International Co Ltd., No19, Chaowai street, Bejing, China, Китай.
Страна изготовления - Китай.
Импортер в РФ: ООО „ГТВ РУС", 140073 Московская область, Люберецкий район, пос. Томилино, микрорайон Птицефабрика, литер 7А. +7 495 640 15 88, info@gtv-rus.com.ru.

CS

Pro zajištění správného používání a bezpečného fungování instalace je nutné postupovat podle návodu k obsluze.
- Než přistoupíte k instalaci, údržbě nebo opravě zařízení, vždy vypněte napájení.
- Instalaci může provádět pouze personál disponující příslušným oprávněním.
- Instalaci proveďte v souladu s platnými předpisy.
- Nedotýkejte se živých částí (včetně svítících diod LED).
- Nepřipojujte svítidlo ke zdroji pod napětím. Nejdříve připojte svítidlo ke zdroji a teprve poté zapojte zdroj do napájecí sítě.
- Zařízení neinstalujte na nestabilním podkladu nebo na povrchu vystaveném vibracím.
- Různé materiály (podklady) vyžadují různé typy připevnění. Vždy používejte vruty a hmoždinky vhodné pro daný druh podkladu.
- Vždy řádně dotáhněte šrouby pro připevnění zařízení k povrchu.
- Nepřekračujte přípustnou pracovní teplotu. Pokud není uvedeno jinak, je zařízení přizpůsobeno pro práci v běžných podmínkách (okolní teplota +25 °C).
- Údržbu/čištění zařízení pro použití v interiéru provádějte pomocí suchého hadříku bez použití abrazivních materiálů nebo rozpouštědel. Zabraňte kontaktu elektrických dílů s kapalinou
- Uvedený výkon a světelný tok se mohou lišit +/- 5 %.
- V případě pochybností ohledně instalace nebo používání zařízení kontaktujte výrobce nebo prodejce.
- Aktuální verze návodů k použití elektrotechnických výrobků jsou dostupné na stránkách distributora www.gtv.com.pl

Záruka se nevztahuje na vady vzniklé jako následek instalace zařízení provedené v rozporu s návodem, opravou nebo úpravou neoprávněnými osobami. Záruka se nevztahuje na vady způsobené mechanickým poškozením a v důsledku přepětí pocházejících ze sítě. Výrobce neodpovídá za poškození a škody vzniklé v důsledku nesprávného použití zařízení (v rozporu s tímto návodem). Jakákoliv modifikace konstrukce nebo technické specifikace vylučuje odpovědnost výrobce. Záruka se vztahuje na provoz zařízení. Změny parametrů vyplývající z chemických nebo fyzikálních procesů (stárnutí, žloutnutí, zabarvení, matovění atd.) nepodléhají reklamaci.

Výrobek splňuje požadavky právních předpisů Evropské unie a předpisů, které je implementují do vnitrostátního práva. Více informací naleznete na www.gtv.com.pl a v prohlášení o shodě.

SK

Na zabezpečenie správneho používania a bezpečného fungovania systému, dodržiavajte pokyny a odporúčania uvedené v používateľskej príručke.
- Vždy pred montážou, vykonávaním údržby či opravy zariadenia odpojte zariadenie od el. napätia.
- Montáž môžu vykonať iba osoby s náležitými kvalifikáciami a oprávneniami.
- Montáž vykonajte podľa platných miestnych predpisov a noriem.
- Nedotýkajte sa častí pod napätím (vrátane svietiacich LED diód).
- Svietidlá nepripájajte k adaptéru, ktorý je pripojený k el. napätiu. Najprv pripojte svietidlo k nepripojenému adaptéru a až potom pripojte adaptér k el. napätiu.
- Zariadenie nemontujte na nestabilnom podklade ani na podklade náchylnom na vibrácie.
- Rôzne materiály (podklady) si vyžadujú iné typy upevnenia. Vždy používajte skrutky a rozperné kolíky vhodné pred daný typ podkladu.
- Skrutky, ktorými je zariadenie upevnené k povrchu, vždy silno dotiahnite.
- Nepresahujte prípustné pracovné teploty. Ak nie je uvedené inak, zariadenie je prispôsobené na používanie v normálnych podmienkach (teplota prostredia +25 °C).
- Zariadenia určené na používanie v interiéri udržiavajte/čistite pomocou suchej handričky, nepoužívajte drsné materiály či rozpúšťadlá. Zabráňte kontaktu kvapalín s elektrickými prvkami.
- Uvedený výkon a svetelný tok sa môžu líšiť o +/- 5 %.
- V prípade, ak máte pochybnosti týkajúce sa montáže alebo používania zariadenia, kontaktujte výrobcu alebo predajcu.
- Aktuálne verzie užívateľských príručiek elektrotechnických výrobkov sú dostupné na webovej stránke distribútora www.gtv.com.pl.

Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli následkom montáže zariadenia vykonanej v rozpore s touto príručkou, následkom opravy alebo úpravy vykonanej neoprávnenou osobou. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli následkom mechanických poškodení a následkom skratov pochádzajúcich z el. siete. Výrobca nezodpovedá za poškodenia a škody, ktoré boli spôsobené následkom nesprávneho (v rozpore s touto príručkou) používania zariadenia. V prípade akejkoľvek úpravy konštrukcie alebo technickej špecifikácie výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť. Záruka sa týka iba fungovania zariadenia. Záruka sa nevzťahuje na zmeny parametrov, ktoré vyplývajú z chemických alebo fyzikálnych procesov (starnutie, žltnutie, strata farby, strata lesku ap.)

Výrobok spĺňa požiadavky právnych predpisov Európskej únie a predpisov, ktoré ich implementujú do vnútroštátneho práva. Viac informácií nájdete na www.gtv.com.pl a vo vyhlásení o zhode.

HU

A berendezés rendeltetésszerű használata és biztonságos üzemeltetése érdekében kövesse a használati útmutatót.
- Beszerelés, karbantartás vagy javítás előtt mindig kapcsolja le a készüléket a villamos hálózatról.
- A beszerelést kizárólag megfelelő jogosultsággal rendelkező személyzet hajthatja végre.
- A beszerelést a vonatkozó előírásoknak megfelelően kell végrehajtani.
- Ne érintse meg a feszültség alatt lévő elemeket (többek között a LED lámpát).
- A lámpatestet nem szabad feszültség alatt lévő tápegységgel összekötni. A lámpatestet először a tápegységgel kell összekötni, melyet csak ezt követően szabad áramhoz csatlakoztatni.
- A terméket nem szabad instabil vagy rezgésre hajlamos felületre szerelni
- Különböző anyagok (felületek) különböző rögzítési módszert igényelnek. Használjon mindig az adott felületnek megfelelő csavart és tiplit.
- A készüléket a felülethez rögzítő csavarokat mindig erősen meg kell húzni.
- Ne lépje túl a megengedett működési hőmérsékletet. Ha az ellenkezője nem kerül külön feltüntetésre, a termék csak normális körülmények között működhet (+25 °C környezeti hőmérséklet).
- A beltéri rendeltetésű termékek karbantartását/tisztítását száraz ronggyal, súrolószerek és oldószerek használata nélkül kell végrehajtani. Az elektromos alkatrészekbe nem kerülhet folyadék.
- A megadott teljesítmény és fényáram +/-5% mértékben eltérhet.
- A termék beszerelésére vagy használatára vonatkozó kérdések esetén keresse a gyártót vagy az értékesítési pontot.
- Az elektromos termékek használati útmutatóinak aktuális változata a forgalmazó honlapján, a www.gtv.com.pl weblapon található.

A garancia nem terjed ki a használati útmutatóban leírtaktól eltérő beszerelésből, javításból, vagy jogosulatlan személyek által végzett módosításból eredő károkra. A garancia nem fedi a mechanikus sérülésekből, valamint a villamosenergia-hálózatból érkező túlfeszültségből eredő károkat. A gyártó nem felel a termék nem rendeltetésszerű (jelen használati útmutatóban leírtaktól eltérő) használatából eredő károkért és sérülésekért. A szerkezet vagy a műszaki tulajdonságok bármilyen nemű módosítása kizárja a gyártó felelősségét. A garancia a készülék működését fedi. A garancia a kémiai és fizikai (öregedés, sárgulás, elszíneződés, mattulás stb.) folyamatokból eredő paraméter-változásokra nem vonatkozik.

A termék megfelel az európai uniós jogszabályok és az azokat nemzeti jogba átültető rendeletek követelményeinek. További információ a www.gtv.com.pl weboldalon és a megfelelőségi nyilatkozatban található.

HR

Za pravilno korištenje i siguran rad instalacije postupajte u skladu s uputama za upotrebu.
- Uvijek isključite napajanje prije nego počnete s radovima na instalaciji, održavanju ili popravku uređaja.
- Radove na instalaciji može obavljati isključivo osoblje koje je za to ovlašteno.
- Radovi na instalaciji mogu se obavljati u skladu s važećim propisima.
- Ne smije se dirati dijelove pod naponom (uključujući i LED diode).
- Nemojte priključivati svjetiljku na punjač dok je pod naponom. Prvo priključite svjetiljku na punjač, a tek onda uključite punjač u mrežu.
- Nemojte instalirati uređaj na nestabilnoj ili klimavoj podlozi.
- Različiti materijali (podloge) zahtijevaju različite načine pričvršćivanja. Uvijek koristite tiple i vijke prikladne za konkretnu vrstu podloge.
- Uvijek čvrsto zavrnite vijke za pričvršćivanje uređaja na površinu.
- Nemojte prekoračiti dozvoljene temperature rada. Ako nije drugačije određeno, uređaj je prilagođen za rad u normalnim uvjetima (temperatura okoline +25 °C).
- Održavanje/čišćenje uređaja za unutarnje primjene izvodite pomoću suhe krpice, bez ikakvih abrazivnih sredstava ili otapala. Izbjegavajte kontakt tekućine s električnim dijelovima.
- Navedena snaga i svjetlosni tok mogu se razlikovati za +/-5 %.
- U slučaju da imate bilo koje nedoumice u svezi s instalacijom ili korištenjem uređaja, obratite se proizvođaču ili prodajnom mjestu.
- Aktualne inačice uputa za upotrebu elektrotehničkih proizvoda dostupne su na internetskoj stranici distributera www.gtv.com.pl.

Jamstvo ne pokriva kvarove koji su posljedica ugradnje uređaja suprotno uputama za uporabu, popravka ili izmjena od strane neovlaštenih osoba. Jamstvo ne pokriva kvarove uzrokovane mehaničkim oštećenjem i prenaponima koji dolaze iz mreže. Proizvođač nije odgovoran za kvarove i štete nastale uslijed nepravilnog korištenja uređaja (koje nije u skladu s ovim uputama za uporabu). Svaka izmjena konstrukcije ili tehničke specifikacije isključuje odgovornost proizvođača. Jamstvo se odnosi na rad uređaja. Promjene parametara koje nastaju kao posljedica kemijskih ili fizičkih procesa (starenje, žućenje, obezbojenje, oštećenje, itd.) ne podliježu jamstvenim zahtjevima.

Proizvod ispunjava zahtjeve zakonodavstva Europske unije i propisa koji ih implementiraju u nacionalno zakonodavstvo. Više informacija dostupno je na web stranici www.gtv.com.pl i u izjavi o sukladnosti.

FR

Respecter les instructions du mode d'emploi pour assurer un bon usage et la sûreté de l'installation.
- Toujours couper l'alimentation avant de procéder à l'installation, à l'entretien ou à la réparation du matériel.
- Uniquement le personnel certifié peut procéder à l'installation.
- L'installation doit être conforme à la réglementation en vigueur.

- Ne touchez pas les éléments sous tension (y compris les DEL).
- Il est interdit de connecter les luminaires à l'alimentation sous tension. En premier lieu, brancher le luminaire à l'alimentation, et seulement après relier l'alimentation au secteur.
- Il ne faut pas einstaller le matériel sur un support instable ou vulnérable aux vibrations.
- Le choix de fixation doit être adapté aux différents types matériaux (supports). Toujours utiliser des vis et des boulons conçus pour le support donné.
- Toujours serrer correctement les vis de fixation du matériel au support.
- Ne pas dépaser les températures de fonctionnement admissibles. Sauf indication contraire, le matériel est adapté à une utilisation dans des conditions normales (température ambiante +25 °C).
- Nettoyer et entretenir le matériel prévvu pour un usage intérieur à l'aide d'un chiffon sec, sans appliquer de produits abrasifs ou de solvants. Éviter le contact d'un liquide avec des pièces électriques.
- La puissance indiquée et le flux lumineux peuvent varier +/-5%.
- En cas de doute concernant l'installation ou l'exploitation du matériel, contacter le fabricant ou le point de vente.
- Des versions mises à jour des modes d'emploi des produits électrotechniques sont disponibles sur le site web du distributeur www.gtv.com.pl

La garantie ne couvre pas les défauts résultant d'une installation de l'appareil non conforme aux instructions, des réparations ou modifications par des personnes non autorisées. La garantie ne couvre pas les défauts causés par des dommages mécaniques et par des surtensions provenant de l'alimentation secteur. Le fabricant n'est pas responsable des dommages résultant d'une utilisation incorrecte (non conforme à ce manuel) des appareils. Toute modification de la conception ou des spécifications techniques exclut la responsabilité du fabricant. La garantie s'applique au fonctionnement de l'appareil. Les modifications de paramètres résultant de processus chimiques ou physiques (vieillissement, jaunissement, décoloration, ternissement, etc.) ne sont pas couvertes par la garantie.

Le produit répond aux exigences des directives de l'Union européenne et des règlements les transposant en droit national. Pour plus d'informations, consultez www.gtv.com.pl et la déclaration de conformité.

ES

Para garantizar un uso correcto y un funcionamiento seguro de la instalación, siga siempre los procedimientos descritos en el manual de uso.
- Antes de proceder a la instalación, mantenimiento o reparación del aparato, desconecte siempre la alimentación.
- La instalación podrá ser llevada a cabo solo por un personal con los respectivos permisos.
- La instalación deberá hacerse de acuerdo con las disposiciones legales en vigor.
- No tocar los elementos activos (LEDs incluidos).
- Está prohibido conectar las luminarias con el alimentador bajo tensión. Primero conecte la luminaria con el alimentador, luego el alimentador con la red de alimentación.
- Está prohibido instalar el aparato en un suelo inestable o susceptible de vibraciones.
- Diferentes materiales (suelos) requieren distintos tipos de fijaciones. Use siempre pernos y tacos según el tipo de suelo.
- Apriete siempre bien los tornillos de fijación del aparato al suelo.
- No exceda las temperaturas de trabajo permitidas. Salvo que se indique lo contrario, el aparato puede trabajar en condiciones normales (temperatura ambiente de +25 °C).
- Efectúe el mantenimiento / la limpieza de aparatos para uso en interiores con un paño seco, sin aplicar materiales abrasivos o disolventes. Evite el contacto del líquido con las partes eléctricas.
- La potencia y el flujo luminoso indicados podrán divergir en un +/-5%.
- Si tiene dudas en cuanto a la instalación o uso del aparato, póngase en contacto con el fabricante o el punto de venta.
- Las versiones actuales del manual de uso de los productos electrónicos están disponibles en la página del distribuidor: www.gtv.com.pl

La garantía no cubre defectos derivados de la instalación no conforme con el manual, reparación o mantenimiento efectuados por personas no autorizadas. La garantía no cubre defectos surgidos por daños mecánicos ni por sobretensiones de la red de alimentación. El fabricante no se hace responsable de daños y prejuicios resultantes del uso incorrecto de aparatos (desconforme con el manual). Cualquier modificación de la estructura o las especificaciones técnicas excluye la responsabilidad del fabricante. La garantía se aplica al funcionamiento del aparato. Los cambios de parámetros resultantes de procesos químicos o físicos (envejecimiento, amarilleamiento, decoloración, deslustre, etc.) no están cubiertos por la garantía.

El producto cumple con los requisitos de la legislación de la Unión Europea y la normativa complementaria de la legislación nacional. Puede encontrar más información en la página web www.gtv.com.pl y en la declaración de conformidad.

IT

Per garantire il corretto uso e il funzionamento sicuro dell'impianto, occorre osservare le istruzioni d'uso.
- Occorre sempre staccare la corrente prima di eseguire l'installazione, la manutenzione o la riparazione del prodotto.
- L'impianto può essere realizzato solo da personale con le adeguate abilitazioni.
- L'impianto deve essere realizzato conformemente alle norme vigenti.
- Non toccare gli elementi sotto tensione (compresi i diodi luminosi LED).
- Non collegare la plafoniera all'alimentatore sotto tensione. Prima occorre collegare la plafoniera all'alimentatore e solo dopo l'alimentatore alla corrente.
- Non montare il prodotto su una superficie instabile o soggetta a vibrazioni.
- Diversi materiali (superfici) richiedono diversi tipi di fissaggi. Usa sempre le viti e i tasselli adatti ad un determinato tipo di superficie.
- Occorre sempre avvitare bene le viti di fissaggio del prodotto alla superficie.
- Non superare la temperatura di esercizio ammissibile. Se non diversamente specificato, il prodotto è adatto all'uso nelle condizioni normali (con la temperatura ambiente pari a +25 °C).
- La manutenzione/pulizia dei prodotti dedicati all'uso esterno deve essere eseguita con uno straccio asciutto, senza l'uso di materiali abrasivi e solventi. Evitare il contatto del liquido con le parti elettriche.
- La potenza e il flusso luminoso può differenziarsi del +/-5%.
- In caso di dubbi circa l'installazione o l'uso del prodotto, contattare il produttore o il punto vendita.
- Le attuali versioni delle istruzioni d'uso dei prodotti elettrotecnici, sono disponibili sul sito del distributore www.gtv.com.pl

La garanzia non copre i difetti sorti a causa dell'installazione del prodotto in modo non conforme alle istruzioni, della riparazione o modifica da parte di persone non autorizzate. La garanzia non copre difetti causati da danni meccanici e sovratensioni provenienti dalla rete elettrica. Il produttore non è responsabile dei danneggiamenti e danni dovuti all'uso improprio (non conforme al presente manuale d'uso) degli apparecchi. Qualsiasi modifica alla costruzione o ai dati tecnici, esonera il produttore da ogni responsabilità. La garanzia si riferisce al funzionamento dell'apparecchio. Le modifiche dei parametri risultanti dai processi chimici o fisici (invecchiamento, ingiallimento, scolorimento, opacizzazione ecc.) non possono essere soggetti alle richieste di garanzia.

Il prodotto è conforme ai requisiti della legislazione dell'Unione Europea e ai regolamenti che la recepiscono nel diritto nazionale. Maggiori informazioni sono reperibili su www.gtv.com.pl e nella dichiarazione di conformità.

RO

În scopul de a asigura o utilizare corectă şi o operare în siguranţă a instalaţiei, urmaţi instrucţiunile.
- Opriţi întotdeauna alimentarea înainte de instalarea, întreţinerea sau repararea dispozitivului.
- Instalaţia poate fi efectuată exclusiv de către un personal calificat care deţine autorizările necesare.
- Instalaţia trebuie efectuată în conformitate cu reglementările în vigoare.
- Nu atingeţi elementele aflate sub tensiune (inclusiv diodele LED aprinse).
- Corpul de iluminat nu trebuie să fie conectat la o sursă de alimentare aflată sub tensiune electrică. Mai întâi, conectaţi corpul de iluminat la sursa de alimentare şi apoi sursa de alimentare la reţeaua electrică.
- Nu instalaţi dispozitivul pe un suport instabil sau supus la vibraţii
- Diferite materiale (substraturi) necesită diferite tipuri de elemente de fixare. Utilizaţi întotdeauna şuruburi şi dibluri potrivite pentru tipul de substrat.
- Trebuie să strângeţi întotdeauna şuruburile de fixare a dispozitivului pe suprafaţă.
- Nu depăşiţi temperaturile de funcţionare admise. Dacă nu se specifică altfel, dispozitivul este proiectat să funcţioneze în condiţii normale (temperatura ambiantă +25 °C).
- Întreţinerea/curăţarea dispozitivelor de interior trebuie să fie realizată folosind o cârpă uscată, fără materiale abrazive sau solvenţi. Trebuie evitat contactul lichidelor sau componentele electrice.
- Puterea şi fluxul luminos pot varia +/-5%.
- În caz de dubii cu privire la instalarea sau utilizarea dispozitivului, vă rugăm să contactaţi producătorul sau distribuitorul.
- Versiunile actuale ale instrucţiunilor de utilizare a produselor electrotehnice sunt disponibile pe site-ul distribuitorului www.gtv.com.pl

Garanţia nu acoperă defectele care rezultă din instalarea dispozitivului în neconformitate cu instrucţiunile, reparaţiile sau modificarea acestuia de persoane neautorizate. Garanţia nu acoperă defectele cauzate de deteriorările mecanice şi supratensiunile care provin din reţeaua de alimentare electrică. Producătorul nu este răspunzător pentru daunele rezultate din utilizarea necorespunzătoare (care nu este în concordanţă cu aceste instrucţiuni) a dispozitivelor. Orice modificare a construcţiei sau specificaţiei tehnice exclude răspunderea producătorului. Garanţia se referă la funcţionarea dispozitivului. Modificările parametrilor care rezultă din procese chimice sau fizice (îmbătrânire, îngălbenire, decolorare, ştergere, etc.) nu fac obiectul revendicărilor de garanţie.

Produsul respectă cerinţele legislaţiei Uniunii Europene şi ale reglementărilor de transpunere a acesteia în legislaţia naţională. Mai multe informaţii pot fi găsite pe site-ul www.gtv.com.pl şi în declaraţia de conformitate.

LT

Siekiant užtikrinti tinkamą įrenginio naudojimą ir saugų veikimą, būtina laikytis naudojimo instrukcijos.
- Prieš pradedant įrenginio instaliavimą, priežiūrą ar taisymą - visada išjunkti maitinimą.
- Įrengimą gali atlikti tik atitinkamus įgaliojimus turintys darbuotojai.
- Įrengimas turi būti atliekamas pagal galiojančius reikalavimus.
- Neliesti įtampingųjų elementų (įskaitant šviečiančius LED diodus).
- Negalima jungti šviestuvo prie maitinimo bloko su įtampa. Pirmiausiai reikia prijungti šviestuvą prie maitinimo bloko, o po to maitinimo bloką prie maitinimo tinklo.
- Negalima įrengti prietaiso ant nestabilaus arba virpėjimui linkusio pagrindo.
- Skirtingoms medžiagoms (pagrindams) reikalingos skirtingos tvirtinimo detalės. Visada naudoti pagrindo tipui tinkančius varžtus ir kaiščius.
- Prietaisą prie paviršiaus tvirtinančius varžtus visada reikia tvirtai priveržti.
- Neviršyti leistinos darbinės temperatūros. Jei nenurodyta kitaip, prietaisas skirtas veikti normaliomis sąlygomis (aplinkos temperatūra +25° C).
- Vidiniam naudojimui skirtų prietaisų priežiūra/valymas turėtų būti atliekamas sausu skudurėliu, be abrazyvinių medžiagų ar tirpiklių. Vengti skysčio kontakto su elektrinėmis dalimis.
- Nurodyta galia ir šviesos srautas gali skirtis +/- 5%.
- Jei kyla abejonių dėl prietaiso įrengimo ar naudojimo reikia kreiptis į gamintoją arba pardavimo vietą.
- Aktualios elektrotechninių gaminių naudojimo instrukcijų versijos pateikiamos platintojo tinklalapyje www.gtv.com.pl

Garantija neapima defektų, atsiradusių dėl instrukcijoms prieštaraujančio įrenginio montavimo, neteisėtų asmenų taisymų ar modifikacijų. Garantija netaikoma defektams, atsiradusiems dėl mechaninių pažeidimų ir dėl viršįtampių atsiradusių iš maitinimo tinklo. Gamintojas neatsako už žalas atsiradusias dėl netinkamo prietaisų naudojimo (neatitinkančio šios instrukcijos). Gamintojas neatsako už bet kokius struktūros ar techninės specifikacijos pakeitimus. Garantija taikoma įrenginio veikimui. Parametrų pokyčiams atsirandantiems dėl cheminių ar fizinių procesų (senėjimas, geltonumas, spalvos pasikeitimas, matinimas ir pan.) garantija netaikoma.

Produktas atitinka Europos Sąjungos teisės aktų ir juos į nacionalinę teisę perkeliančių teisės aktų reikalavimus. Daugiau informacijos rasite interneto svetainėje www.gtv.com.pl ir atitikties deklaracijoje.

LV

Lai nodrošinātu instalācijas pareizu lietošanu un drošu ekspluatāciju, lūdzu, ievērojiet lietošanas instrukciju.

- Vienmēr izslēdziet barošanu pirms ierīces uzstādīšanas, apkopes vai remonta.
- Uzstādīšanu drīkst veikt tikai personāls, kuram ir atbilstoša kvalifikācija.
- Uzstādīšana jāveic saskaņā ar spēkā esošajiem likumiem.
- Nepieskarieties zem sprieguma esošiem elementiem (tostarp gaismas diodēm).
- Nedrīkst savienot gaismekli ar barošanas bloku zem sprieguma. Vispirms ir jāsavieno gaismekli ar barošanas bloku, un tikai pēc tam barošanas bloku ar barošanas tīklu.
- Nedrīkst uzstādīt ierīci uz pamatnes, kas ir nestabila vai jūtīga pret vibrācijām.
- Dažādiem materiāliem (pamatnēm) ir vajadzīgi dažādu veidu stiprinājumi. Vienmēr izmantojiet skrūves un tapas, kas piemērotas dotajam pamatnes veidam.
- Vienmēr ir stingri jāpievelk skrūves, kuras piestiprina ierīci pie virsmas.
- Nepārsniedziet pieļaujamās darba temperatūras. Ja nav norādīts savādāk, ierīce ir pielāgota darbam normālos apstākļos (apkārtējā temperatūra +25 °C).
- Iekštelpu ierīču apkopi/tīrīšanu ir jāveic ar sausu drānu, neizmantojot abrazīvus materiālus vai šķīdinātājus. Neļaujiet šķidrumam nonākt kontaktā ar elektriskām daļām.
- Sniegtā jauda un gaismas plūsma var atšķirties par +/-5%.
- Ja rodas šaubas par ierīces uzstādīšanu vai lietošanu, lūdzu, sazinieties ar ražotāju vai tirdzniecības vietu.
- Pašreizējās elektrotehnikas izstrādājumu lietotāja rokasgrāmatu versijas ir pieejamas izplatītāja tīmekļa vietnē www.gtv.com.pl

Garantija neattiecas uz defektiem, kas radušies ierīces uzstādīšanas neatbilstoši instrukcijai, nepilnvarotu personu veikta remonta vai modifikāciju rezultātā. Garantija neattiecas uz defektiem, kas radušies mehānisku bojājumu un barošanas tīkla pārsprieguma rezultātā. Ražotājs neatbild par bojājumiem un kaitējumiem, kas radušies nepareizas (šai instrukcijai neatbilstošas) ierīču lietošanas dēļ. Jebkāda konstrukcijas vai tehniskās specifikācijas modifikācija izslēdz ražotāja atbildību. Garantija attiecas uz ierīces darbību. Garantija neattiecas uz raksturlielumu izmaiņām, kas saistītas ar ķīmiskiem vai fiziskiem procesiem (novecošanās, dzeltēšana, krāsas izmaiņas, blāvēšana u. tml.).

Izstrādājums atbilst Eiropas Savienības tiesību aktu prasībām un noteikumiem, kas tos ievieš valsts tiesību aktos. Plašāka informācija atrodama www.gtv.com.pl un atbilstības deklarācijā.

ET

Õige kasutaja ja seadme ohutu funktsioneerimise tagamiseks tuleb toimida kooskõlas teenindusjuhendiga.

- Enne seadme paigaldamist, hooldamist või parandamist tuleb toide alati välja lülitada.
- Paigaldamist võib teostada ainult asjakohaste volitustega personal.
- Paigaldus tuleb teostada kooskõlas kehtivate eeskirjadega.
- Pinge all olevaid elemente mitte puutuda (sealhulgas põlevaid LED dioode).
- Pinge all olevat valgustit ei tohi toiteplokiga ühendada. Kõigepealt tuleb valgusti toiteplokiga ühendada ja alles seejärel võrgutoitega.
- Keelatud on paigaldada seadet ebastabiilsele või vibratsioonile allutatud aluspinnale
- Erinevad materjalid (aluspinna) vajavad erinevaid kinnitusi. Kasutage alati antud aluspinna liigile sobivaid kruvisid ja tüübleid.
- Seadet aluspinnale kinnitavad kruvid tuleb alati kõvasti kinni keerata.
- Mitte ületada lubatud töötemperatuure. Kui teisiti antud ei ole on seade kohandatud tööks normaalsetes tingimustes (keskkonna temperatuur +25 °C).
- Hoonesiseseks kasutuseks mõeldud seadmete hooldamist/puhastamist tuleb teostada kuiva lapiga, ilma abrasiivsete materjalide või lahustiteta. Vältida vedeliku kokkupuudet elektriliste osadega.
- Antud võimsus ja valgusvoog võivad erineda +/-5%.
- Seadme paigaldamist või kasutamist puudutavate kahtluste korral võtta ühendust tootja või müügipunktiga.
- Elektrotehniliste toodete kehtiv kasutusjuhend on saadaval turustaja lehekiljel www.gtv.com.pl

Garantii ei hõlma juhendiga mitte kooskõlas olevast paigaldamisest, selleks mitte volitatud isikute poolt teostatud parandamisest või modifikatsioonidest tulenevaid vigu. Garantii ei hõlma mehaanilistest kahjustustest ja toitevõrgu ülepingetest tulenevaid vigu. Tootja ei kanna vastutust seadme ebaõige (juhendiga mitte kooskõlas oleva) kasutamise tulemusena tekkinud vigastuste ja kahjude eest. Ükskõik milline konstruktsiooni või tehnilise spetsifikatsiooni modifikatsioon välistab tootja vastutuse. Garantii puudutab seadme tööd. Keemilistest või füüsilistest protsessidest tulenevad näitajate muutused (vananemine, koltumine, värvimuutus, matistumine, jne) garantii alla ei kuulu.

O produto cumpre os requisitos da legislação e regulamentos da União Europeia que os implementam na legislação nacional. Mais informações estão disponíveis no website www.gtv.com.pl e na declaração de conformidade.

PT

Para garantir uma utilização adequada e um funcionamento seguro da instalação, devem ser seguidas as instruções que constam no manual de instruções.

- Antes de se proceder à instalação, manutenção ou reparação do aparelho deve sempre desligar a fonte de alimentação elétrica.
- A instalação só pode ser efetuada por profissionais com atribuições apropriadas.
- A instalação deve ser efetuada de acordo com as prescrições da lei em vigor.
- Não tocar em elementos sob tensão (incluindo díodos LED).
- É proibido ligar a luminária à fonte de luz ligada à rede elétrica. Primeiro deve-se ligar a luminária à fonte de alimentação e só depois se deve ligar a fonte de alimentação à rede elétrica.
- Não se pode instalar o aparelho num pavimento instável e sujeito a vibrações.
- Diferentes tipos de pavimentos requerem diversos tipos de fixação. Utilize sempre parafusos e buchas adequadas para um determinado tipo de pavimento.
- Os parafusos de fixação devem ser sempre bem apertados no pavimento.
- Não ultrapassar as temperaturas de operação admissíveis. O aparelho está adaptado para operar em condições normais (temperatura de ambiente +25 °C), salvo indicação em contrário.
- A manutenção/limpeza de aparelhos destinados ao uso no exterior devem ser levadas a cabo com um pano seco, sem utilizar qualquer material abrasivo ou dissolvente. Evitar o contacto das partes elétricas com líquidos.
- A potência e o fluxo luminoso indicados podem divergir +/-5%.
- Em caso de dúvidas relacionadas com a instalação ou utilização do aparelho, contacte o fabricante ou o ponto de venda.
- Os manuais de instrução atuais de produtos elétricos encontram-se disponíveis na sítio web do distribuidor, isto é www.gtv.com.pl.

A garantia não cobre falhas resultantes da instalação do aparelho em desacordo com as instruções e da reparação ou modificação por pessoas não autorizadas. A garantia não cobre falhas resultantes de danos mecânicos e de sobretensão proveniente da rede de alimentação. O fabricante não assume responsabilidade por falhas e sinistros resultantes de uso indevido (em desacordo com as presentes instruções) dos aparelhos. Qualquer modificação da estrutura ou especificação técnica exclui a responsabilidade do fabricante. A garantia diz respeito ao funcionamento do aparelho. A alteração de parâmetros resultante de processos físicos ou químicos (envelhecimento, amarelamento, descoloração, opacidade, etc.) não é coberta pela garantia.

O produto cumpre os requisitos da legislação e regulamentos da União Europeia que os implementam na legislação nacional. Mais informações estão disponíveis no website www.gtv.com.pl e na declaração de conformidade.

BE

Для забеспячэння правільнай эксплуатацыі і бяспечнага функцыянавання ўстаноўкі неабходна паступаць у адпаведнасці з інструкцыяй па эксплуатацыі.

- Неабходна заўсёды адключыць ад электрасеткі перад пачаткам устаноўкі, кансервацыі або рамонту абсталявання.
- Устаноўку можа здзяйсняць выключна персанал з адпаведнымі паўнамоцтвамі.
- Устаноўку трэба здзяйсняць згодна з дзеючымі правіламі.
- Не дакранацца элементаў пад напружаннем (у тым ліку святлодыёдных лямпачак).
- Забараняецца злучаць арматуру з сілкавальнікам пад напружаннем. Спачатку неабходна злучыць арматуру з сілкавальнікам, а толькі пасля гэтага - сілкавальнік з электрасеткай.
- Забараняецца ўсталёўваць абсталяванне на нестабільнай аснове альбо такой, якая можа хістацца
- Розныя матэрыялы (падставы) патрабуюць розных тыпаў мацаванняў. Неабходна заўсёды выкарыстоўваць падыходзячыя шрубы і калкі для дадзенага тыпу падставы.
- Неабходна заўсёды грунтоўна дакруціць шрубы, якія мацуюцца да паверхні.
- Не перавышаць дапушчальнай працоўнай тэмпературы. Калі няма іншай інфармацыі, то абсталяванне павінна працаваць у нармальных умовах (тэмпература навакольнага асяроддзя +25 °C).
- Кансервацыю / чыстку абсталявання для ўнутранага ўжывання неабходна рабіць з дапамогай сухой анучы, без абразіўных матэрыялаў або растваральнікаў. Неабходна пазбягаць кантакту вадкасці з электрычнымі дэталямі.
- Прадстаўленая магутнасць і светлавы струмень могуць адрознівацца +/-5%.
- У выпадку паўсталых сумневаў адносна ўстаноўкі ці ж эксплуатацыі абсталявання, трэба звязацца з вытворцам або месцам, дзе прадукт быў куплены.
- Актуальныя версіі інструкцыі па эксплуатацыі электратэхнічных вырабаў даступныя на сайце дыстрыбутара www.gtv.com.pl

Гарантыя не распаўсюджваецца на дэфекты, якія з'явіліся ў выніку ўсталёўкі не ў адпаведнасці з інструкцыяй, ў выніку рамонту або зменаў, здзейсненых неўпаўнаважанай асобай. Гарантыя не распаўсюджваецца на дэфекты, якія з'явіліся ў выніку механічных пашкоджанняў, а таксама ў выніку перанапругі ў электрасетцы. Вытворца не нясе адказнасці за пашкоджанні і шкоду, якія з'яўляюцца вынікам няправільнага (які супярэчыць дадзенай інструкцыі) выкарыстання прыладаў. Якая-небудзь змена канструкцыі або тэхнічнай спецыфікацыі здымае адказнасць з вытворцы. Гарантыя тычыцца працы прылады. Змены параметраў, што ідуць з хімічных або фізічных працэсаў (старэнне, пажаўценне, знякаляроўванне, матаванне і т.д) не з'яўляюцца прычынай для прэтэнзій у гарантыі.

Прадукт адпавядае патрабаванням заканадаўства Еўрапейскага саюза і нарматыўным актам, якія ўводзяць іх у нацыянальнае заканадаўства. Дадатковая інфармацыя даступная на сайце www.gtv.com.pl і ў заяве аб адпаведнасці патрабаванням.

UK

Щоб забезпечити належне використання і безпечну експлуатацію установки, дотримуйтеся інструкції з експлуатації.

- Завжди вимикайте ївелення перед початком установки, обслуговування або ремонту пристрою.
- Установка може виконуватися тільки персоналом з відповідною кваліфікацією.
- Установка повинна проводитися відповідно до діючих правил.
- Не торкайтеся деталей під напругою (в тому числі світлодіодів, що світяться).
- Світильник не можна підключати до джерела живлення під напругою. Спочатку підключіть світильник до джерела живлення, а потім джерело живлення до мережі.
- Уникайте установки на нестабільній або схильній до вібрацій підставі
- На різних матеріалах (підставах) потрібні різні типи кріпильних елементів. Завжди використовуйте гвинти та дюбелі, які підходять для даного типу підстави.
- Завжди міцно затягуйте гвинти, які кріплять пристрій до поверхні.
- Не перевищуйте допустимі робочі температури. Якщо не вказано інше, пристрій призначений для роботи в нормальних умовах (температура навколишнього середовища + 25 °C).
- Обслуговування / очищення пристроїв для внутрішнього застосування повинно виконуватися сухою тканиною без використання абразивів або розчинників. Уникайте контакту рідини з електричними деталями.
- Вказана потужність і світловий потік можуть змінюватися на +/- 5%.
- Якщо у вас виникли сумніви щодо установки або використання пристрою, зверніться до виробника або в точку продажу.

- Поточні версії інструкцій з використання електротехнічних виробів доступні на веб-сайті дистриб'ютора за адресою: www.gtv.com.pl
- термін придатності виробу 25 000 годин
- гарантія - 2 роки

Гарантія не поширюється на дефекти, що виникли в результаті установки пристрою не відповідно до інструкції, ремонту або модифікації неуповноваженими особами. Гарантія не поширюється на дефекти, викликані механічним пошкодженням і внаслідок стрибків напруги в мережі живлення. Виробник не несе відповідальності за пошкодження і збиток, що є результатом неправильного (у невідповідності з інструкцією) використання пристроїв. Будь-яка зміна конструкції або технічних характеристик виключає відповідальність виробника. Гарантія поширюється на роботу пристрою. Зміни параметрів в результаті хімічних або фізичних процесів (старіння, пожовтіння, знебарвлення, потускніння і т. д.) не підлягають гарантійним претензіям..

Продукт відповідає вимогам законодавства України, зокрема постанові Кабінету Міністрів України від 16 грудня 2015 р. № 1077 "Про затвердження Технічного регламенту з електромагнітної сумісності обладнання", постанові Кабінету Міністрів України від 16 грудня 2015 р. № 1067 "Про затвердження Технічного регламенту низьковольтного електричного обладнання", постанові Кабінету Міністрів України від 27 травня 2015 р. № 340 "Про затвердження Технічного регламенту енергетичного маркування електричних ламп та світильників", постанові Кабінету Міністрів України від 10 березня 2017 р. № 139 "Про затвердження Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні
Дата виготовлення - зазначено на упаковці.
uk. Виробник: ГТВ Поланд, вул. Пшеяздова 21, 05-800 Прушкув, Польща.
uk. Філія виробника - Сити Кей Интерншнл Цо.ЛТД, No 19, Хоавей Стріт, Пекін, Китай.
uk. Країна виробництва - Китай
Імпортер:

BG

С цел осигуряване на правилна експлоатация и безопасно функциониране на инсталацията, трябва да следвате указанията от инструкцията за обслужване.
- Винаги, преди да се пристъпи към инсталиране, дейности по поддръжка или ремонт на уреда, захранването трябва да се изключи.
- Инсталирането може да изпълни само персонал, притежаващ съответните квалификации.
- Инсталирането трябва да се изпълни в съответствие с действащите разпоредби.
- Не докосвайте елементите под напрежение (включително светещите LED диоди).
- Не бива да свързвате осветителното тяло със захранващо устройство под напрежение. Първо трябва да свържете осветителното тяло със захранващото устройство и едва след това да включите захранващото устройство към електрическата мрежа.
- Не бива да инсталирате устройството върху нестабилна или податлива на вибрации основа.
- Различните материали (основи) изискват различни видове крепежни елементи. Винаги използвайте дюбели и винтове, подходящи за дадения вид основа.
- Винаги трябва да затегнете силно монтажните винтове към основата.
- Да не се надвишават допустимите температури на работа. Ако не е посочено друго, устройството е пригодено за работа при нормални условия (температура на околната среда +25 °C).
- Поддръжката/почистването на устройствата за ползване на закрито трябва да се извършва със суха кърпа, без използване на абразивни материали или разтворители. Трябва да се избягва контакт с електрическите части.
- Посочената мощност и светлинен поток могат да се различават с +/-5%.
- В случай на съмнения относно инсталирането или експлоатацията на устройството, трябва да се свържете с производителя или с търговския пункт.
- Актуалните версии на инструкциите за експлоатация на електротехнически уреди са достъпни в сайта на дистрибутора www.gtv.com.pl

Гаранцията не обхваща дефектите, възникнали в резултат от инсталация, изпълнена в несъответствие с инструкцията, от ремонт или модификация от неупълномощени лица. Гаранцията не обхваща дефектите, възникнали в резултат на механични повреди и в резултат на пренапрежения от захранващата мрежа. Производителят не носи отговорност за повреди и вреди, възникнали в резултат от неправилно (несъответстващо на настоящата инструкция) използване на устройството. Каквато и да била модификация на конструкцията или техническата спецификация отменя отговорността на производителя. Гаранцията се отнася за действието на устройството. Промяната на параметрите, възникнала въз основа на химически или физически процеси (стареене, пожълтяване, обезцветяване, потъмняване и т.н.) не подлежат на гаранционни претенции.

Продуктът отговаря на изискванията на законодателството на Европейския съюз и на регламентите, които ги въвеждат в националното законодателство. Повече информация можете да намерите на уебсайта www.gtv.com.pl и в декларацията за съответствие.

SL

Da bi se zagotovila ustrezna uporaba in varno delovanje sistema, je treba ukrepati skladno z navodili za uporabo.
- Pred začetkom montaže, vzdrževalnih del ali popravila naprave je treba vedno odklopiti napajanje.
- Montažo lahko opravi izključno posebej pooblaščeno osebje.
- Montaža mora ustrezati veljavnim predpisom.
- Ne dotikajte se delov pod napetostjo (velja tudi za same diode LED).
- Ne povezovati svetila z napajalnikom, ki je pod napetostjo. Najprej je treba povezati svetilo z napajalnikom in šele nato napajalnik priklopiti na napajalno omrežje.
- Ne nameščati naprave na nestabilni ali drseči podlagi.
- Različni materiali (podlage) zahtevajo različne vrste pritrditev. Vedno uporabite vijake in zatiče, ki so primerni za izbrano vrsto podlage.
- Vedno je treba močno priviti vijake, ki napravo pritrjujejo k podlagi.
- Ne presegati dopustnih delovnih temperatur. Če ni navedeno drugače, je naprava prilagojena za delovanje v navadnih razmerah (temperatura okolja 25 °C).
- Za vzdrževanje/čiščenje naprave za notranjo uporabo je treba uporabiti suho krpo, brez abrazivnih materialov in topil. Izogibati se stiku tekočin z električnimi elementi.
- Navedena moč in svetlobni curek se lahko razlikujeta za +/–5 %.
- Ob vprašanjih glede namestitve ali uporabe naprave se je treba obrniti na proizvajalca ali prodajno točko.
- Veljavne različice navodil za uporabo elektrotehničnih izdelkov so na voljo na spletni strani distributerja www.gtv.com.pl.

Garancija ne velja za napake, ki so posledica montaže naprave, opravljene neskladno z navodili, ali popravil ali sprememb, izvedenih s strani nepooblaščene osebe. Garancija ne zajema napak, ki so posledica mehanskih poškodb ali prenapetosti, izvirajočih iz napajalnega omrežja. Proizvajalec ne odgovarja za poškodbe in škode, ki so posledica neustrezne uporabe naprave (neskladne s temi navodili). Kakršna koli sprememba konstrukcije ali tehničnih specifikacij izključuje odgovornost proizvajalca. Garancija se nanaša na delovanje naprave. Spremembe parametrov, ki so posledica kemičnih ali fizikalnih procesov (staranje, porumenelost, razbarvanje, potemnitev ipd.) ne dajejo pravic garancijskih zahtevkov.

Izdelek izpolnjuje zahteve zakonodaje Evropske unije in predpisov, ki jih prenašajo v nacionalno zakonodajo. Več informacij je na voljo na spletni strani www.gtv.com.pl in v izjavi o skladnosti.

BS

Za pravilno korištenje i sigurno djelovanje instalacije postupajte u skladu s uputama za upotrebu.
- Uvijek isključite napajanje prije nego što počnete s radovima na instalaciji, održavanju ili popravku uređaja.
- Radove na instalaciji može obavljati isključivo osoblje koje je za to ovlašteno.
- Radovi na instalaciji se mogu obavljati u skladu s važećim propisima.
- Nemojte dirati elemente pod naponom (uključujući i svjetleće diode LED).
- Nemojte priključivati lampu na punjač dok je pod naponom. Prvo priključite lampu na punjač, a tek onda uključite punjač u mrežu.
- Nemojte instalirati uređaj na nestabilnoj ili klimavoj podlozi.
- Različiti materijali (podloge) zahtijevaju različite pribore za pričvršćivanje. Uvijek koristite tiple i vijke adekvatne za konkretnu vrstu podloge.
- Uvijek jako zavrnite vijke za pričvršćivanje uređaja za površinu.
- Nemojte prekoračiti dozvoljene temperature rada. Ako nije drugačije određeno, uređaj je prilagođen radu u normalnim uvjetima (temperatura okruženja +25°C).
- Uređaj za unutrašnje korištenje čistite/održavajte suhom krpicom, bez ikakvih abrazivnih sredstava ili rastvarača. Izbjegavajte kontakt tekućine s električnim dijelovima.
- Navedena snaga i svjetlosni mlaz se može razlikovati za +/-5%.
- Ako imate bilo koje nedoumice vezane za instalaciju ili korištenje uređaja, obratite se proizvođaču ili prodajnom mjestu.
- Aktualne verzije uputa za upotrebu elektrotehničkih proizvoda su dostupne na web-stranici distributera www.gtv.com.pl.

Garancija ne pokriva nedostatke koji su nastali uslijed instaliranja uređaja bez poštovanja uputstava, popravke ili modifikacija koje su vršila neovlaštena lica. Garancija ne pokriva nedostatke koji su nastali uslijed mehaničkog oštećenja i uslijed prenapona nastalih u električnoj mreži. Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja koja su rezultat nepravilnog korištenja uređaja (koje nije u skladu s ovim uputstvom). Bilo koja modifikacija konstrukcije ili tehničke specifikacije isključuje odgovornost proizvođača. Garancija se odnosi na djelovanje uređaja. Promjena parametara uslijed hemijskih i fizičkih procesa (starenje, promjena boje u žutu, nestanak boje, matiranje i sl.) ne podliježe garanciji.

Proizvod ispunjava zahtjeve zakonodavstva Evropske unije i uredbi koje ih primjenjuju u državni zakon. Više informacija dostupno je na internet stranici www.gtv.com.pl i u izjavi o usklađenosti.

SRP

Za pravilno korišćenje i bezbjedno djelovanje instalacije postupajte u skladu s uputstvima za upotrebu.
- Uvijek isključite napajanje prije nego što počnete s radovima na instalaciji, održavanju ili popravci uređaja.
- Radove na instalaciji može obavljati isključivo osoblje koje je za to ovlašćeno.
- Radovi na instalaciji se mogu obavljati u skladu s važećim propisima.
- Nemojte dirati elemente pod naponom (uključujući i svjetleće diode LED).
- Nemojte priključivati lampu na punjač dok je pod naponom. Prvo priključite lampu na punjač, a tek onda uključite punjač u mrežu.
- Nemojte instalirati uređaj na nestabilnoj ili klimavoj podlozi.
- Različiti materijali (podloge) zahtijevaju različite pribore za pričvršćivanje. Uvijek koristite tiple i vijke adekvatne za konkretnu vrstu podloge.
- Uvijek jako zavrnite vijke za pričvršćivanje uređaja za površinu.
- Nemojte prekoračiti dozvoljene temperature rada. Ako nije drugačije određeno, uređaj je prilagođen za rad u normalnim uslovima (temperatura okruženja +25°C).
- Za održavanje/čišćenje uređaja za unutrašnje primjene koristite suvu krpicu, bez ikakvih abrazivnih sredstava ili rastvarača. Izbjegavajte kontakt tečnosti sa električnim djelovima.
- Navedena snaga i svjetlosni mlaz se može razlikovati za +/-5%.
- Ako imate bilo koje nedoumice vezane za instalaciju ili korišćenje uređaja, obratite se proizvođaču ili prodajnom mjestu.
- Aktuelne verzije uputstava za upotrebu elektrotehničkih proizvoda su dostupne na veb-stranici distributera www.gtv.com.pl.

Garancija ne pokriva nedostatke koji su nastali usljed instaliranja uređaja bez poštovanja uputstava, popravke ili modifikacija koje su vršila neovlašćena lica. Garancija ne pokriva nedostatke koji su nastali usljed mehaničkog oštećenja i usljed prenapona nastalih u električnoj mreži. Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja koja su rezultat nepravilnog korišćenja uređaja (koje nije u skladu s ovim uputstvom). Bilo koja modifikacija konstrukcije ili tehničke specifikacije isključuje odgovornost proizvođača. Garancija se odnosi na djelovanje uređaja. Promjena parametara usljed hemijskih i fizičkih procesa (starenje, promjena boje u žutu, nestanak boje, matiranje i sl.) ne podliježe garanciji.

Proizvod ispunjava zahtjeve zakonodavstva Evropske unije i uredbi koje ih primjenjuju u državni zakon. Više informacija dostupno je na internet stranici www.gtv.com.pl i u izjavi o usklađenosti.

SR

Za pravilno korištenje i bezbedno delovanje instalacije postupajte u skladu s uputstvima za upotrebu.

- Uvek isključite napajanje pre nego što počnete s radovima na instalaciji, održavanju ili popravci uređaja.
- Radove na instalaciji može da obavlja isključivo osoblje koje je za to ovlašćeno.
- Radovi na instalaciji se mogu obavljati u skladu s važećim propisima.
- Nemojte dirati elemente pod naponom (uključujući i svetleće diode LED).
- Nemojte priključivati lampu na punjač dok je pod naponom. Prvo priključite lampu na punjač, a tek onda uključite punjač u mrežu.
- Nemojte instalirati uređaj na nestabilnoj ili površini podložnoj klimanju.
- Različiti materijali (podloge) zahtevaju različite pribore za pričvršćivanje. Uvek koristite tiple i vijke adekvatne za konkretnu vrstu podloge.
- Uvek jako zavrnite vijke za pričvršćivanje uređaja za površinu.
- Nemojte prekoračiti dozvoljene temperature rada. Ako nije drugačije određeno, uređaj može da radi u normalnim uslovima (temperatura okruženja +25°C).
- Održavanje/čišćenje uređaja za unutrašnje korišćenje izvodite pomoću suve krpice, bez ikakvih abrazivnih sredstava ili rastvarača. Izbegavajte kontakt tečnosti s električnim delovima.
- Navedena snaga i svetlosni mlaz može se razlikovati za +/-5%.
- U slučaju da imate bilo koje nedoumice vezane za instalaciju ili korišćenje uređaja, obratite se proizvođaču ili prodajnom mestu.
- Aktuelne verzije uputstava za upotrebu elektrotehničkih proizvoda su dostupne na veb-stranici distributera www.gtv.com.pl.

Garancija ne pokriva nedostatke koji su nastali usled instaliranja uređaja bez poštovanja uputstava, popravke ili modifikacija koje su vršila neovlašćena lica. Garancija ne pokriva nedostatke koji su nastali usled mehaničkog oštećenja i usled prenapona nastalih u električnoj mreži. Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja koja su rezultat nepravilnog korišćenja uređaja (koje nije u skladu s ovim uputstvom). Bilo koja modifikacija konstrukcije ili tehničke specifikacije isključuje odgovornost proizvođača. Garancija se odnosi na delovanje uređaja. Promena parametara usled hemijskih i fizičkih procesa (starenje, promena boje u žutu, nestanak boje, matiranje i sl.) ne podleže garanciji.

Proizvod ispunjava zahteve zakonodavstva Evropske unije i uredbi koje ih primenjuju u državni zakon. Više informacija dostupno je na internet stranici www.gtv.com.pl i u izjavi o usklađenosti.

MK

Со цел да се обезбеди правилна употреба и безбедно работење на инсталацијата, следете го упатството за работа.

- Секогаш исклучете го напојувањето пред да почнете со инсталација, одржување или поправки на уредот.
- Инсталацијата може да ја прават само соодветно квалификувани лица.
- Инсталацијата треба да биде извршена во согласност со важечките прописи.
- Да не се допираат елементите под напон (тука и светлечките LED диоди).
- Светлечкото тело не смее да биде поврзано со напојување под напон. Првин, поврзете го светлечкото тело со напојувањето а потоа со електричен напон.
- Уредот не смее да се монтира на подлога која е нестабилна или подложна на вибрации.
- За различните материјали (субстрати) потребни се различни сврзувачки елементи. Секогаш употребувајте завртки и шпинки кои се погодни за видот на подлогата.
- Секогаш цврсто затегнете ги завртките што го прицврстуваат уредот на површината.
- Не ја надминувајте дозволената работа температура. Освен ако не е поинаку наведено, уредот е дизајниран да работи во нормални услови (температура +25 °C).
- Одржување/чистење на уредот за внатрешна употреба треба да се изведува со сува крпа без употреба на абразивни материјали или растворувачи. Избегнувајте контакт на течноста со електричните делови.
- Дадената моќност и прозрачниот флукс можат да варираат +/-5%.
- Доколку имате сомнежи поврзани со инсталацијата или употребата на уредот, ве молиме контактирајте го производителот или продажното место.
- Тековните верзии на упатството за употреба на електро-техничките производи се достапни на веб страната на дистрибутерот www.gtv.com.pl

Гаранцијата не ги опфаќа оштетувањата настанати при инсталација на уредот, а не се согласни со упатствата, поправките или модификацијата од страна на неовластени лица. Гаранцијата не ги опфаќа оштетувањата настанати поради механички оштетувања, како и од причини поврзани со напојувачката мрежа. Производителот не сноси одговорност за оштетувања кои се резултат на несоодветно користење на уредот (несогласно со упатството). Секоја модификација на конструкцијата или техничката спецификација ја исклучува одговорноста на производителот. Гаранцијата се однесува на функционирањето на уредот. Промена на параметрите кои произлегуваат од хемиските или физичките (стареење, пожолтување, обелување и сл.) процеси не се опфатени со гаранција.

Производот ги исполнува барањата на легислативата на Европската Унија и регулативите коишто се имплементирани во националното законодавство. Повеќе информации се достапни на веб-страницата www.gtv.com.pl и во изјавата за сообразност.

MO

În scopul de a asigura o utilizare corectă și o operare în siguranță a instalației, urmați instrucțiunile.

- Opriți întotdeauna alimentarea înainte de instalarea, întreținerea sau repararea dispozitivului.
- Instalația poate fi efectuată exclusiv de către un personal calificat care deține autorizările necesare.
- Instalația trebuie efectuată în conformitate cu reglementările în vigoare.
- Nu atingeți elementele aflate sub tensiune (inclusiv diodele LED aprinse).
- Corpul de iluminat nu trebuie să fie conectat la o sursă de alimentare aflată sub tensiune electrică. Mai întâi, conectați corpul de iluminat la sursa de alimentare și apoi sursa de alimentare la rețeaua electrică.
- Nu instalați dispozitivul pe un suport instabil sau supus la vibrații
- Diferite materiale (substraturi) necesită diferite tipuri de elemente de fixare. Utilizați întotdeauna șuruburi și dibluri potrivite pentru tipul de substrat.
- Trebuie să strângeți întotdeauna șuruburile de fixare a dispozitivului pe suprafață.
- Nu depășiți temperaturile de funcționare admise. Dacă nu se specifică altfel, dispozitivul este proiectat să funcționeze în condiții normale (temperatura ambiantă +25 °C).
- Întreținerea/curățarea dispozitivelor de interior trebuie să fie realizată folosind o cârpă uscată, fără materiale abrazive sau solvenți. Trebuie evitat contactul lichidelor sau componentele electrice.
- Puterea și fluxul luminos pot varia +/-5%.
- În caz de dubii cu privire la instalarea sau utilizarea dispozitivului, vă rugăm să contactați producătorul sau distribuitorul.
- Versiunile actuale ale instrucțiunilor de utilizare a produselor electrotehnice sunt disponibile pe site-ul distribuitorului www.gtv.com.pl

Garanția nu acoperă defectele care rezultă din instalarea dispozitivului în neconformitate cu instrucțiunile, reparațiile sau modificarea acestuia de persoane neautorizate. Garanția nu acoperă defectele cauzate de deteriorările mecanice și supratensiunile care provin din rețeaua de alimentare electrică. Producătorul nu este răspunzător pentru daunele rezultate din utilizarea necorespunzătoare (care nu este în concordanță cu aceste instrucțiuni) a dispozitivelor. Orice modificare a construcției sau specificației tehnice exclude răspunderea producătorului. Garanția se referă la funcționarea dispozitivului. Modificările parametrilor care rezultă din procese chimice sau fizice (îmbătrânire, îngălbenire, decolorare, ștergere, etc.) nu fac obiectul revendicărilor de garanție.

Produsul respectă cerințele legislației Uniunii Europene și ale reglementărilor de transpunere a acesteia în legislația națională. Mai multe informații pot fi găsite pe site-ul www.gtv.com.pl și în declarația de conformitate.

AM

Տեղադրման պատշաճ օգտագործումը և անվտանգ շահագործումն ապահովելու համար, հետևեք օգտագործման հրահանգներին.

- Միշտ անջատեք հոսանքը նախքան սարքի տեղադրումը, սպասարկումը կամ վերանորոգումը:
- Տեղադրումը կարող է իրականացվել միայն համապատասխան որակավորում ունեցող անձնակազմի կողմից:
- Տեղադրումը պետք է իրականացվի գործող կանոնակարգերի համաձայն:
- Մի դիպչեք հոսանք ունեցող մասերին (այդ թվում լուսավոր լուսադիոդներին):
- Լուսատուն չպետք է միացված լինի լարված հոսանքի սնուցման աղբյուրին: Սկզբում միացրեք լուսատուն հոսանքի աղբյուրին, ապա՝ հոսանքի աղբյուրը ցանցին:
- Մի տեղադրեք սարքը անկայուն կամ թրթռման ենթակա հիմքի վրա:
- Տարբեր նյութերը (հիմքերը) պահանջում են տարբեր տեսակի ամրացումներ: Միշտ օգտագործեք պտուտակներ և դյուբելներ, որոնք հարմար են հիմքերի տեսակին:
- Միշտ ամրացրեք պտուտակները, որոնք սարքը կցում են մակերեսին:
- Մի գերազանցեք թույլատրելի աշխատանքային ջերմաստիճանը: Եթե այլ բան նախատեսված չէ, սարքը նախատեսված է նորմալ պայմաններում աշխատելու համար (շրջակա միջավայրի ջերմաստիճանը +25° C):
- Ներքին սարքերի տեխնիկական սպասարկումը/մաքրումը պետք է իրականացվի չոր շորով, առանց հղկող նյութերի կամ լուծիչների օգտագործման:

Խուսափեք հեղուկի շփումից էլեկտրական մասերի հետ:

- Այս հզորությունը և լուսավոր հոսքը կարող են տարբեր լինել +/- 5%-ով:
- Եթե դուք կասկածներ ունեք սարքի տեղադրման կամ օգտագործման վերաբերյալ, դիմեք արտադրողին կամ վաճառքի կետ:
- Էլեկտրական արտադրանքի օգտագործման հրահանգների ընթացիկ տարբերակները հասանելի է դիստրիբյուտորի կայքում՝ www.gtv.com.pl հասցեով:

Երաշխիքը չի ներառում այն թերությունները, որոնք առաջացել են լուսատուի ցուցումներին չհամապատասխանող տեղադրման, դրա վերանորոգման կամ չլիազորված անձանց կողմից փոփոխման հետևանքով: Երաշխիքը չի ներառում մեխանիկական վնասների և հոսանքի լարման անկումների հետևանքով առաջացած թերությունները: Արտադրողը պատասխանատվություն չի կրում լուսատուի ոչ պատշաճ (հրահանգներին չհամապատասխանող) օգտագործման հետևանքով առաջացած վնասվածքի և վնասի համար: Դիզայնի կամ տեխնիկական բնութագրի ցանկացած փոփոխություն բացառում է արտադրողի պատասխանատվությունը: Երաշխիքը ներառում է լուսատուի շահագործումը: Քիմիական և ֆիզիկական պրոցեսների հետևանքով առաջացած պարամետրերի փոփոխությունները (հնացում, դեղնացում, գունաթափում, փայլազրկում և այլն) ենթակա չեն երաշխիքային պահանջների:

Ապրանքի ծառայության ժամկետ՝ xxx տարի:

Երաշխիք՝ 2 տարի:

Արտադրանքը համապատասխանում է Եվրոպական միության օրենսդրության պահանջներին, մասնավորապես՝ Եվրոպական խորհրդարանի և խորհրդի (ԵՄ) 2017 թվականի հուլիսի 4-ի 2017/1369 կանոնակարգին, որը սահմանում է էներգիայի մակնշման հիմքը և դրանք ազգային օրենսդրության մեջ ինտեգրող դրույթները: Արտադրանքը համապատասխանում է Մաբսային միության «Ցածր լարման սարքավորումների անվտանգության մասին» 004/2011 թ. տեխնիկական կանոնակարգի պահանջներին, Մաբսային միության «Տեխնիկական սարքավորումների էլեկտրամագնիսական համատեղելիություն» 020/2011թ. տեխնիկական կանոնակարգի պահանջներին, Մաբսային միության «Էլեկտրական և ռադիոտեխնիկական արտադրանքներում վնասակար նյութերի օգտագործման սահմանափակման մասին» 037/2016 թ. տեխնիկական կանոնակարգի պահանջներին: Լուսագիչ տեղեկություններ կարելի է գտնել www.gtv.com.pl կայքում և համապատասխանության հայտարարագրերում:

Արտադրության ամսաթիվը նշված է փաթեթավորման վրա:

Արտադրող՝ GTV Poland S.A., ul. Przejazdowa 21, 05-800 Pruszków, Polska, Լեհաստան:

Արտադրողի մասնաճյուղ՝ City Key International Co Ltd., No19, Chaowai street, Bejing, China, Չինաստան:

Արտադրող երկիր՝ Չինաստան:

Ներմուծող Ռուսաստանի Դաշնություն՝ ՍՊԸ «GTV RUS», 140073 Մոսկվայի մարզ, Կուբերցի շրջան, ավան

Տոմիլինո, Պտիցեֆաբրիկա միկրոշրջան, 7A: +7 495 640 15 88, info@gtv-rus.com.ru:"

AZ

Sistemi düzgün işlədəcəyinizdən əmin olmaq və onun təhlükəsiz işləməsini təmin etmək üçün istismar təlimatına əməl edin

- Quraşdırmadan, texniki qulluqdan və təmirdən əvvəl həmişə cihazı elektrik enerjisi təchizatından ayırmalı olduğunuzu xatırlayın.
- Quraşdırma yalnız müvafiq səlahiyyətə malik işçilər tərəfindən həyata keçirilə bilər.
- Quraşdırma qüvvədə olan qanuni qaydalara uyğun həyata keçirilməlidir.
- İşləyən hissələrə toxunmayın (o cümlədən işlək halda olan LED-lərə).
- Cihazı heç vaxt işlək halda olan qidalandırıcı kabelə qoşmayın. Əvvəlcə cihazı qidalandırıcı kabelə qoşun, sonra isə qidalandırıcı kabeli şəbəkəyə qoşun.
- Cihazı heç vaxt qeyri-sabit bünovra üzərində və ya vibrasiyaya həssas olan yerə quraşdırmayın.
- Müxtəlif materiallar (bünövrələr) müxtəlif növ sabitləmə tələb edir. Həmişə müəyyən bir bünövrə üçün nəzərdə tutulmuş vintlərdən və şaybalı boltlardan istifadə edin.
- Cihazı bərkidən boltları həmişə möhkəm sıxın.
- İcazə verilən iş temperaturu hədlərini aşmayın. Əksi qeyd edilmədiyi təqdirdə, bu cihaz normal şəraitdə (mühit temperaturu +25 °C) istifadə üçün uyğunlaşdırılmışdır.
- Qapalı məkanlarda tətbiq olunmaq məqsədilə nəzərdə tutulmuş cihazları təmiz saxlamaq üçün quru parçadan istifadə edin. Heç bir aşındırıcı maddə və ya həlledici məhlullardan istifadə etməyin.

Maye və elektrik hissələrinin bir-birlərinə təmas etməsinin qarşısını alın.

- Qeyd edilmiş enerji səviyyəsi və işıq axınının dəyəri +/- 5 % fərqli ola bilər.
- Cihazın quraşdırılması və ya istifadəsi ilə bağlı tərəddüdləriniz olduqda, istehsalçı və ya pərakəndə satış məntəqəsi ilə əlaqə saxlayın.
- Elektrotexniki avadanlıqların istifadəsi üzrə istifadəçi təlimatlarının ən müasir versiyaları distribyutorun vebsaytında mövcuddur: www.gtv.com.pl.

Zəmanət cihazın təlimata uyğun quraşdırılmaması, o cümlədən səlahiyyətsiz şəxslər tərəfindən təmiri və ya dəyişdirilməsi nəticəsində yaranmış hər hansı qüsuru əhatə etmir.
Zəmanət mexaniki zədə və ya elektrik şəbəkəsinin enerji təchizatından verilmiş haddindən artıq gərginlik nəticəsində yaranan qüsurları əhatə etmir. İstehsalçı cihazların düzgün istifadə edilməməsi (bu təlimata uyğun olmayan) nəticəsində yaranmış heç bir zərər və ya itkiyə görə məsuliyyət daşımır. Məhsulun dizayn və ya texniki xüsusiyyətləri hər hansı bir şəkildə dəyişdirildikdə, istehsalçı heç bir məsuliyyət daşımır.
Zəmanət cihazın istismarına şamil olunur.
Kimyəvi və ya fiziki proseslər nəticəsində (köhnəlma, saralma, rəngini itirma, tutqunlaşma və s.) parametrlərdə əmələ gəlmiş dəyişikliklər zəmanətlə əlaqəli tələblərə daxil edilmir.
Bu məhsul Avropa İttifaqının qanunvericilik aktlarından irali gələn tələblərə, xüsusilə də enerji işərələməsi və onun yeri qanunvericiliyə daxil edilməsini təmin edən şərtləri müəyyənləşdirən Avropa Parlamenti və Şurasının (Aİ) 2017/1369 saylı, 4 iyul 2017 tarixli qaydalarının tələblərinə müvafiqdir. Bununla bağlı daha ətraflı məlumatı
www.gtv.com.pl vebsaytından və uyğunluq bəyannamələrindən əldə edə bilərsiniz.

KA

მიჰყევით ექსპლუატაციის სახელმძღვანელოს, რათა დარწმუნდეთ, რომ სისტემას სწორად ამუშავებთ და რომ ის უსაფრთხოდ იმუშავებს

- გახსოვდეთ, რომ მოწყობილობა ყოველთვის უნდა გამოირთოს ელექტროენერგიიდან დამონტაჟების, ტექმომსახურების ან შეკეთების დაწყებამდე.
- დამონტაჟება შეიძლება შესრულდეს მხოლოდ შესაბამისი ავტორიზაციის მქონე პრესონალის მიერ.
- დამონტაჟება უნდა განხორციელდეს მოქმედი საკანონმდებლო რეგულაციების შესაბამისად.
- არ შეეხოთ დენის გამტარ ნაწილებს (მათ შორის LED-ებს ჩართვისას).
- არასდროს შეაერთოთ ხელსაწყო დენის გამტარ კაბელთან. პირველ რიგში, შეაერთეთ სანათი გარნიტური კვების კაბელთან, შემდეგ კი კვების კაბელი შეაერთეთ ქსელში.
- არასდროს დაამაგროთ მოწყობილობა არასტაბილურ ან ვიბრაციისადმი მგრძნობიარე ბაზაზე.
- სხვადასხვა მასალა (ძირი) საჭიროებს სხვადასხვა სახის დამაგრებას. ყოველთვის გამოიყენეთ ხრახნები და საკინძები, რომლებიც შესაფერისია მოცემული ტიპის ბაზისთვის.
- ყოველთვის მყარად მოუჭიროთ ჭანჭიკები, რომლებიც ამაგრებენ მოწყობილობას ძირზე.
- არ გადააჭარბოთ დასაშვებ სამუშაო ტემპერატურას. თუ სხვაგვარად არ არის მითითებული, ეს მოწყობილობა ადაპტირებულია ნორმალურ პირობებში მუშაობისთვის (გარემო ტემპერატურა +25°C).
- მოწყობილობების სისუფთავის შესანარჩუნებლად გამოიყენეთ შიდა გამოყენებისთვის განკუთვნილი მშრალი ქსოვილი. არ გამოიყენოთ რაიმე აბრაზიული ნივთიერება ან გამხსნელები. არ დაუშვათ სითხესა და ელექტრო ნაწილებს შორის რაიმე სახის კონტაქტი.
- დეკლარირებული ნომინალური სიმძლავრე და სინათლის ნაკადის მნიშვნელობა შეიძლება განსხვავდებოდეს + / - 5%-ით.
- დაუკავშირდით მწარმოებელს ან საგალო მაღაზიას, თუ რაიმე კითხვა გაქვთ მოწყობილობის დამონტაჟების ან მის გამოყენებასთან დაკავშირებით.
- ელექტროტექნიკური აღჭურვილობის გამოყენების შესახებ მომხმარებლის სახელმძღვანელოს განახლებული ვერსიები ხელმისაწვდომია დისტრიბუტორის ვებსაიტზე: www.gtv.com.pl.

გარანტია არ ფარავს რაიმე სახის დეფექტს, რომელიც წარმოიქმნება მოწყობილობის სახელმძღვანელოსთან შეუსაბამო დამონტაჟების, ან მისი არაუფლებამოსილი პირის მიერ შეკეთების ან შეცვლის შედეგად.
გარანტია არ ფარავს დეფექტებს, რომლებიც გამოწვეულია მექანიკური დაზიანებით ან ელექტრომომარაგებიდან გადაჭარბებული ძაბვის შედეგად მიღებული ენერგიით. მწარმოებელი არ არის პასუხისმგებელი მოწყობილობების არასწორი (ან იმსტრუქციის შეუსაბამო) გამოყენებით გამოწვეულ რაიმე სახის დაზიანებაზე ან დანაკარგზე. მწარმოებელი არ იღებს პასუხისმგებლობას, თუ დიზაინი ან ტექნიკური მახასიათებლები რაიმე ფორმით შეიცვალა. გარანტია ვრცელდება მოწყობილობის შუმაობაზე.
ქიმიური ან ფიზიკური პროცესების შედეგად გამოწვეული პარამეტრების ცვლილება (დაძველება, გაყვითლება, გაუფაფრულება, გამქრალება და ა.შ.) არ ექვემდებარება საგარანტიო პრეტენზიებს.
ეს პროდუქტი შეესაბამება ევროკავშირის საკანონმდებლო აქტების მოთხოვნებს, კერძოდ, ევროპარლამენტის და ევრო საბჭოს (EU) No. 2017/1369 რეგულაციებს, დათარიღებულს 2017 წლის 4 ივლისით, რომელიც ადგენს ენერგეტიკული ეტიკეტირების სტრუქტურას და დებულებებს მისი ეროვნულ კანონმდებლობაში გადატანისთვის. ამის შესახებ დამატებით ინფორმაციას გაეცანით ვებსაიტზე
www.gtv.com.pl და შესაბამისობის დეკლარაციებში.”

KK

„KK Орнатуды дұрыс пайдалану және қауіпсіз пайдалануды қамтамасыз ету үшін, пайдалану нұсқауларын орындаңыз.

- Құрылғыларды орнатуды, техникалық қызмет көрсетуді немесе жөндеуді бастамас бұрын әрқашан қуатты өшіріңіз..
- Орнатуды тек тиісті біліктілігі бар маман орындау алады.
- Орнату қолданыстағы ережелерге сәйкес орындалуы керек.
- Ток өткізетін бөліктерге (соның ішінде жарық диодтарына) қол тигізбеңіз.
- Шамды қуат көзіне тоғы бар кезде қосуға болмайды. Алғашқыда шамды қуат көзіне қосыңыз, содан кейін ғана тоғы бар желіге қосыңыз.
- Құрылғының негізі тұрақсыз немесе діріл болатын жерге қоймаңыз
- Әртүрлі материалдар (негіздер) әр түрлі бекітпе элементтерін қажет етеді. Әрқашан қолда бар негіз түріне сәйкес бұрандалар мен тығындарды пайдаланыңыз.
- Құрылғыны әрқашан негіз бетінде мықтап ұстап тұратын бұрандалармен бекітіңіз.
- Рұқсат етілген жұмыс температурасын шамадан асырмаңыз. Егер басқаша көрсетілмесе, ұрылғы қалыпты жағдайда жұмыс істеуге арналған (қоршаған орта температурасы: 25°C).
- Ішкі құрылғыларға техникалық қызмет көрсету / тазалау жұмыстарын абразивтерді немесе еріткіштерді қолданбай, құрғақ шүберекпен орындаңыз. Электр тогы бар бөліктерге сұйықтықтың тиюін болдырмаңыз.
- Бұл қуат пен жарық ағыны +/- 5% шамасында өзгеруі мүмкін.
- Құрылғыны орнатуға немесе пайдалануға қатысты күмәнініз болса, өндірушіге немесе сату орнына хабарласыңыз.
- Электр өнімдерін пайдалану жөніндегі нұсқаулықтардың ағымдағы нұсқалары дистрибьютордың веб-сайтында қол жетімді: www.gtv.com.pl

Кепілдік жарықтандыру аспабын нұсқаулыққа сәйкес емес орнату, оны жөндеу немесе үәкілетті емес тұлғалардың модификациясы нәтижесінде туындаған ақауларға қолданылмайды. Кепілдік механикалық зақымдану нәтижесінде және қуат желісіндегі кернеудің ауытқуы нәтижесінде туындаған ақауларға қолданылмайды. Өндіруші шамды тиісінше пайдаланбау (нұсқаулыққа сәйкес емес) нәтижесінде пайда болған зақым мен залал үшін жауап бермейді. Кез келген дизайн модификациясы
немесе техникалық сипаттама өндірушінің жауапкершілігін жоққа шығарады. Кепілдік шамның жұмысына қолданылады. Химиялық және физикалық процестерден (ескіру, сарғаю, түссіздену,
дақ түсіру және т.б.) туындайтын параметрлердегі өзгерістер кепілдікпен қамтылмайды.
Өнімнің қызмет ету мерзімі - 25 000 сағат
Кепілдік мерзімі - 2 жыл
Өнім Еуропалық Одақ заңнамасының талаптарына, атап айтқанда, 2017 жылғы 4 шілдедегі Еуропалық Парламент пен Кеңестің (ЕО) 2017/1369 регламентіне сәйкес келеді, ол энергетикалық таңбалау үшін негізделген және оларды ұлттық заңнамаға біріктіретін ережелерді белгілейді. Өнім КО ТР 004/2011 „”Төмен вольтты жабдықтардың қауіпсіздігі туралы””, КО ТР 020/2011 „”техникалық құралдардың электромагниттік үйлесімділігі””, КО ТР 037/2016 „”Электротехника және Радиотехника өнімдерінде қауіпті заттарды қолдануды шектеу туралы”” талаптарына сәйкес келеді.
Толығырақ ақпаратты www.gtv.com.pl сайтынан және сәйкестік туралы мәлімдемеден табуға болады.
Өндірілген күні - қаптамада көрсетілген.
Өндіруші: GTV Poland S.A., ul. Przejazdowa 21, 05-800 Pruszków, Polska, Польша.
Өндірушінің филиалы: City Key International Co Ltd., No19, Chaowai street, Bejing, China, Қытай.
Өндіруші ел – Қытай.
Ресей Федерациясындағы импорттаушы: «ГТВ РУС» ЖШҚ, 140073 Мәскеу облысы, Люберец ауданы,
Томилино пос., Птицефабрика шағын ауданы, 7А литері. +7 495 640 15 88, info@gtv-rus.com.ru.”

KY

Орнотууну туура пайдаланылышын жана коопсуз иштешин камсыз кылуу үчүн колдонуу боюнча нускамаларды аткарыңыз.

- Түзмөктү орнотуу, тейлөө же өндөөну баштоодон мурун ар дайым электр кубатынөчүрүңүз.
- Орнотуу тиешелүү квалификациялуу кызматкерлер тарабынан гана жүргүзүлүшү керек.
- Орнотуу учурдагы эрежелерге ылайык жүргүзүлүшү керек.
- Чыңалган бөлүктөргө (ошондой эле жарык берүүчү диоддорго) тийбеңиз.
- Шамчырак чыңалган кубат булагына туташтырылбашы керек. Адегенде шамчыракты кубат булагына, андан кийин тармактык кубат булагына туташтырыңыз.
- Түзмөктү туруксуз же титирөө болгон негизге койбоңуз
- Ар кандай материалдар (негиздер) ар кандай түрдөгү бекиткич элементтерин талап кылат. Ар дайым ошол негиздин түрүнө ылайыкбурамалар менен дюбелдерди колдонуңуз.
- Түзмөктү бетке бекиткен бурамаларды дайыма бекемдеңиз.
- Уруксат берилген иштөө температураларын ашпаңыз. Эгерде башкасы белгиленбесе, аппарат кадимки шарттарда (айлана-чөйрөнүн температурасы 25 °C) иштөөгө арналган.
- Ички пайдалануу үчүн түзүлүштүн тейлөөсү/тазалоосу абразивдүү каражаттарды же эриткичтерди колдонбостон кургак чүпүрөк менен жүргүзүлүшү керек.

Сүюктүкэлектр бөлүктөрүнө тийбеши керек.

- Бул кубат жана жарык агымы + - 5% өзгөрүшү мүмкүн.
- Түзмөктү орнотуу же пайдалануу боюнча кандайдыр бир шектөө болсо, өндүрүүчүгө же сатуу пунктуна кайрылыңыз.
- Электр буюмдарын колдонуу боюнча нускамалардын учурдагы версиялары дистрибьютордун www.gtv.com.pl

веб-сайтында жеткиликтүү: Кепилдик шамчырактын ыйгарым укуугу берилбеген жактар тарабынан нускамага ылайык эмес орнотуудан, аны өндөөдон же өзгөртүүдөн улам келип чыккан бузулуулуларды каптабайт. Кепилдик механикалык бузулуулардан жана кубат тармагынын чыңалуусунун өйдө-ылдый болгонунан улам келип чыккан кемчиликтерди каптабайт. Шамчыракты туура эмес иштетүүдөн келип чыккан бузулуулар жана зыяндар (нускамаларга ылайык эмес) үчүн өндүрүүчү жоопкерчиликти тартпайт. Конструкциянын түзүлүшүн же техникалык мүнөздөмөсүн өзгөртүү өндүрүүчүнүн жоопкерчилигин жокко чыгарат. Кепилдик шамчырактын иштөөсүнө тарайт. Химиялык жана физикалык процесстердин (эскирүү, саргайбуу, түстүн өзгөрүшү, күңүрттөө ж.б.) натыйжасында болгон

параметрлердеги өзгөрүүлөр кепилдик доомattарына жатпайт.
Буюмдун кызмат мөөнөтү - 25 000 саат
Кепилдик 2 жыл
Өнүм Европа Биримдигинин мыйзамдарынын талаптарына атап айтканда, энергетикалык маркалоо үчүн негиздерди түзүп жана аларды улуттук мыйзамдарга интеграциялоочу жоболорду белгилеген 2017-жылдын 4-июлундагы Европа Парламентинин жана Кеңешинин (ЕБ) 2017/1369 Регламентине жооп берет. Өнүм ББ ТР 004/2011 „"Төмөн вольттуу жабдуулардын коопсуздугу жөнүндө „"ББ ТР 020/2011 «Техникалык каражаттардын электромагниттик шайкештиги», ББ ТР 037/2016 «Электр жана радиотехника буюмдарында зыяндуу заттарды колдонууну чектөө жөнүндөгү жоболордун талаптарына ылайык келет. Кеңири маалыматты www.gtv.com.pl сайтынан жана шайкештик декларациялардан тапсаңыз болот.
Өндүрүлгөн күнү - таңгакта көрсөтүлгөн.
Өндүрүүчү: GTV Poland S.A., Przejazdowa 21, 05-800 Pruszków, Polska, Польша.
Өндүрүүчүнүн филиалы: City Key International Co Ltd., No19, Chaowai street, Bejing, China, Кытай.
Өндүрүүчү өлкө - Кытай.
Россия Федерациясында импорттоочу: „"ГТВ РУС"" ЖЧК, 140073 Москва областы, Люберцы району, Томилино а., Птицефабрика микрорайону, 7А литер. +7 495 640 15 88, info@gtv-rus.com.ru."

TG

Дастури истифодабариро риоя кунед, то боварӣ ҳосил кунед, ки шумо системаро ба таври дуруст ба кор мебаред ва он бехатар кор мекунад
• Ҳамеша дар хотир доред, ки қабл аз насб, нигоҳдорӣ ё таъмири дастгоҳ таъминоти барқро қатъ кунед.
• Насбкунӣ танҳо аз ҷониби кормандони ваколатдор анҷом дода мешавад.
• Насбкунӣ бояд мувофиқи қоидаҳои қонунии амалкунанда анҷом дода шавад.
• Ба қисмҳои ҷараёни барқдошта даст нарасонед (аз ҷумла LED-ҳо ҳангоми фаъол буданашон).
• Ҳеҷ гоҳ тиргакро бо ноқили таъминоти ҷараёни барқдошта пайваст накунед. Аввалан, тиргакро ба ноқили таъминот ва сипас ноқили таъминотро ба шабака пайваст кунед.
• Ҳеҷ гоҳ дастгоҳро дар пояи ноустувор ё ба ларзиш ҳассос насб накунед.
• Маводҳои (асосҳо) мухталиф намудҳои гуногуни мустаҳкамкуниро талаб мекунанд. Ҳамеша аз винтҳо ва болтҳои печдори дутарафаи мувофиқ барои ҳамин намуди пойгоҳ истифода баред.
• Болтҳоро, ки дастгоҳро ба пойгоҳ васл мекунанд, ҳамеша сахт маҳкам кунед.
• Ҳарорати иҷозатдодашудаи кориро афзун накунед. Агар тартиби дигаре пешбинӣ нашуда бошад, дастгоҳи мазкур барои коркунӣ дар шароити муқаррарӣ (ҳарорати муҳити зист 25°C) мутобиқ карда шудааст.
• Барои тоза нигоҳ доштани асбобҳои барои истифодаи дохили бино пешбинишуда аз матои хушк истифода баред. Ягон моддаҳои абразивӣ ё ҳалкунандаҳоро истифода набаред. Ҳар гуна тамоси байни қисмҳои моеъ ва барқро пешгирӣ намоед.
• Рейтинги қувваи эълоншуда ва арзиши ҷараёни рӯшноӣ метавонад аз /- 5% фарқ кунад.
• Агар даз насб кардан ё истифода бурдани дастгоҳ шӯбҳа дошта бошед, бо истеҳсолкунанда ё фурӯшгоҳи чакана тамос гиред.

• Версияҳои навтарини дастурҳои корбар оиди истифодаи таҷҳизоти электротехникӣ
дар сомонаи дистрибютор дастрас мебошанд: www.gtv.com.pl.
Кафолат ягон нуқсонеро, ки дар натиҷаи насб накардани дастгоҳ ба вуҷуд омадаанд, фаро намегирад риояи дастурамал, ё аз ҷониби шахсони беиҷозат таъмир ё тағир додани он.
Кафолат камбудиҳоеро, ки дар натиҷаи осеби механикӣ ё шиддати аз ҳад зиёд ба вуҷуд омадаанд ва аз таъминоти барқи асосӣ сарчашма мегирад, фаро намегирад. Истеҳсолкунанда барои ҳама гуна зарар ё талафоти дар натиҷаи истифодаи нодурусти дастгоҳҳо ба вуҷудомада (мувофиқи дастурамали мазкур) ҷавобгар нест.
Истеҳсолкунанда ҳеҷ гуна масъулиятро ҳангоми тарҳрезӣ ё мушаххасоти техникӣ, ки ба ҳар роҳе тағйир дода шудааст, ба дӯш намегирад. Кафолат ба фаъолияти дастгоҳ дахл дорад.
Тағйирот дар параметрҳо, ки дар натиҷаи равандҳои кимиёвӣ ё физикӣ (фарсудашавӣ, зардшавӣ, ранг кардан, тоб додан ва ғайра) пайдо шудаанд, мавзӯи даъвоҳои кафолат шуда наметавонанд.
Маҳсулоти мазкур ба талаботе, ки аз санадҳои қонунгузории
Иттиҳоди Аврупо бармеоянд, аз ҷумла бо танзими Парлумони Аврупо ва
Шӯъро (ИА) № 2017/1369, аз 4 июли соли 2017, чаҳорчӯбаи тамғагузории энергия
ва муқаррароти
ба қонунгузории миллӣ ворид намудани он мувофиқат мекунад. Шумо тафсилоти бештарро дар бораи он дар сомонаи www.gtv.com.pl ва дар эъломияҳои мутобиқат пайдо хоҳед кард."

TK

Ulgamy dogry işledýändigiňize göz ýetirmek üçin ulanyjy gollanmasyna eýeriň we howpsuz işlemegi üçin
• Gurnamazdan, saklamazdan ýa-da bejermezden ozal elmydama elektrik toguny ýapmagy ýatdan çykarmaň.
• Gurnamak diňe degişli ygtyýarnamasy bolan işgärler tarapyndan amala aşyrylyp bilner.
• Gurnamak hereket edýän kanuny kadalara laýyklykda amala aşyrylmalydyr.
• Janly böleklere degmäň (işledilende LED-ler degişli).
• Gysyjy gurluşy hiç wagt janly iýmitlendiriji kabeli bilen birikdirmäň. Ilki bilen, enjamy iýmitlendiriji kabele birikdiriň, soňra iýmitlendiriji kabeli set bilen birikdiriň.
• Enjamy hiç wagt durnuksyz üstde ýa-da titremä sezewar bolan üstde gurnamaň.
• Dürli materiallar (esaslar) dürli gysyşlary talap edýär. Elmydama berlen esasyň görnüşine laýyk boltlary we nurbatlary ulanyň.
• Enjamy, onuň düýbüne berkidýän boltlary elmydama çekdiriň.
• Rugsat berilýän iş temperaturalaryndan ýokary geçmäň. Başgaça görkezilmedik bolsa, bu enjam adaty şertlerde işlemäge laýyklanyldy (daşky gurşawyň temperaturasy +25°C).
• Içerki işler üçin niýetlenen enjamlary arassa saklamak üçin gury mata ulanyň. Iýiji maddalar ýa-da erginleriň hiç birini ulanmaň. Suwuk we elektrik bölekleriniň arasynda galtaşmalaryň öňüni alyň.
• Görkezilen güýç derejesi we ýagtylyk akymynyň bahasy +/- 5% üýtgäp biler.
• Enjamy gurmak ýa-da ulanmak barada şübhelenýän bolsaňyz, öndüriji ýa-da söwda nokady bilen habarlaşyň.
• Elektro-tehniki enjamlary ulanmak boýunça ulanyjy gollanmalarynyň häzirki zaman wersiýalaryny paýlaýjynyň internet sahypasynda: www.gtv.com.pl tapyp bilersiňiz.

Kepillik enjamy gurnamakda şu gollanmanyň talaplaryny berjaý etmezlik netijesinde ýüze çykan kemçilikleri ýa-da rugsatsyz adamlar tarapyndan abatlamak ýa-da üýtgetmeler netijesinde ýüze çykan kemçilikleri öz içine almaýar.
Kepillik mehaniki zeper ýa-da elektrik togundan gelýän ýokary naprýaženiýe sebäpli ýüze çykan kemçilikleri öz içine almaýar. Öndüriji enjamyň nädogry ulanylmagy (bu gollanmada görkezilişinden başgaça ulanylmagy) netijesinde ýüze çykan zyýan ýa-da ýitgiler üçin hiç hili jogapkärçilik çekmeýär. Enjamyň dizaýny ýa-da tehniki aýratynlyklary haýsydyr bir görnüşde üýtgedilen bolsa öndüriji jogapkärçilik çekmeýär. Kepillik enjamyň işleýşine degişlidir.
Himiki ýa-da fiziki prosesleriň netijesinde ýüze çykýan parametrleriň üýtgedilmegi (garramak, sarylamak, reňklemek, jübütlemek we ş.m.) kepillik talaplaryna tabyn däldir.
Bu önüm, Ýewropa Bileleşiginiň Kanun çykaryjy hökümetiniň kanunlaryň talaplaryna, esasanam Ýewropa Parlamentiniň düzgünnamasy we 2017-nji ýylyň 4-nji iýulyndaky 2017/1369 belgili Geňeşiň (ÝB), energiýa kadalaşdyrmalary üçin çarçuwany kesgitleýän we milli kanunçylyga geçirmek üçin düzgünlerine laýyk gelýär. Bu barada www.gtv.com.pl salgysynda we laýyklyk beýannamalarynda has giňişleýin maglumat alarsyňyz."

UZ

Tizimni toʻgʻri ishlatishingizga va u xavfsiz ishlashiga ishonch hosil qilish uchun foydalanish qoʻllanmasiga amal qiling
• Jihozni oʻrnatish, unga texnik xizmat koʻrsatish yoki taʼmirlashdan oldin har doim elektr taʼminotini oʻchirishni unutmang.
• Oʻrnatish faqat tegishli ruxsatga ega boʻlgan xodimlar tomonidan amalga oshirilishi mumkin.
• Oʻrnatish amaldagi qonun-qoidalarga muvofiq amalga oshirilishi lozim.
• Ishlab turgan qismlarga (jumladan, yoqilgan LED chiroqqa) tegmang.
• Fitingni hech qachon ishlab turgan quvvat beruvchi kabelga ulamang. Avval fitingni quvvat beruvchi kabelga ulang, keyin quvvat beruvchi kabelni tarmoqqa ulang.
• Jihozni hech qachon notekis yoki tebranishlarga moyil asoslarga oʻrnatmang.
• Turli materiallar (asoslar) turlicha mahkamlashni talab etadi. Har doim tegishli asosga mos keladigan vintlar va ikki tomoni kesilgan boltlardan foydalaning.
• Jihozni asosga mahkamlab turuvchi boltlarni har doim mahkam torting.
• Ruxsat etilgan ishlash haroratlarini oshirmang. Agar boshqa holat koʻrsatilmagan boʻlsa, bu jihoz normal sharoitda ishlashga moʻljallangan (atrofdagi harorat 25°C).
• Bino ichida foydalanishga moʻljallangan jihozlarni tozalash uchun quruq matodan foydalaning. Hech qanday abraziv moddalar yoki eritmalardan foydalanmang. Suyuqlik va elektr qismlari oʻrtasida kontakt boʻlishining oldini oling.
• Belgilangan quvvat darajasi va yorugʻlik oqimining qiymati +/- 5% ga farq qilishi mumkin.
• Jihozni oʻrnatish yoki ishlatishga oid shubhangiz boʻlsa, ishlab chiqaruvchi yoki chakana savdo doʻkoniga murojaat qiling.
• Elektrotexnika vositalaridan foydalanishga doir foydalanuvchi qoʻllanmalarining eng oxirgi versiyalari distribyutorning quyidagi veb-saytida mavjud: www.gtv.com.pl.

Kafolat jihozni qoʻllanmaga amal qilmasdan notoʻgʻri oʻrnatish oqibatida yuzaga keladigan buzilishlarni yoki jihozning bunga ruxsati boʻlmagan insonlar tomonidan oʻzgartirilishi yoki taʼmirlanishini qamrab olmaydi.
Kafolat mexanik shikastlanish yoki asosiy elektr tarmogʻi tufayli haddan tashqari kuchlanish natijasida yuzaga keladigan nuqsonlarni qamrab olmaydi. Ishlab chiqaruvchi jihozdan notoʻgʻri foydalanish (qoʻllanmaga zid ravishda) natijasida yuz bergan har qanday zarar yoki yoʻqotish uchun javobgar boʻlmaydi. Dizayn yoki texnik xususiyatlar biror shaklda oʻzgartirilgan boʻlsa, ishlab chiqaruvchi oʻz zimmasiga hech qanday javobgarlikni olmaydi. Kafolat jihozning ishlashiga qoʻllaniladi.
Kimyoviy yoki fizik jarayonlar natijasida parametrlarning oʻzgarishi (eskirish, sargʻayish,
rang oʻzgarishi, yarqirashning yoʻqolishi va boshqalar) uchun kafolat berilmaydi.
Ushbu mahsulot Yevropa Ittifoqining qonun hujjatlaridan kelib chiqadigan talablarga, xususan, Yevropa Parlamenti va Kengashining (Yevropa Ittifoqi) 2017-yil 4-iyuldagi energiya markirovkasi uchun asosning yaratilishi va uni milliy qonunchilikka oʻtkazishga oid shartlarning № 2017/1369-qonuni talablariga javob beradi. Siz bu haqda www.gtv.com.pl saytida va muvofiqlik deklaratsiyasida batafsil maʼlumotga ega boʻlasiz."

2,4 GHz

PL Częstotliwość emisji / **EN** Frequency of emission / **DE** Sendefrequenz / **RU** Частота излучения / **CS** Frekvence emise / **SK** Frekvencia žiarenia / **HU** Adó frekvencia / **HR** Frekvencija emisije / **FR** Fréquence d'émission / **ES** Frecuencia de emisión / **IT** Frequenza di emissione / **RO** Frecvența de emisie / **LT** Emisijos dažnumas iki / **LV** Emisijas frekvence / **ET** Frekvencija emisije / **PT** Frequência de emissão / **BE** Частата перадачы / **UK** Частота вихідних імпульсів / **BG** Честота на емисия / **SL** Frekvenca emisij / **BS** Frekvencija emisije / **SPR** Frekvencija emisije / **SR** Frekvencija emisije / **MK** Фреквенција на емисија / **MO** Frekvencija emisije / **AM** Արտանետումների հաճախականությունը` / **AZ** Emissiya tezliyi / **KA** ემისიის სიხშირე / **KK** Шығарынды сәуле жиілігі / **KY** Нурлануу жыштыгы / **TG** Басомади эмиссия / **TK** Şöhleleniş ýygylygy / **UZ** Emissiya chastotasi

2,4 GHz / ГГц / ԳՀg / გჰც / ГҲс / GGs/ GGtz

-20 dBm

PL Maksymalna moc emisji / **EN** Maximum emission capacity / **DE** Maximale Sendeleistung / **RU** Максимальная мощность излучения / **CS** Maximální emisní výkon / **SK** Maximálny výkon žiarenia / **HU** Max. rádió adóteljesítmény / **HR** Maksimalna snaga emisije / **FR** Puissance d'émission maximale / **ES** Potencia máxima de emisión / **IT** Potenza massima di emissione / **RO** Putere maximă de emisie / **LT** Maksimali emisijos galia / **LV** Maksimālā emisijas jauda / **ET** Maksimalna snaga emisije / **PT** Potência máxima de emissão / **BE** Максімальная магутнасць перадачы / **UK** Максимальнапотужністьімпульсів / **BG** Максимална мощност на емисия / **SL** Maksimalna moč emisij / **BS** Maksimalna emisiona snaga / **SPR** Maksimalna emisiona snaga / **SR** Maksimalna emisiona snaga / **MK** Максимална моќност на емисија / **MO** Maksimalna snaga emisije / **AM** Առավելագույն ճառագայթման հզորությունը` / **AZ** Maksimum emissiya gücü / **KA** მაქსიმალური ემისიის მოცულობა / **KK** Сәуленің максималды қуаты / **KY** Максималдуу нурлануу күчү / **TG** Иқтидори максималии партов / **TK** Şöhleleriň iň ýokary kuwwaty / **UZ** Maksimal emissiya quvvati

-20 dBm / дБм / դԲՄ / დბმ

PL GTV Poland S.A. niniejszym oświadcza, że urządzenie radiowe typ: **AE-WDBP-10N, AE-WDBP1-20N** jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest

dostępny pod następującym adresem internetowym: www.gtv.com.pl

EN GTV Poland S.A. hereby declares that the radio appliance, type: **AE-WDBP-10N, AE-WDBP1-20N** conforms to Directive 2014/53/EU. Find the full text of the EU Declaration at www.gtv.com.pl

DE GTV Polen S.A. erklärt hiermit, dass das Funkgerät vom Typ: **AE-WDBP-10N, AE-WDBP1-20N** der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse verfügbar: www.gtv.com.pl

RU GTV Poland S.A. настоящим подтверждает, что радиоприбор типа: **AE-WDBP-10N, AE-WDBP1-20N** отвечает требованиям директивы 2014/53/ЕС. Полный текст декларации соответствия ЕС находится по следующему адресу в Интернете: www.gtv.com.pl

CS Společnost GTV Poland S.A. Tímto prohlašuje, že rádiové zařízení typ: **AE-WDBP-10N, AE-WDBP1-20N** je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na následující internetové adrese: www.lechpol.eu

SK Spoločnosť „GTV Poland S.A." týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typ: **AE-WDBP-10N, AE-WDBP1-20N** spĺňa požiadavky smernice 2014/53/EÚ. Kompletné znenie vyhlásenia o zhode CE je dostupné na nasledujúcej webovej adrese: www.gtv.com.pl

HU A GTV Poland S.A. ezennel kijelenti, hogy az alábbi típusú rádiós készülék:**AE-WDBP-10N, AE-WDBP1-20N** megfelel a 2014/53/EU sz. irányelvnek. Az EU megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege az alábbi weboldalon érhető el: www.gtv.com.pl

HR GTV Poland S.A. ovime izjavljuje da radiooprema tip: **AE-WDBP-10N, AE-WDBP1-20N** u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Puni tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: www.gtv.com.pl

FR GTV Poland S.A. déclare par la présente que le type d'appareil radio: **AE-WDBP-10N, AE-WDBP1-20N** est conforme à la directive 2014/53/WE. Le texte intégral de la déclaration de conformité de l'UE est disponible à l'adresse internet suivante : www.gtv.com.pl

ES Por lo presente, GTV Poland S.A. declara que el dispositivo de radio tipo: **AE-WDBP-10N, AE-WDBP1-20N** Cumple con la Directiva 2014/53/UE El texto completo de la declaración de conformidad UE está disponible bajo la siguiente dirección web: www.gtv.com.pl

IT GTV Poland S.A. con la presente dichiara che il tipo di apparecchiatura radio: **AE-WDBP-10N, AE-WDBP1-20N** è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il contenuto completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile all'indirizzo www.gtv.com.pl

RO Compania GTV Poland S.A. declară prin prezentă că tipul de echipament radio: **AE-WDBP-10N, AE-WDBP1-20N** respectă Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației de conformitate UE este disponibil la următoarea adresă web: www.gtv.com.pl

LT GTV Poland S.A. pareiškia, kad radijo ryšio įrenginys, tipas: **AE-WDBP-10N, AE-WDBP1-20N** atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visą

ES atitikties deklaracijos tekstą galima rasti svetainėje: www.gtv.com.pl

LV Ar šo uzņēmums "GTV Poland S.A." paziņo, ka radioiekārta, tips: **AE-WDBP-10N, AE-WDBP1-20N** atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns **ES** atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams tīmekļa vietnē: www.gtv.com.pl.

ET GTV Poland S.A. ovime izjavljuje da radiooprema tip: **AE-WDBP-10N, AE-WDBP1-20N** u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Puni tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: www.gtv.com.pl

PT A GTV Poland S.A. vem por este meio declarar que o dispositivo de rádio do tipo: **AE-WDBP-10N, AE-WDBP1-20N** está conforme com a Diretiva 2014/53/UE. O texto completo da declaração de conformidade da UE está disponível no seguinte endereço eletrónico: www.gtv.com.pl

BE GTV Poland S.A. радыёпрылада тып: **AE-WDBP-10N, AE-WDBP1-20N** адпавядае дырэктыве 2014/53/ЕС. Поўны тэкст дэкларацыі адпаведнасці ЕС даступны па наступным Інтэрнэт-адрасе: www.gtv.com.pl

UK GTV Poland S.A. декларує, що радіопристрій типу: **AE-WDBP-10N, AE-WDBP1-20N** відповідає Директиві 2014/53/ЄС. Повний текст декларації про відповідність ЄС доступний за Інтернет-адресою: www.gtv.com.pl

BG GTV Poland S.A. с настоящото декларира, че радио устройството от тип: **AE-WDBP-10N, AE-WDBP1-20N** е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Пълният текст на ЕС декларацията за съответствие е достъпен на следния интернет адрес: www.gtv.com.pl

SL GTV Poland S.A. s tem izjavlja, da je radijska naprava **AE-WDBP-10N, AE-WDBP1-20N** skladna z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave o skladnosti EU je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: www.gtv.com.pl

BS GTV Poland S.A. ovime izjavljuje da radiooprema tip: **AE-WDBP-10N, AE-WDBP1-20N** u skladu je s Direktivom 2014/53/EU. Puni tekst EU deklaracije o usklađenosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: www.gtv.com.pl

SRP GTV Poland S.A. ovime izjavljuje da radiooprema tip: **AE-WDBP-10N, AE-WDBP1-20N** u skladu je s Direktivom 2014/53/EU. Puni tekst EU deklaracije o usklađenosti dostupan je na sledećoj internetskoj adresi: www.gtv.com.pl

SR GTV Poland S.A. ovime izjavljuje da radiooprema tip: **AE-WDBP-10N, AE-WDBP1-20N** u skladu je s Direktivom 2014/53/EU. Puni tekst EU deklaracije o usklađenosti dostupan je na sledećoj internetskoj adresi: www.gtv.com.pl

MK GTV Poland S.A. изјавува дека радиоопремата тип: **AE-WDBP-10N, AE-WDBP1-20N** е во согласност со Директивата 2014/53/ЕУ. Целосниот текст на декларацијата за сообразност на ЕУ е достапна на следната интернет адреса: www.gtv.com.pl

MO GTV Poland S.A. ovime izjavljuje da radiooprema tip: **AE-WDBP-10N, AE-WDBP1-20N** u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Puni tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: www.gtv.com.pl

AM GTV Poland S.A. ընկերությունը սույնով հաստատում է **AE-WDBP-10N, AE-WDBP1-20N** համապատասխանում է 2014/53/ԵՄ հրահանգի պահանջներին: ԵՄ համապատասխանության հռչակագրի ամբողջական տեքստը կարելի է գտնել հետևյալ ինտերնետային հասցեով՝ www.gtv.com.pl:

AZ GTV Poland S.A. bununla bildirir ki, radio cihaz növü: **AE-WDBP-10N, AE-WDBP1-20N** Aİ-nın 2014/53 Direktivinə uyğundur. Aİ Bəyannaməsinin tam mətnini www.gtv.com.pl vebsaytından əldə etmək mümkündür

KA GTV Poland S.A.აცხადებს, რომ რადიო მოწყობილობა, ტიპი: **AE-WDBP-10N, AE-WDBP1-20N** შეესაბამება 2014/53 / EU დირექტივას. ევროკავშირის დეკლარაციის სრული ტექსტის ნახვა შესაძლებელია ვებსაიტზე www.gtv.com.pl

KK GTV Poland S.A. осымен келесіні растайды: **AE-WDBP-10N, AE-WDBP1-20N** түріндегі радиоқұрылғы 2014/53/ЕС Директивасының талаптарына сай келеді. ЕО сәйкестік туралы мәлімдемесінің толық мәтінін мына жерден табуға болады: www.gtv.com.pl

KY GTV Poland S.A., ушуну менен билдирип, радио аппаратын төмөнкүдөй түрү: **AE-WDBP-10N, AE-WDBP1-20N**2014/53/ЕС директивасынын талаптарына жооп берет. ЕБнин шайкештик декларациясынын толук текстин төмөнкү интернет дареги аркылуу окуп чыкса болот: www.gtv.com.pl

TG GTV Poland S.A. бо ҳамин изҳор медорад, ки радио асбоб, намуд: **AE-WDBP-10N, AE-WDBP1-20N**. ба Дастури 2014/53 / ИА мутобиқат мекунад. Матни пурраи Эъломияи ИА-ро дар сомонаи www.gtv.com.pl пайдо кунед

TK GTV Poland S.A. radiony yglan edýär enjam, görnüşi: **AE-WDBP-10N, AE-WDBP1-20N** 2014/53/ÝB direktiwasyna gabat gelýär. ÝB beýannamasynyň doly tekstini www.gtv.com.pl sahypasyndan tapyp bilersiňiz

UZ GTV Poland S.A. ushbu orqali quyidagi radio jihozi turi: **AE-WDBP-10N, AE-WDBP1-20N** 2014/53/YI direktivasiga mos kelishini bildiradi. Yevropa Ittifoqi deklaratsiyasining to'liq matni bilan www.gtv.com.pl saytida tanishing"

GTV Poland Spółka Akcyjna, ul. Przejazdowa 21,
05-800 Pruszkow, Poland, info@gtv.com.pl, Ул. Пшеяздова, 21, 05-800, Прушкув, Польша

GTV Poland Spółka Akcyjna, ul. Przejazdowa 21,
05-800 Pruszkow, Poland, info@gtv.com.pl, Ул. Пшеяздова, 21, 05-800, Прушкув, Польша